

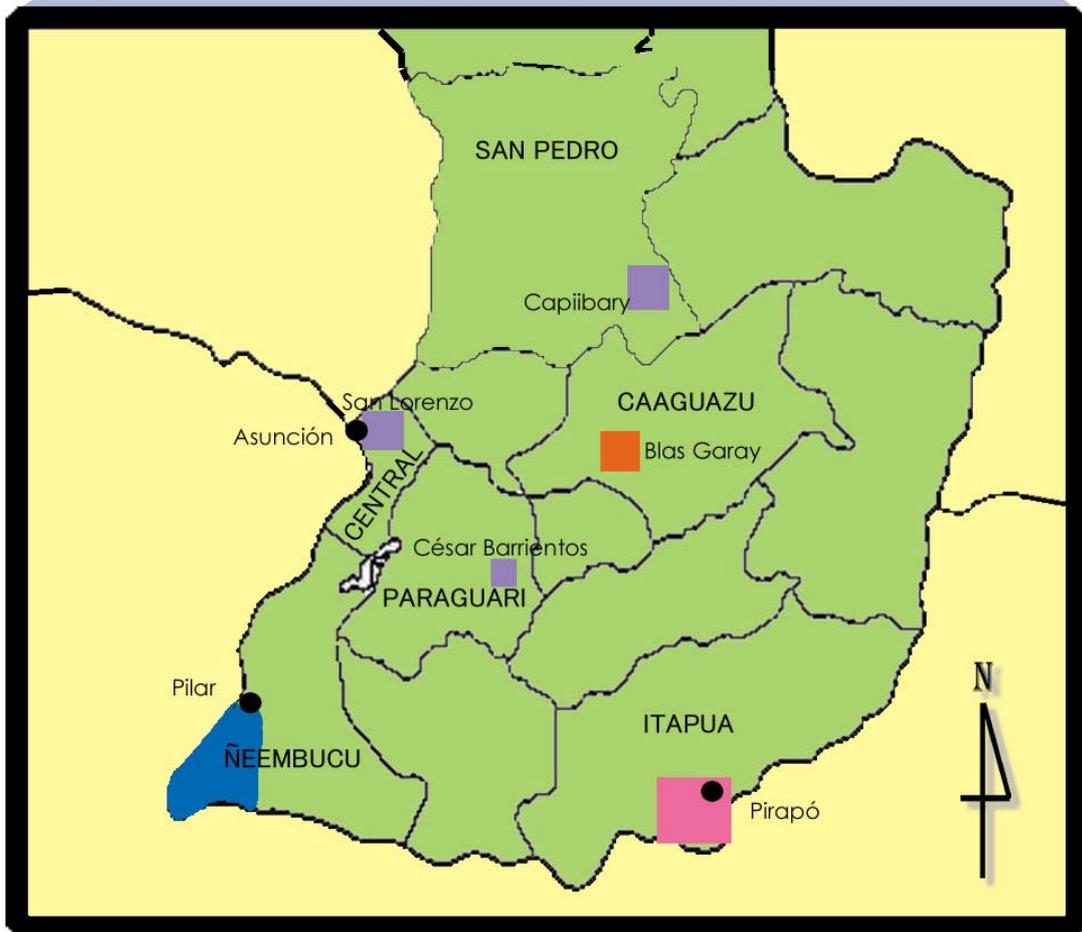
EL ESTUDIO
DE
LA EVALUACION POR ORGANIZACION INDEPENDIENTE SOBRE
POBREZA Y GENERO EN LA COOPERACION DE JICA
EN EL SECTOR AGRICOLA Y FORESTAL EN PARAGUAY

INFORME FINAL

JUNIO 2000

GLOBAL LINK MANAGEMENT , INC.

La tasa de cambio durante la época de la preparación de este informe (marzo de 2000) es Gs3.470 /US\$1.

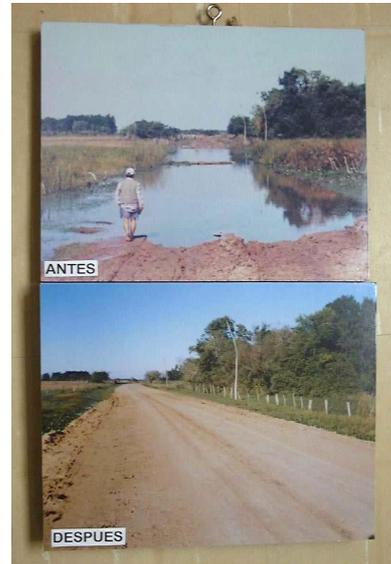


-  Proyecto de Desarrollo Forestal en Sur de Paraguay
-  Proyecto de Desarrollo Rural de la Zona Sur de Pilar
-  Proyecto de Extensión Forestal en la Región Oriental de Paraguay
-  Proyecto de Desarrollo Rural de la Colonia Blas Garay y Area de Influencia

FOTOS



Arriba: Entrevista a informante clave
Abajo: Discusión de Grupo Focal



Arriba: El Camino inundado
Abajo: El mismo camino después del proyecto rural de zona sur de Pilar



Huerta de horticultura del pequeño productor (proyecto de desarrollo rural de la colonia Blas Garay)



Parcela de reforestación por Japoneses (Pirapó, proyecto de desarrollo forestal en Sur de Paraguay)



Vivero comunitario (Capiibary, un experimento de forestería social)



Vivero forestal de SNF (César Barrientos)

PREFACIO

Recientemente, ante la fuerte limitación fiscal a la que afronta el país en los últimos años, el Gobierno del Japón se ha visto obligado a mejorar la eficiencia de la ejecución de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD). En esta nueva coyuntura, la importancia del proceso de evaluación de los proyectos de AOD es cada vez más fuertemente reconocida.

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) ha venido implementando los estudios de evaluación desde varios años atrás a través de los expertos y académicos extra-institucionales dotados de ricas experiencias, quienes han venido cumpliendo su misión manteniendo una visión neutral y amplia. Asimismo, con miras a intensificar el proceso de evaluación JICA decidió realizar la "Evaluación por un Tercero" a partir de 1999. Aquí los expertos y consultores de las instituciones de investigación de cooperación al desarrollo, grupo de especialistas para asesoramiento, etc. proponen diferentes metodologías de evaluación a JICA, quien consigna la misión a la organización seleccionada.

Se decidió llevar a cabo el presente Estudio bajo el tema de las "consideraciones de la pobreza y del género" que constituye una de las tareas a las que JICA atribuye mayor prioridad, como el sector objeto del Estudio fue seleccionado el sector agrícola y forestal.

Para los proyectos que requieran ser ejecutados con enfoque de la pobreza y del género, JICA incorpora el estudio socioeconómico desde la fase de planificación. Sin embargo, aún sigue buscando una metodología eficiente que permita reflejar los resultados de los problemas de la pobreza y del género identificados a través del estudio social, etc. en los proyectos, en su fase de implementación.

Dentro de este marco, el presente Estudio consistió en realizar la evaluación y análisis de cuatro proyectos agrícolas y forestales ejecutados o en desarrollo en Paraguay con perspectivas de la pobreza y género, con miras a definir claramente las consideraciones a tomarse sobre estos aspectos en los futuros proyectos que va a implementar JICA.

Para la ejecución del presente Estudio, JICA envió a Paraguay un Equipo de Estudio presidido por la Lic. Keiko Nishino de Global Link Management, Inc., firma consultora a la que la institución encargó la evaluación. En Paraguay, el Equipo de Estudio llevó a cabo la recopilación de informaciones y datos sobre la pobreza y el problema del género a través de las diferentes instituciones paraguayas, organismos internacionales, etc. a la par de ejecutar el estudio del impacto de los proyectos evaluados sobre los diferentes actores y la comunidad local. Al regreso al Japón, el Equipo de Estudio continuó llevando a cabo las entrevistas a diferentes personas relevantes, así como el estudio de los resultados del análisis para poder completar el presente Informe.

Esperamos que los especialistas y expertos participantes de los proyectos comprendan plenamente que el presente Estudio, como se indicó anteriormente reviste un carácter diferente a la evaluación convencional de los proyectos ejecutados, por cuanto se asienta sobre las perspectivas de la pobreza y del género con el fin de establecer una metodología de consideraciones sobre dichos aspectos aplicable a los futuros proyectos.

Para concluir, quisiera expresar mi agradecimiento más profundo a los doscientos habitantes aproximadamente de la comunidad local, y a todos los partícipes de las instituciones públicas tanto paraguayas como japonesas que cooperaron y apoyaron al presente Estudio.

Junio de 2000



Yushu Takashima
Vicepresidente
Agencia de Cooperación Internacional del Japón

CONTENIDO

Página

Mapa Localización
Fotos
Prefacio

1.	Objetivos y Método de Ejecución del Estudio	
1.1	Antecedentes y Objetivos del Estudio	1-1
1.1.1	Antecedentes	1-1
1.1.2	Objetivo	1-1
1.2	Método de Ejecución del Estudio	1-1
1.2.1	Flujo del Estudio	1-1
1.2.2	Integración del Equipo del Estudio	1-2
1.2.3	Periodo del Estudio	1-2
1.2.4	Lineamientos Básicos de Ejecución del Estudio	1-2
1.2.5	Método de Evaluación del Estudio	1-3
1.2.6	Marco de Análisis (Rejilla de Evaluación de 5 Items y Recomendaciones)	1-5
2.	Situación de Pobreza y Género en el Paraguay	
2.1	Situación de Pobreza y Género	2-1
2.1.1	Pobreza	2-1
2.1.2	Género	2-2
2.2	Conclusión y Recomendaciones	2-2
3.	Resultado de Evaluación de Impacto Sobre Pobreza y Género	
3.1	Proyecto de Desarrollo Rural de la Zona Sur de Pilar	3-1
3.1.1	Intención y Perspectiva sobre el Proyecto por “Proveedores”	3-1
3.1.2	Perspectiva y Evaluación sobre el Proyecto por “Beneficiarios”	3-2
3.1.3	Coincidencias y Diferencias y sobre Beneficios Reconocidos entre “Proveedores” y “Beneficiarios”	3-4
3.1.4	Rejilla de Evaluación de 5 Items	3-5
3.1.5	Sugerencias para el Mejoramiento de una Futura Cooperación	3-8
3.2	Proyecto de Desarrollo Rural de la Colonia Blas Garay y Area de Influencia	3-9
3.2.1	Intención y Perspectiva sobre el Proyecto por “Proveedores”	3-9
3.2.2	Perspectiva y Evaluación sobre el Proyecto por “Beneficiarios”	3-11
3.2.3	Coincidencias y Diferencias y sobre Beneficios Reconocidos entre “Proveedores” y “Beneficiarios”	3-12
3.2.4	Rejilla de Evaluación de 5 Items	3-13
3.2.5	Sugerencias para el Mejoramiento de una Futura Cooperación	3-16
3.3	Proyecto de Desarrollo Forestal en Sur de Paraguay	3-17
3.3.1	Intención y Perspectiva sobre el Proyecto por “Proveedores”	3-17
3.3.2	Perspectiva y Evaluación sobre el Proyecto por “Beneficiarios”	3-18
3.3.3	Coincidencias y Diferencias sobre Beneficios Reconocidos entre “Proveedores” y “Beneficiarios”	3-19
3.3.4	Rejilla de Evaluación de 5 Items	3-20
3.3.5	Sugerencias para el Mejoramiento de una Futura Cooperación	3-22
3.4	Proyecto de Reforestación en la Región Oriental de Paraguay	3-23
3.4.1	Las Características del Proyecto	3-23
3.4.2	Actividad de la Forestería Social para el Mejoramiento de la Vida Rural con Enfoque Social y de Género con la Participación Comunitaria en Capiibary	3-24
3.4.3	Intención y Perspectiva sobre el Proyecto por “Proveedores”	3-25
3.4.4	Perspectiva y Evaluación sobre el Proyecto por “Beneficiarios”	3-26
3.4.5	Coincidencias y Diferencias sobre Beneficios Reconocidos entre “Proveedores” y “Beneficiarios”	3-28
3.4.6	Rejilla de Evaluación de 5 Items	3-28
3.4.7	Sugerencias para el Mejoramiento de una Futura Cooperación	3-31
4.	Lecciones y Recomendaciones sobre la Pobreza y el Género en el Sector Agrícola y Forestal	
4.1	Lecciones Obtenidas a Través del Estudio de Pobreza y Género en Paraguay	4-1
4.1.1	Definición de Pobreza	4-1
4.1.2	Relación entre Proyectos para el Alivio de la Pobreza y Proyectos con Consideraciones a la Pobleza	4-1
4.1.3	Puntos Importantes para Planificar los Proyectos para el Alivio de la Pobreza o con las Consideraciones a la Pobreza	4-2

4.1.4	Consideración al Género	4-7
4.1.5	Conclusión y Recomendaciones	4-8

ANEXO

Anexo I	Resultado de los Grupos Focales	1
Anexo II	Cuestionario	27
Anexo III	Lista de Personas Entrevistadas	35
Anexo IV	Entrevistas a Informantes Claves y Observaciones	37

FIGURAS

Figura 1	Flujo del Estudio	1-2
Figura 2	Lineamientos Básicos del Estudio	1-3
Figura 3	Sistema de Implementación de Actividad de Forestería Social	3-24

CUADROS

Cuadro 1	Perfil de los Estudios de “Proveedores” y “Beneficiarios”	1-4
Cuadro 2	Nivel de Pobreza por Departamento	2-1
Cuadro 3	Contenido del Seminario y los Resultados	3-25
Cuadro 4-1	Matriz Conceptual de los Proyectos Agrícolas Según Tipo	4-3
Cuadro 4-2	Matriz Conceptual de los Proyectos Forestales Según Tipo	4-5

CAPITULO 1

1. OBJETIVOS Y METODO DE EJECUCION DEL ESTUDIO

1.1 ANTECEDENTES Y OBJETIVOS DEL ESTUDIO

1.1.1 Antecedentes

【1】 Introducción

El presente Borrador del Informe Final expone los resultados del “Estudio de Evaluación llevado a cabo por una Organización Independiente en Paraguay (sobre Pobreza y Género en la Cooperación en el Sector Agrícola y Forestal)” contratado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA).

【2】 Antecedentes del Estudio

JICA está tomando consciencia de la necesidad de llevar a cabo las investigaciones sociales durante la fase de diseño del proyecto para comprender mejor la población beneficiaria de los proyectos. Sin embargo, todavía no se tiene establecida una metodología concreta para reflejar los elementos de la “pobreza” o del “género” no sólo en los estudios sociales sino también en la implementación de los proyectos, o incorporar los resultados de este tipo de investigaciones en cada fase de implementación del proyecto, y los esfuerzos de cada uno de los investigadores en los diferentes sitios de los proyectos continúan en busca de un método eficaz.

Por este motivo, este año se decidió abordar el tema de la “pobreza y género” y llevar a cabo una evaluación de los proyectos de cooperación implementados por JICA en el sector agrícola y forestal en Paraguay.

1.1.2 Objetivo

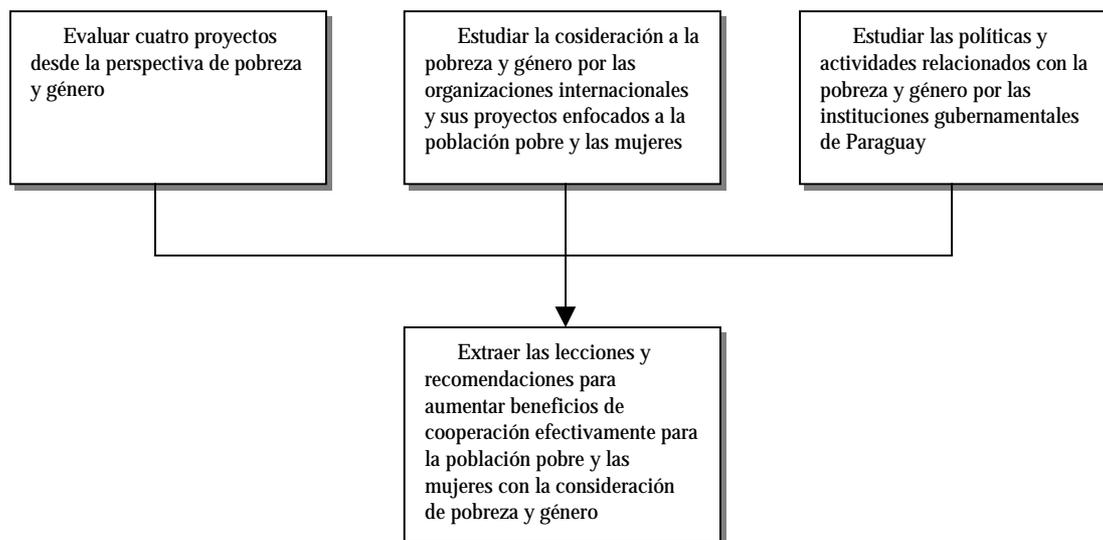
Este estudio tiene un objetivo de evaluar cuatro proyectos de agricultura y forestal desde la perspectiva de pobreza y género. A través de deliberaciones con el Gobierno de Paraguay basadas sobre los resultados de la evaluación, se prepararán las conclusiones y recomendaciones para incorporar la perspectiva de pobreza y género en cada fase de implementación de los proyectos. Los proyectos evaluados son los siguientes:

- Proyecto de Desarrollo Rural de la Zona Sur de Pilar (Pilar, Departamento Ñeembucú)
- Proyecto de Desarrollo Rural de la Colonia Blas Garay y Area de Influencia
- Proyecto de Desarrollo Forestal en Sur de Paraguay (Departamento Itapúa)
- Proyecto de Reforestación en la Región Oriental de Paraguay (San Lorenzo, Departamento Central) y un experimento de la forestería social con la participación comunitaria en Capiibary, Departamento San Pedro

1.2 METODO DE EJECUCION DEL ESTUDIO

1.2.1 Flujo del Estudio

Figura 1: Flujo del Estudio



1.2.2 Integración del Equipo del Estudio

El equipo de estudio se compuso de los siguientes consultores internacionales y locales.

Consultores Internacionales

	Cargo	Nombres
1.	Jefa del Equipo/Metodología de Evaluación	Lic. Keiko Nishino
2.	Análisis de Pobreza y Género (Educación y Mejoramiento de la Calidad de Vida)	Lic. Naoko Kamioka
3.	Análisis de Pobreza y Género (Salud y Sanidad)	Lic. Tomoyo Wada
4.	Sector Agrícola y Forestal*	Lic. Seichi Mishima

Nota: Lic. Mishima no participó en el estudio de campo en Paraguay.

Consultores Locales

	Título	Nombres
1.	Jefa del Equipo Local/Agrónomo y Experta en Desarrollo Rural	Lic. Gloria Beatriz Aquino Ramírez
2.	Agrónomo y Experta en Desarrollo Rural	Lic. María Jose Aparicio
3.	Agrónomo y Experta en Nutrición y Desarrollo de Mujeres	Lic. Elisa Sebastiana Ferreira Pérez

1.2.3 Período del Estudio

Se lleva a cabo un estudio desde febrero a junio del 2000 incluyendo el estudio de campo desde el 1 de marzo hasta el 7 de abril.

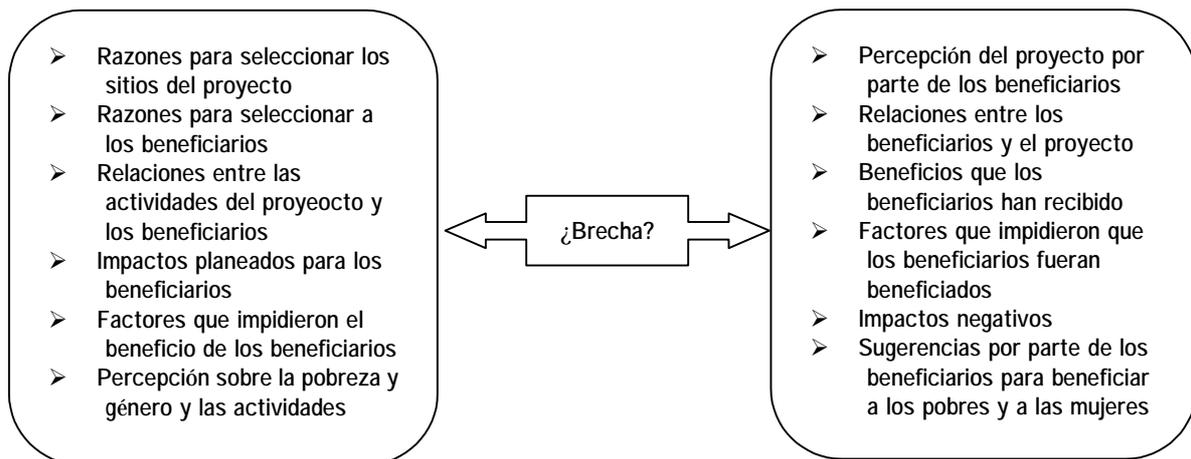
1.2.4 Lineamientos Básicos de Ejecución del Estudio

Se encontraron los siguientes problemas básicos al llevar a cabo los estudios.

¿Cómo se pueden evaluar los proyectos planificados sin la consideración de pobreza y género?
 ¿Cómo se pueden evaluar los proyectos sin los “datos de base”
 ¿Cómo se pueden evaluar los proyectos todavía bajo la implementación?
 ¿Cómo se puede definir la población pobre?

Considerando estos problemas, se aplicó el siguiente método (vea la Figura 2), preguntando los mismos ítems a “Proveedores” y “Beneficiarios” para comparar la brecha entre los “Proveedores” y los “Beneficiarios” del proyecto en términos de los impactos. El objetivo es encontrar las respuestas a las preguntas incluyendo: cuáles son los impactos planeados por los Proveedores, si se lograron estos impactos planeados, y cuáles son los impactos reconocidos por los Beneficiarios. Además, se enfocó el aspecto de beneficiarios percibidos por los Proveedores para contestar las preguntas como: quiénes son los beneficiarios percibidos por los Proveedores, y si se incluyen los de la población pobre y las mujeres.

Figura 2: Lineamientos Básicos del Estudio



El problema más grande que se encontró es la definición de la pobreza debido a la ambigüedad en que se define la población pobre. Se empezó este estudio de evaluación definiendo a los pequeños productores como la población pobre. Sin embargo, puesto que no existe la definición de la población pobre en Paraguay, se encontró la situación en que se necesitó determinar a la población pobre en cada sitio del proyecto. Para servir como la base del estudio, se preparó durante el estudio de campo un perfil de la población pobre en cada sitio desde la perspectiva de la población misma. Con respecto a los pequeños productores y los indígenas sin tierra, aunque ellos se catalogan como la población de pobreza extrema, no son incluidos en el este estudio porque todos los proyectos fueron enfocados a la población con tierra.

1.2.5 Método de Evaluación del Estudio

Estudio sobre los “Proveedores”: Utilizó el “Cuestionario” (Anexo II) para expertos japoneses y contraparte paraguaya.

Estudio de los “Beneficiarios”: Se realizaron las “Discusiones del Grupo Focal” con pequeños

productores y las “Entrevistas a Informantes Claves” con los líderes o representantes de los grupos o las instituciones en el área del proyecto. (Los resultados de la discusión del grupo focal en cada sitio del proyecto se presentan en el Anexo I). Además, se llevaron a cabo las observaciones y colección de datos secundarios para servir los datos suplementarios.

Se presenta abajo la tabla que muestra el perfil de los estudios de “Proveedores” y “Beneficiarios.”

Cuadro 1: Perfil de los Estudios de “Proveedores” y “Beneficiarios”

	Estudio sobre “Proveedores”	Estudio sobre “Beneficiarios”			
	Cuestionario	Discusiones del Grupo Focal	Entrevistas a Informantes Claves	Observación	Datos Secundarios
Proyecto de Desarrollo Rural de la Zona Sur de Pilar	<p><Expertos Japoneses (anteriores y actuales): 2> Mujeres(0) Varones(2)</p> <p><Funcionarios de JICA (anteriores y actuales): 5> Mujeres(0), Varones(5)</p> <p><Contraparte Actual: 7> Mujeres(1) ,Varones(6)</p>	<p><Isla Umbu> Mujeres(7), Varones(11)</p> <p><San Roque> Mujeres(16)</p> <p><Loma Guazú> Varones(9)</p>	<p>Alcalde(sa), Agricultores, Profesores, Expertos Japoneses, Contrapartes, Encargado del Puesto de Salud, etc. Total: 17 (Mujeres 6, Varones 11)</p>	<p>Area de canalización , Campos para el cultivo de algocón, hortalizas y ganadería, Huerta, Fincas Modelos</p>	<p>Fotos, Datos y Informaciones relacionados con el proyecto y con las Situaciones de habitantes</p>
Proyecto de Desarrollo Rural de la Colonia Blas Garay y Area de Influencia	<p><Voluntarios (anteriores y actuales): 4> Mujeres(1), Varones(3)</p> <p><Funcionarios de JICA (anteriores y actuales): 1> Mujeres(0), Varones(1)</p> <p><Contraparte Actual: 3> Mujeres(1), Varones(2)</p>	<p>Mujeres(25), Varones(23)</p>	<p>Alcalde(sa), Agricultores, Profesores, Voluntarios, etc. Contraparte Encargados del Puesto de Salud, etc. Total: 16 (Mujers 8 ,Varones 8)</p>	<p>Infraestructura del proyecto del Centro de desarrollo de Blas Garay Cooperativa Huerta Comercial de Agricultor Modelo</p>	<p>Fotos, Datos y Informaciones relacionados con el proyecto y con las Situaciones de habitantes</p>
Proyecto de Desarrollo Forestal en Sur de Paraguay	<p><Expertos Japoneses (anteriores y actuales): 6> Mujeres(0) Varones(6)</p> <p><Funcionarios de JICA (anteriores y actuales): 1> Mujeres(0) Varones (1)</p> <p><Contraparte Actual: 3> Mujeres(0) Varones(3)</p>	<p>Mujeres(21), Varones(27) Varones(3) (Inmigrantes Japoneses)</p>	<p>Funcionarios del CEDEFO, Presidente de Cooperativa Pirapó Alcalde(sa), Encargado del Puesto de Salud, Agricultores, Profesores, Pueblos Indígenas, etc. Total: 22 (Mujres 7, Varones 15)</p>	<p>Comunidad, CEDEFO, Sitio de Reforestación</p>	<p>Fotos, Datos y Informaciones relacionados con el proyecto y con las Situaciones de habitantes</p>
Proyecto de Reforestación en la Región Oriental de Paraguay	<p><Expertos Japoneses (anteriores y actuales): 9> Mujeres(1) Varones(8)</p> <p><Funcionarios de JICA (anteriores y actuales): 7> Mujeres(3) Varones(4)</p> <p><Contraparte Actual: 7> Mujeres(1) Varones(6)</p>	<p><César Barrientos> Mujeres(7), Varones(15)</p> <p><Capiibary> Mujeres(13), Varones(16)</p>	<p><César Barrientos> <San Lorenzo> Expertos Japoneses, Contrapartes, etc. Total: 15 (Mujeres 2, Varones 13)</p> <p><Capiibary> Alcalde(sa), Agricultores, Profesores, Funcionarios del Centro Forestal Capiibary, CAH, etc. Total: 16 (Mujeres 7, Varones 9)</p>	<p>< César Barrientos > Vivero, Huerta de Pequeños Productores, etc.</p> <p><Capiibary> Centro Forestal Vivero Comunitario, Comunidad Indígena, etc.</p>	<p>Fotos, Datos y Informaciones relacionados con el proyecto y con las Situaciones de habitantes</p>
Total	<p><Expertos Japoneses (anteriores y actuales): 21> Mujeres(2) Varones(19)</p> <p><Funcionarios de JICA (anteriores y actuales): 14> Mujeres(4) Varones(10)</p> <p><Contraparte Actual: 20> Mujeres(3) Varones(17)</p>	<p>Mujeres(89), Varones(104) Total 193</p>	<p>Total: 86 Mujeres(30), Varones(56)</p>	<p>Unos 20 Lugares</p>	<p>Unos 30 piezas</p>

Estudio sobre la situación de la pobreza y género en Paraguay y las políticas y proyectos por varias instituciones: A través de las entrevistas con las organizaciones internacionales y gubernamentales paraguayos, se llevó a cabo el estudio sobre la consideración a la pobreza y género y sus proyectos enfocados a la población pobre y las mujeres por las organizaciones internacionales y las agencias gubernamentales de Paraguay y las ONGs (vea la lista de personas entrevistadas en el Anexo III). Basado en estas entrevistas, se resumieron los aspectos útiles para la cooperación por JICA.

1.2.6 Marco de Análisis (Rejilla de Evaluación de 5 Items y Recomendaciones)

Basado en los resultados del estudio de campo, se preparó la “Rejilla de Evaluación de 5 Items” para cada proyecto con el objetivo de medir los impactos del proyecto (se presenta la Rejilla en el Capítulo 3: Resultado de Evaluación de Impacto Sobre Pobreza y Género).

Luego, se prepararon las recomendaciones, analizando las siguientes preguntas:

- ¿Es posible aplicar el estándar de pobreza y género para seleccionar las áreas del proyecto?
- ¿Es posible establecer la cierta proporción de la población pobre y las mujeres entre los beneficiarios?
- ¿Dónde está el “bottomline” que los proyectos de la cooperación técnica de JICA puedan atender?
- ¿Hay actividades que puedan aplicar las del Voluntario Japonés?
- ¿Cuales son los impactos planeados por los Proveedores, y cuales son los indicadores que puedan medir estos impactos?
- ¿Qué tipo de objetivos del proyecto se pueden establecer para los proyectos de agricultura y forestería para aliviar la pobreza?
- ¿Existe la brecha entre los “Proveedores” y “Beneficiarios” en términos de los impactos percibidos?
De existir, ¿qué factores son?
- ¿Qué tanto se difunden los impactos del proyecto?
- ¿Ocurrieron los impactos negativos percibidos por los “Beneficiarios”?
- ¿Puede la “cooperación técnica de tipo proyecto” atender las ideas sobre el alivio de la pobreza y género propuestas por los “Beneficiarios”?

CAPITULO 2

2. SITUACION DE POBREZA Y GENERO EN EL PARAGUAY

2.1 SITUACION DE POBREZA Y GENERO

2.1.1 Pobreza

En el Paraguay, se está preparando la línea de pobreza basada en el Censo Nacional de 1992, los estudios de las “Necesidades Básicas Insatisfechas”¹ por la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos, la encuesta de hogares en 1997 – 1998², y los estudios de muestra llevados a cabo por las Naciones Unidas.

Cuando se comparan las situaciones de pobreza en la Región Oriental donde se encuentran todos los sitios de los proyectos de JICA de este estudio de evaluación, se asume que Asunción y el Departamento Central son más afluentes con el alto promedio de ingreso y la mejor situación de vida. Por el contrario, los Departamentos de San Pedro y Caaguazú (Capiibary en el Dpto. de San Pedro y Blas Garay en Caaguazú son los sitios de los proyectos de JICA evaluados) son unos de los departamentos más pobres en la Región Oriental (Cuadro 2).

Cuadro 2: Nivel de Pobreza por Departamento

Departamento	Número de Población Pobre				Salario Mensual por Hogar		Hogares con más de una NBI	
	Porcentaje en la Población (%)	Orden	Número	Orden	Salario Mensual	Orden	Porcentaje en la Población (%)	Orden
San Pedro	62.2	1	220,897	3	504,692	1	80.8	5
Caaguazú	60.6	2	278,630	1	636,633	5	79.6	8
Caazapá	48.1	3	69,557	11	580,695	2	80.3	6
Concepción	47.8	4	91,578	6	739,974	8	83.3	4
Alto Paraguay	44.6	5	6,483	18	612,179	3	94.2	1
Guairá	40.7	6	71,836	10	754,669	9	76.9	11
Amambay	39.4	7	53,089	13	906,142	13	77.2	10
Canindeyú	38.5	8	55,049	12	624,838	4	79.7	7
Misiones	38.3	9	38,569	14	832,729	12	73.5	14
Itapúa	36.8	10	177,751	4	930,899	14	72.9	15
Ñeembucú	36.5	11	32,329	15	734,941	7	79.1	9
Pdte. Hayes	36.2	12	29,641	16	801,080	11	88.9	2
Cordillera	35.2	13	76,684	8	775,819	10	74.1	13
Paraguarí	34.5	14	86,274	7	731,998	6	75.5	12
Boquerón	32.9	15	12,411	17	1,063,839	15	88.3	3
Alto Paraná	26.3	16	176,870	5	1,456,634	16	68.3	16
Central	20.7	17	266,878	2	1,604,246	17	62.7	17
Asunción	13.1	18	73,619	9	3,086,500	18	36.9	18

Fuente: STP-DGEEC, “Indicadores Basicos Para Focalizar el Gasto Social en Paraguay”, October, 1999, preparado en base a la tabla en la página 19.

Principalmente, existen tres problemas de pobreza en las zonas rurales:

Hay polarización de los productores agrícolas con menos de 3% del total de los productores en el país, ocupando alrededor del 85% de la tierra agrícola, mientras que el 73% de los productores

¹Necesidades Básicas Insatisfechas”, abril 1991 y “Paraguay, Atlas de Necesidades Básicas Insatisfechas”, 1995.

² Robles, M. “Pobreza y Distribución del Ingreso en Paraguay, 1997/1998”, MECOVI-DGEE, julio 1999.

son pequeños productores que tienen menos de 20 hectáreas de tierra.

Aumentó la fragmentación de la tierra agrícola con el brote de población en las zonas rurales, lo cual intensificó los problemas de invasiones de tierra por los pequeños productores.

Comenzó la economía basada en el dinero. En las zonas rurales, no existe hambre puesto que no falta comida. Sin embargo, con dificultades de vender los productos agrícolas, el ingreso de la familia es muy limitado. Por eso, aumentó el número de los pequeños productores que van a la Argentina para trabajar.

2.1.2 Género

Comparado con otros países de América Latina, se emperaron recién la política y programas enfocados hacia las mujeres en el Paraguay. Las mujeres todavía tienen problemas de escaso acceso a la tierra, crédito y la tecnología. En las zonas rurales, estos problemas de acceso impiden a las mujeres obtener los recursos para la producción agrícola.

Se legisló por primera vez el derecho y la igualdad de hombres y mujeres en la Constitución de 1992. Desde entonces, se han establecido planes y programas para las mujeres. En 1993, se estableció la Secretaría de la Mujer para desarrollar las políticas para mujeres con las diferentes instituciones sectoriales. Las acciones desarrolladas por la Secretaría están orientadas a determinar acciones positivas o discriminaciones en torno a la disminución de las desigualdades entre mujeres y hombres.

En 1997, se estableció el Plan Nacional de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres. Este Plan tiene los siguientes objetivos:

Facilitar el acceso de las mujeres rurales a los servicios y recursos productivos.

Considerar las necesidades de las mujeres y las relaciones de género en la elaboración de los planes, programas y procedimientos necesarios para su implementación.

Priorizar a las mujeres jefas del hogar en programas de asignación y titulación de tierras y asentamientos campesinos.

Modificar el Estatuto Agrario para que la tierra pueda ser titulada a nombre de ambos miembros de la pareja, sean o no casados.

Asegurar que el Estatuto Agrario contemple la protección de las mujeres unidas para que no pierdan sus derechos sobre la propiedad cuando la unión se disuelva.

Para implementar las acciones relacionadas con las mujeres rurales enunciadas en el Plan Nacional, se estableció la Oficina de la Mujer Rural en el MAG en agosto de 1997. El rol de esta Oficina es asegurar a incorporar la consideración de género en todos los proyectos del MAG.

2.2 CONCLUSION Y RECOMENDACIONES

Basados en el estudio sobre de la situación de pobreza y de las mujeres en el Paraguay, al igual que en las políticas y programas de agencias internacionales y gubernamentales del Paraguay para la población pobre y las mujeres, se prepararon las siguientes conclusiones y recomendaciones.

En el Paraguay, no está establecida la definición de pobreza ni la política para la población pobre.

En cualquier organización, los programas para el alivio de pobreza tienen un paquete de capacitación y crédito como actividad principal.

El contenido de capacitación varía de acuerdo a de la organización, pero está principalmente relacionado a algo muy concreto, incluyendo la tecnología agrícola y forestal para mejor

producción, el refuerzo de grupos comunitarios, el conocimiento sobre la ley, auto motivación, el proceso de titulación de tierra.

En los programas para el alivio de pobreza, las actividades de reforestación e instalación de viveros o la construcción civil son catalogadas como “actividades = input” para lograr la meta del proyecto. En otras palabras, el tamaño de la tierra reforestada o la longitud del riego son unos de los indicadores de actividad (input) o “output”, mientras que uno de los indicadores de la meta del proyecto es el mejoramiento de la calidad de vida.

Los indicadores para medir el mejoramiento de la calidad de vida deben incluir los indicadores relacionados no sólo con el aumento de ingreso sino con la actitud, los ítems de gastar el ingreso, la habilidad de opinar, y el acceso a los recursos porque el ingreso en general está influido por las condiciones externas.

Una posibilidad es coleccionar la base de datos durante el período del proyecto y medir los impactos desde el punto del cumplimiento del proyecto.

En el caso del Paraguay, la aprobación del presupuesto (o la ejecución del presupuesto) por el gobierno está muy limitada. Eso causa varios problemas para la población pobre incluyendo la falta de la oportunidad de recibir un crédito después de la capacitación, o la dificultad de tener la capacitación cuando es necesario. Especialmente cuando los proyectos son enfocados a las zonas rurales remotas (donde se concentra la población pobre), las organizaciones internacionales en general cubren el costo local. JICA en este momento mantiene la filosofía que el costo local es responsabilidad de la contraparte. Sin embargo, para que los beneficios lleguen a los beneficiarios durante el período de ejecución del proyecto, quizás JICA necesite cambiar su filosofía.

CAPITULO 3

3 Resultado de Evaluación de Impacto Sobre Pobreza y Género

3.1 Proyecto de Desarrollo Rural de la Zona Sur de Pilar

Perfil del Proyecto

Meta : Mejorar el estándar de vida de los pequeños agricultores en el sur de Pilar.

Duración: Del 1994 a 1999 (de 1999 a 2001 seguimiento)

Objetivos: Fortalecer la capacidad técnica y organizativa de los pequeños agricultores del área piloto para impulsar el desarrollo agrícola sostenible a través de mejoramiento del control de canalización, mejoramiento de suelos, técnicas de cultivo, y diversificación de la administración de fincas.

Resultados Esperados:

Construcción y manejo del canal

Desarrollo del método de control de canalización

Establecimiento de un sistema de canalización y mantenimiento con la participación de beneficiarios

Mejoramiento del método de cultivo y mejoramiento de suelos

Mejoramiento y fortalecimiento de extensión para introducir la administración de fincas diversificada y tecnología desarrollada

Fortalecimiento del sistema del desarrollo agrícola

Area Geográfica del Proyecto:

La zona sur de Pilar, Ñeembucú, tiene 2,444 k m² con 3,000 hogares. Los productores de la zona han sufrido mucho por inundación perdiendo la tierra cultivable. Para solucionar estos problemas, el gobierno Paraguayo implementó el plan "DERMASUR," y pidió la cooperación a Japón en los áreas de canalización y mejoramiento de producción agrícola.

3.1.1 Intención y Perspectiva sobre el Proyecto por "Proveedores"

- Se realizó un estudio utilizando el "Cuestionario" para 7 japoneses (3 expertos y 4 funcionarios de JICA).

[1] Impactos Planeados por Proveedores

Entre 24 ítems de impactos planeados en el Cuestionario, más de mitad de los japoneses indican que planearon los siguientes impactos: "el desarrollo de la industria regional", "el aumento de ingreso", "el aumento de empleos", "el aumento de los productos agrícolas", "el mejoramiento de la calidad de tierra", "la adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos", "el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación", "el mejoramiento del transporte", "la utilización de nuevos conocimientos", "el uso de nuevas tecnologías", "la promoción de independencia personal", "el mejoramiento de la posición social", "el refuerzo de los grupos comunitarios." Por el contrario, los paraguayos indican que planearon todos de 24 ítems de impacto excepto el del "mejoramiento de la seguridad ciudadana."

Esta diferencia ocurre posiblemente por las siguientes razones:

La meta de las actividades del proyecto no estaba establecida claramente por la contraparte.

El informe de culminación del proyecto también así lo indica.

Los japoneses indican exclusivamente los impactos planeados mencionados en los documentos, mientras que los paraguayos indican todos los impactos esperados (no sólo

aquellos planeados).

【2】 Impactos Reconocidos por los Proveedores

Los ítems indicados como los impactos reconocidos por más de mitad de los japoneses son los siguientes: “la adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos”, “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”, “el mejoramiento de transporte”, “la utilización de nuevos conocimientos”, “el uso de nuevas tecnologías”, “el refuerzo de los grupos comunitarios.” Por el contrario, todos los ítems excepto el del “mejoramiento de seguridad ciudadana” son indicados como impactos reconocidos por los Paraguayos.

Posiblemente los japoneses indican los impactos que han ocurrido en toda la población de pequeños productores en la zona, mientras los paraguayos incluyen todos los impactos (sino la parte de población también).

【3】 Factores de Impedimentos para No Haber Logrado Beneficios

Tanto japoneses y paraguayos indican lo siguiente:

La falta de período del proyecto para completar todas actividades planeadas

La falta del presupuesto y personal del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)

La falta de motivación por parte de los pequeños productores (Según la contraparte paraguaya, cuanto más pobres los productores, más tiempo se necesita para motivarlos)

La falta de conciencia y acciones para mejorar la canalización

【4】 Acerca de la Pobreza y Género

Todos los paraguayos contestan que se incluyó mucha población pobre entre los beneficiarios, mientras que entre los japoneses varía el nivel, incluyendo mucha, no mucha y poca población pobre. Con relación al porcentaje de mujeres entre los beneficiarios, los japoneses automáticamente indican que 50% de la población son mujeres, mientras que los paraguayos dicen que las mismas constituyen el 40% de la población. Se sospecha que los japoneses consideran la población pobre como una entidad (no compuesta de hombres y mujeres con diferentes necesidades). Sobre las consideraciones y actividades especiales para la población pobre y las mujeres, tanto japoneses y paraguayos mencionan lo siguiente:

La capacitación técnica para los productores agrícolas (lechería, apicultura, horticultura)

El aumento de ingreso (venta de los productos agrícolas procesados y de artesanía)

El aumento de la concientización y el mejoramiento de la calidad de vida (para las mujeres)

Para llegar a más pobres y mujeres, se menciona lo siguiente:

Es importante incorporar a los productores de mediana y gran escala en proyectos para los pequeños productores, especialmente para la continuidad del proyecto puesto que los pequeños productores sufren la falta de habilidad y recursos financieros.

Desde el inicio del proyecto, es importante diseñar un sistema para la sostenibilidad del proyecto.

3.1.2 Perspectiva y Evaluación sobre el Proyecto por “Beneficiarios.”

- Se realizaron las “Discusiones del Grupo Focal” con 43 pequeños productores (20 hombres y 23

mujeres) y las “Entrevistas a Informantes Claves” (8 personas).

【1】 Necesidades de los Pequeños Productores en la Zona

Las necesidades mencionadas por los pequeños productores son:

- La recuperación de tierra para agricultura y ganadería a través de la canalización
- La diversificación y el mejoramiento de productos agrícolas
- La exploración del mercado y comercialización y canalización
- El desarrollo de la industria regional
- El aumento de ingreso a través de actividades no agrícolas
- La planificación familiar (las necesidades de las mujeres)
- La concientización sobre el género por parte de ambos hombres y mujeres (las necesidades de las mujeres)

【2】 Impactos del Proyecto

La mitad de los hombres y mujeres indican lo siguiente como los impactos reconocidos: “el mejoramiento de la nutrición”, “la adquisición de tierra (a través de recuperación de espacios productivos por la canalización)”, “la utilización de nuevos conocimientos”, “el mejoramiento del transporte”, “el mejoramiento de las comunicaciones”, “el mejoramiento de la posición social”, “el mejoramiento de la capacidad de opinar.” Se reconoce un gran impacto en cuanto a “la adquisición de espacios productivos”, mientras que se indica que sólo los pequeños productores con alta motivación (no todos productores) han recibido beneficios en cuanto al “acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”, “el mejoramiento de la posición social”, y “el mejoramiento de la capacidad de opinar.”

En resumen, el proyecto ha satisfecho la necesidad de “recuperación de espacios productivos”, pero con respecto a “la diversificación y mejoramiento de productos agrícolas”, “la exploración del mercado y la canalización” y “el desarrollo de la industria regional”, no se reconoce mucho impacto. En cuanto a “la concientización de género”, la opinión de una de las mujeres que participaron en un seminario para las mujeres es interesante. Ella sintió como si hubiera renacido a través del aprendizaje sobre el derecho e independencia de las mujeres, pero sufre más ahora con la brecha entre lo que aprendió y la realidad. Por eso, ella piensa que es sumamente importante promover la participación de los hombres en este tipo de seminario.

【3】 Sostenibilidad de los Impactos para la Población Pobre y las Mujeres

Para la sostenibilidad del proyecto, los pequeños productores tienen mucha esperanza en la fundación del FUDEÑE (una ONG local establecida para el mantenimiento del proyecto) pero también tienen la preocupación de la falta de presupuesto por parte del MAG. Al mismo tiempo, los pequeños productores consideran que la activa participación de ellos mismos es una clave para la sostenibilidad, y por eso esperan que el proyecto les de un estímulo para motivarse.

【4】 Promoción de la Participación de las Mujeres

Los hombres expresaron varias opiniones sobre la promoción de la participación de las mujeres:

- Los hombres quieren que las mujeres participen activamente para concientizarse y generar ingreso.
- Ningún hombre quiere que las mujeres participen igualmente en la sociedad.

3.1.3 Coincidencias y Diferencias y sobre Beneficios Reconocidos entre “Proveedores” y “Beneficiarios”

	Beneficios Reconocidos	
Coincidencias	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “La recuperación de tierra para agricultura y ganadería” ✓ “El mejoramiento del transporte” ✓ “El mejoramiento de la comunicación” ✓ “La utilización de nuevos conocimientos” ✓ Los beneficios en ciertas mujeres que han participado en seminarios de tecnología agrícola, artesanía, cocina, y concientización de género 	
Diferencias	Proveedores	Beneficiarios
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El desarrollo de industria agrícola y ganadera en pequeña escala en la zona” ✓ Se logró “el aumento de los productos agrícolas”. ✓ Se logró “el refuerzo de los grupos comunitarios”. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El cierto desarrollo de la industria pero sólo en las áreas de artesanía y lechería en la zona. ✓ Sólo unas fincas modelos han aumentado la producción pero no la mayoría de los pequeños productores. ✓ Los grupos comunitarios todavía están muy débiles.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El aumento de ingreso” 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El aumento de ingreso” entre pequeños productores con alta motivación, pero no mucho entre los pequeños productores
Diferencia en términos del grado de impactos	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El aumento de ingreso” 	
Causas de la Diferencia sobre Beneficios Reconocidos	<ul style="list-style-type: none"> ● Se necesita bastante tiempo para que los beneficiarios vean los impactos del proyecto . 5 años después de la culminación del proyecto, los pequeños productores poco a poco entenderán la meta e impactos del proyecto. ● A causa de la escasez del presupuesto y personal por parte del MAG, ha faltado suficiente seguimiento en la zona. ● El resultado del grupo focal con 43 pequeños productores de sólo tres pueblos no representa las opiniones de pequeños productores en total. 	

3.1.4 Rejilla de Evaluación de 5 Items

【1】 Grado de Cumplimiento del Objetivo

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Grado de Cumplimiento del Objetivo	Los beneficios que trajeron los proyectos para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer	<p>·Se logró “la recuperación de tierra para agricultura y ganadería”, “el mejoramiento del transporte”, y por siguiente “el mejoramiento del acceso a los servicios de salud.”</p> <p>·Entre los pequeños productores que han participado en las actividades del proyecto (inclusive los líderes de los grupos agrícolas), se lograron los impactos incluyendo “el mejoramiento de tecnología agrícola” y “el aumento de ingreso”, “el mejoramiento de la nutrición”, “el mejoramiento de la posición social” y “el mejoramiento de la capacidad de opinar.” Sin embargo, estos impactos no han llegado al resto de los pequeños productores a causa la falta de suficiente tiempo y recursos.</p> <p>·Entre unas mujeres y líderes damas que han participado en los seminarios, se lograron los impactos de “el aumento de la concientización de género” y “el mejoramiento de la nutrición. Sin embargo, estos impactos no han llegado al resto de las mujeres en la zona.</p>

【2】 Impacto

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Impactos positivos planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	<p>·Se aumentó el promedio de 10-20% de ingreso entre los pequeños productores que han participado en las actividades del proyecto.</p> <p>·Se aumentó el “mejoramiento de la nutrición” como resultado de la producción y el consumo de verduras y frutas.</p>
	Mejoramiento de acceso a los recursos	<p>·Se aumentó la disponibilidad de espacios agrícolas a través de la recuperación de tierra por canalización.</p> <p>·Se aumentó “las oportunidades de recibir asistencia técnica.”</p> <p>·Se logró “el aumento de transporte” y eso resultó en la reducción del tiempo de transporte.</p>
	Mejoramiento de la educación	
	Mejoramiento de la posición social	<p>·Se promovió “la posición social” y “la capacidad de opinar”, “independencia” entre los pequeños productores participantes.</p> <p>·Se promovió la concientización de género entre las mujeres participantes.</p>
Impactos positivos no planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	·Se redujo el costo de transporte a través de la construcción del camino.
	Mejoramiento del acceso a los recursos sociales	<p>·Se mejoró “el acceso a los servicios de salud” porque la construcción del camino ha facilitado el transporte de pacientes en ambulancias.</p> <p>·A través de la participación de medianos y grandes productores en la zona, aumentaron las actividades del proyecto.</p> <p>·Se aumentó las conexiones con las organizaciones locales incluyendo las ONGs y municipios.</p>
	Mejoramiento de la educación	·Se mejoró “el acceso a los servicios de educación a través de la construcción del camino.
	Mejoramiento de la posición social	

Impactos negativos no planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	<ul style="list-style-type: none"> ·Aumentaron las invasiones por parte de personas provenientes de fuera de las comunidades, y eso causó preocupaciones sobre la seguridad de la población en la zona. ·El ambiente natural de los humerales que se va secando por la canalización, afecta un poco a la fauna y flora nativa. ·Empeoró la canalización a cierto grado a causa de la inundación que ocurrió antes de la culminación de la construcción.
	Mejoramiento del acceso a los recursos	
	Mejoramiento de la educación	
	Mejoramiento de la posición social	

【3】 Eficiencia

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Contribución del proyecto para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer.	Contribución por el lado japonés (recursos humanos, plan, actividad, y presupuesto)	<ul style="list-style-type: none"> ·No se asignó un experto especial de pobreza ni género. ·No se incorporó en particular la consideración de pobreza y género en la planificación pero se puede decir que es el proyecto para aliviar la pobreza porque el proyecto enfoca a pequeños productores en la zona. ·Comenzaron las actividades para mujeres después del proyecto en el segundo año. ·Se indica que no es un costo efectivo en términos de alivio de la pobreza porque las inversiones han sido bastante con el uso de grandes máquinas para la canalización, sólo para una población de 2,000 habitantes. ·Sin embargo, después, los medianos y grandes productores empezaron a tener los intereses y establecieron "FUDEÑE" para seguir las actividades del proyecto. Si funciona bien la "FUDEÑE," se darán los beneficios a la población pobre más amplia.
	Contribución por el lado paraguayo (recursos humanos, plan, actividad, y presupuesto)	<ul style="list-style-type: none"> ·No asignó un experto en pobreza ni género. Un extensionista se encargó de esta área como parte de su labor. ·Se invitó un experto nacional en género al seminario. Se ofrecieron las actividades para mejorar la nutrición e ingreso de las mujeres pero no fue suficiente. ·Se redujo el presupuesto del MAG (la ejecución del presupuesto 82% en 1995 mientras 41% en 1997).

【4】 Pertinencia

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Pertinencia del proyecto en los aspectos de pobreza y género	Coherencia con las necesidades de los beneficiarios	<ul style="list-style-type: none"> · Satisfizo en gran parte la necesidad de los beneficiarios en términos de “la recuperación de espacios agrícolas.” · Las mujeres expresan las necesidades de planificación familiar pero no se lo planificó. · Las mujeres desean que los hombres también reciban capacitación relacionada con la concientización de género pero se ofreció la capacitación sólo para mujeres. · Las mujeres tuvieron la necesidad de tener las actividades aparte de agricultura para generar el ingreso, y se ofreció la capacitación para coser.
	Coherencia con las políticas de organizaciones relacionadas (Ministerio de Agricultura y Ganadería, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> · Hubo coherencia con la necesidad del MAG porque este proyecto apoyó parte del proyecto gubernamental “DERMASUR.”
	Coherencia con las políticas de las otras organizaciones (Naciones Unidas, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> · En términos del aspecto de la pobreza, hubo coherencia con la política de las organizaciones internacionales (pero no tocó la población de extrema pobreza). En términos del aspecto de género, no era suficiente comparado con otras organizaciones.

【5】 Sostenibilidad

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Sostenibilidad de los impactos positivos para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer	Perspectiva de participación de los beneficiarios	<ul style="list-style-type: none"> · Recién se aumentó el interés por el proyecto con mucha motivación de participación pero hay preocupación para cuando el proyecto se retire dentro de un año. · Los grupos formados bajo el proyecto no pueden funcionar sin la asistencia técnica constante. · Fueron capacitados hijos de productores para manejar las máquinas.
	Perspectiva de habilidad de control y manejo de la organización paraguaya	<ul style="list-style-type: none"> · Se creó una fundación (FUDEÑE), pero no está bien organizada y no tiene recursos para asumir la gerencia del proyecto.
	Perspectiva de presupuesto de la organización paraguaya	<ul style="list-style-type: none"> · A causa de la falta de presupuesto del MAG, hay gran escasez de presupuesto para el mantenimiento de máquinas y extensión agrícola.
	Perspectiva de habilidad de tecnología de la organización paraguaya	<ul style="list-style-type: none"> · Falta concientización de los técnicos para cuidar y dar un mantenimiento apropiado a los equipos de oficina, vehículos y máquinas del proyecto.

3.1.5 Sugerencias para el Mejoramiento de una Futura Cooperación

Desde el inicio del proyecto, hay que incluir los componentes para promover la cierta auto gestión del proyecto para la sostenibilidad luego de la culminación del proyecto. Dada la falta del presupuesto de la contraparte, es importante generar recursos para el mantenimiento del proyecto sin estar 100% dependiente de la contraparte. La continuidad del proyecto es sumamente importante especialmente para la población pobre y las mujeres porque los impactos no llegan a ellos en gran extensión en corto tiempo. En el caso del proyecto de Pilar, se creó sólo recientemente el FUDEÑE para sostener el proyecto pero no está listo financiera ni administrativamente para asumir la gerencia del proyecto.

Es indispensable que los proyectos con un enfoque a la población pobre tengan el método de continuar las actividades a largo plazo para que los pobres vean los impactos realmente y se motiven. En el caso del proyecto de Pilar, después de cinco o seis años, los pequeños productores por fin reconocen los impactos del proyecto y desarrollaron el interés sobre el mismo. La población pobre en general se caracteriza por el bajo nivel de educación y poca motivación para absorber algo nuevo. Además ellos tienen las dificultades financieras. Por eso, no quieren participar en el proyecto sin la seguridad de ser beneficiados, porque hay riesgo de perder tiempo y dinero.

Al planificar el proyecto, para su sostenibilidad, hay que llevar a cabo un buen estudio de costo-efecto por parte del gobierno local y la población en la zona. Se indica que no se hacía suficiente estudio en este sentido en el caso del proyecto Pilar. Los proyectos costo-efectivos deben automáticamente aumentar la participación de la población local.

Hay que reflejar las necesidades de los beneficiarios en la planificación del proyecto. Los proyectos enfocados a la población pobre tienen que tener el método del “bottom-up” para incorporar las opiniones de pequeños productores. En las discusiones de grupo focal, los pequeños productores expresaron deseos e interés de ser informados sobre los proyectos para pequeños productores y participar de los mismos desde su planificación hasta su implementación.

Hay que considerar que existen diferentes opiniones en el mismo hogar según el género y edad. Como se ve entre los expertos japoneses, las opiniones de hombres en general se consideran como las opiniones del hogar en total. Los paraguayos relacionados con el proyecto comenzaron a pensar que esto ha sido uno de los impedimentos para lograr los impactos del proyecto. Unas cooperativas agrícolas obligan la participación de todos los miembros de la familia para dar un crédito a la familia de agricultores.

Hay que analizar los recursos disponibles en la zona y aprovecharlos para implementar un proyecto de manera eficiente y efectiva. En el proyecto de Pilar, “las ONGs para la venta de leche” y “la participación de medianos y grandes productores” son reconocidos como los impactos positivos aunque no fueron planeados en el inicio del proyecto. Esto indica que los proyectos para los pequeños productores no deben ser exclusivamente para ellos sino pueden incorporar a los productores de mayor esquema para utilizar sus recursos abundantes en el proyecto.

3.2 Proyecto de Desarrollo Rural de la Colonia Blas Garay y Area de Influencia

Perfil del Proyecto

Metas: Mejorar la vida de los pequeños productores

Duración: Del 1987 a 1994 (del 1999 a 2001 seguimiento)

Objetivos: Incrementar los ingresos de los pequeños productores en Blas Garay.

(1) Elevar la tasa de auto abastecimiento de hortalizas en Paraguay y (2) incrementar la exportación a los países vecinos.

Resultados Esperados:

Transferencia tecnológica de producción de cultivos de renta, principalmente hortalizas y frutas

Extender efectivamente las técnicas de cultivo

Obtener los materiales agrícolas a bajo precio y de buena calidad

Fomentar la venta de los productos

Lograr el mejoramiento de la calidad de vida en general

Se incorporaron 20 voluntarios japoneses especialistas en hortalizas, frutas, control de plagas y enfermedades, administración domestica, etc.

Area Geográfica del Proyecto:

Cuatro colonias del Dpto. de Caaguazú, principalmente en Blas Garay (1,300 familias, 7,450 habitantes). Esta zona, por sus condiciones naturales, alberga un alto potencial de producción de hortalizas, y los productores se muestran muy interesados en producirlas. Sin embargo, hasta entonces el apoyo por parte de las instituciones administrativas no había sido suficiente.

3.2.1 Intención y Perspectiva sobre el Proyecto por “Proveedores”

- Se realizó un estudio utilizando el “Cuestionario” para 5 japoneses (voluntarios y funcionarios de JICA) y 3 paraguayos (la contraparte actual).

【1】 Impactos Planeados por Proveedores

Entre 24 ítems de impactos planeados en el Cuestionario, más de la mitad de los japoneses indican que planearon los siguientes impactos: “el desarrollo de la industria regional”, “el aumento de ingreso”, “el aumento de los productos agrícolas”, “el mejoramiento de la nutrición”, “el mejoramiento del ambiente y la naturaleza”, “el mejoramiento de calidad de tierra”, “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”, “la utilización de nuevos conocimientos”, “el uso de nuevas tecnologías”, “la promoción de independencia personal”, “el refuerzo de los grupos comunitarios.” Por el contrario, los Paraguayos indican que planearon todos los 24 ítems de impactos excepto “el del mejoramiento de la seguridad ciudadana.”

Esta diferencia ocurre posiblemente por las siguientes razones:

Los japoneses indican exclusivamente los impactos planeados que se mencionan en los documentos del proyecto, mientras que los Paraguayos indican todos los impactos esperados (no sólo planeados).

La meta de las actividades del proyecto no estaba establecida claramente por la contraparte.

【2】 Impactos Reconocidos por los Proveedores

Los ítems indicados como los impactos reconocidos por más de la mitad de los japoneses son los siguientes: “el aumento de ingreso”, “el aumento de los productos agrícolas”, “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”, “la utilización de nuevos conocimientos”, “el uso de nuevas tecnologías.” Por el contrario, los paraguayos indican todos los ítems excepto “ el del desarrollo de la industria regional”, “el mejoramiento de seguridad ciudadana”, “el mejoramiento de transporte, “ y “el refuerzo de los grupos comunitarios.”

No está claro cómo ocurre esta diferencia. Sólo se puede señalar la brecha del tiempo entre la contraparte actual y los japoneses (excepto una voluntaria actual) que se retiraron hace más de seis años.

【3】 Factores de Impedimentos para No Haber Logrado Beneficios

Tanto japoneses y paraguayos indican lo siguiente:

- El bajo nivel de educación de pequeños productores, la pobreza y la baja motivación
- La corta duración de asignación de voluntarios (2 años)
- La falta de presupuesto y sistema de gestión del MAG

【4】 Acerca de la Pobreza y Género

Todos los Paraguayos contestan que se incluyó “muchas” población pobre entre los beneficiarios, mientras 40% de los japoneses indican “muchas” y otro 40% “poca..” En cuanto a las mujeres, 60% de paraguayos y japoneses indican que se incluyeron “muchas” mujeres.

Sobre las consideraciones y actividades especiales para la población pobre y las mujeres, tanto japoneses y paraguayos mencionan lo siguiente:

- La capacitación técnica para los productos agrícolas (la producción de hortalizas y frutas, apicultura, avicultura, etc.)
- El mejoramiento de ingreso (comercialización de productos agrícolas procesados y artesanía)
- El mejoramiento de la nutrición (capacitación sobre la nutrición y cocina)

Para llegar a más pobres y mujeres, se mencionan las siguientes actividades:

- La promoción de motivación para la población pobre
- La promoción del concepto de igualdad entre hombres y mujeres
- La aseguración de la comercialización con la coordinación de compañías privadas y el gobierno
- El programa para las mujeres para aumentar el ingreso
- La incorporación del componente de crédito
- La extensión de una nueva tecnología con la consideración especial sobre un tamaño de tierra, equipos y máquinas (en general la finca modelo del centro agrícola no refleja la realidad de los pequeños productores)
- La educación y la capacitación para las mujeres en las áreas de saneamiento, educación sexual y nutrición

3.2.2 Perspectiva y Evaluación sobre el Proyecto por “Beneficiarios”

- Se realizaron las “Discusiones del Grupo Focal” con 48 pequeños productores (23 hombres y 25 mujeres) al igual que las “Entrevistas a Informantes Claves” (8 personas).

【1】 Necesidades de los Pequeños Productores en la Zona

Las necesidades que mencionaron los pequeños productores son:

- El mejoramiento de la tecnología de producción agrícola (la diversificación y el mejoramiento de los productos agrícolas, el riego, la agricultura para el consumo doméstico, ganadería)
- El desarrollo del mercado para la canalización de productos agrícolas
- El refuerzo de los grupos de pequeños productores
- El desarrollo de la industria regional del procesamiento de productos agrícolas
- El crédito con bajo interés

Aparte de las necesidades mencionadas por los pequeños productores, las mujeres mencionaron las necesidades relacionadas con la vida en general:

- El refuerzo de los grupos de mujeres
- La gestión del presupuesto del hogar
- El aumento de las oportunidades de empleos para los jóvenes
- El mejoramiento de la nutrición

【2】 Impactos del Proyecto

Más de la mitad de los hombres y mujeres indican lo siguiente como los impactos reconocidos: “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”, “el aumento de los productos agrícolas (horticultura)”, “el aumento de productos forestales (frutas)”, “el mejoramiento de las condiciones de nutrición”, “el mejoramiento de la capacidad de opinar.” Ellos reconocen que estos impactos están conectados entre sí y han sido grandes impactos. Aunque en el Paraguay existe poca costumbre de consumir vegetales, se cultivan y consumen varios vegetales en Blas Garay a través de este proyecto. Sin embargo, ellos indican que sólo los productores con alta motivación fueron beneficiados por estos impactos.

Los ítems que más de la mitad de los hombres indican son: “el aumento de empleo”, “el mejoramiento de la seguridad ciudadana”, “el mejoramiento del transporte”, “el mejoramiento de la comunicación”, “la utilización de nuevos conocimientos.” En cambio, más de la mitad de las mujeres indica “el acceso a servicios de salud”, porque se construyó un servicio de salud a través del proyecto. Además, la capacitación para mujeres como parte del proyecto las ha beneficiado mucho en términos del “uso de nuevas tecnologías”, “el mejoramiento de la posición social”, “la promoción de la independencia personal.”

En resumen, los beneficiarios del proyecto consideran que el proyecto ha satisfecho una de las necesidades de los hombres, “el mejoramiento de la tecnología de producción agrícola,” y una de las necesidades de las mujeres, “el mejoramiento de las condiciones de nutrición.” En cuanto a otras necesidades, el proyecto no ha sido de mucho beneficio, especialmente “en cuanto al desarrollo del mercado para la canalización de productos agrícolas.” Debido a las influencias del mercado libre, la recesión económica y el contrabando de vegetales durante los últimos años, ocurrió la dificultad de vender los productos agrícolas. Por eso, los pequeños productores no han recibido mucho impacto en términos del aumento de ingreso.

Con respecto al “refuerzo de los grupos de mujeres”, el mismo fue incorporado al proyecto pero no

haber logrado mucho. Existe la costumbre que se necesita una extensionista mujer o voluntaria para agrupar a las mujeres. Sin embargo, hay pocas extensionistas mujeres y voluntarias, las cuales pueden cubrir sólo áreas muy limitadas.

【3】 Sostenibilidad de los Impactos para la Poblacion Pobre y Mujeres

Sobre la sostenibilidad del proyecto, los pequeños productores indican la preocupación sobre el futuro debido a poca actividad de extensión por el MAG a causa de la constante escasez de recursos. Algunos desean que vuelvan los voluntarios japoneses porque eso les ayuda a motivarse. Se puede decir que en las zonas rurales sin interacción ni estímulo del mundo de afuera, funciona la psicología humana consistente en la presencia de extranjeros como un evento especial para motivar a la gente.

【4】 Promoción de la Participación de las Mujeres

Los hombres tienen varias opiniones sobre la participación de las mujeres:

El gran número de hijos es uno de los impedimentos de participación de las mujeres porque los mismos ocupan la mayor parte del tiempo en el día.

Es también importante educar a los hombres para promover la participación de las mujeres.

Hay que ofrecer la capacitación para las mujeres en sus vecindarios a fin de facilitar la participación de las mismas.

3.2.3 Coincidencias y Diferencias y sobre Beneficios Reconocidos entre “Proveedores” y “Beneficiarios”

	Beneficios Reconocidos	
Coincidencias	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El aumento de productos agrícolas” ✓ “El aumento de productos forestales” ✓ “El uso de nueva tecnología” ✓ “El mejoramiento de la nutrición” 	
Diferencias	Proveedores	Beneficiarios
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El aumento de ingreso” ✓ “El refuerzo de los grupos comunitarios” ✓ “El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación” ✓ “El acceso y obtención de crédito” 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El mejoramiento de la posición social”
Causas de la Diferencia sobre Beneficios Reconocidos	<ul style="list-style-type: none"> ● Se sospecha que los proveedores no conocen la situación actual. Por eso, dicen que se aumentó el ingreso de pequeños productores dada la impresión desde la época del proyecto cuando los pequeños productores mejoraron la tecnología de producción de horticultura y funcionó la comercialización de productos. Otra posibilidad es que los proveedores sólo piensan en el éxito de las fincas modelos. ● Se dice que los proveedores afirman que se logró el refuerzo de los grupos comunitarios, conociendo la situación recién cuando empeoraron las actividades autónomas de productores a causa del presupuesto del MAG. 	

3.2.4 Rejilla de Evaluación de 5 Items

【1】 Grado de Cumplimiento del Objetivo

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Grado de Cumplimiento del Objetivo	Los beneficios que trajeron los proyectos para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer	<ul style="list-style-type: none"> · Los pequeños productores paraguayos fueron los que recibieron beneficios directos en cuanto a la transferencia de tecnología y conocimientos para la producción de hortalizas, para el mejoramiento de la calidad del suelo. · Como el problema de la comercialización no fue bien tratado dentro del proyecto, y también por problemas de cotrabajo y recesión económica, ahora los pequeños productores no pueden vender los productos agrícolas. · Se logró la creación de una cooperativa de producción fruti-hortícola, pero todavía se necesita fortalecerla. · Dentro del plan original del proyecto, las mujeres no fueron reconocidas como beneficiarias. Así las actividades para las mujeres fueron esporádicas. Solo las mujeres participaron al proyecto aprendieron sobre producción de hortalizas y mejoraron la capacidad de opinar.

【2】 Impacto

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Impactos positivos planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	<ul style="list-style-type: none"> · Se aumentó la producción horti-frutícola. · Mejoró la alimentación de la familia, aprendieron a consumir las diversas hortalizas.
	Mejoramiento del acceso a los recursos)	<ul style="list-style-type: none"> · Con la cooperativa, mejoró en parte el acceso al crédito. · Con el arreglo de caminos, se facilitó el transporte. · Se implementó la oficina de extensión en Blas Garay y mejoró la asistencia técnica. · Los productores aprendieron sobre horticultura. · Los productores mejoraron las nuevas tecnologías.
	Mejoramiento de la educación	<ul style="list-style-type: none"> · Los niños aprendieron de tecnología agrícola básica con los voluntarios japoneses a través de la huerta escolar.
	Mejoramiento de la posición social	<ul style="list-style-type: none"> · Se nota una mejoría de la posición social y concientización de hombres y mujeres después de la participación a los cursos realizados por el proyecto.

Impactos positivos no planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	·Algunos productores quienes incrementaron sus ingresos si pudieron invertir para mejorar la vivienda.
	Mejoramiento del acceso a los recursos sociales	·Se construyó un puesto de salud que mejoró el acceso a los servicios de salud en la zona. ·Con el pequeño incremento del ingreso, algunas familias mejoraron la infraestructura agrícola. ·Se mejoró la condición de transporte a través de mejoramiento del camino. ·Se mejoró la electrificación de la comunidad por cooperación del proyecto ·Las actividades del Centro agrícola de Blas Garay fue conocido por productores de otras partes del departamento, y ellos visitan para recibir capacitación por el centro.
	Mejoramiento de la educación	·Los pequeños productores tenían muchas ganas de aprender los nuevos tecnologías y por eso las informaciones del proyecto se difundieron más rápido que planeaban.
	Mejoramiento de la posición social	·Mejóro la relación humana en la comunidad a través de la participación del proyecto.
Impactos negativos no planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	·La comercialización de los productos se descuidó y esto generó descontento entre los productores que esperaban mejorar sus ingresos.
	Mejoramiento de acceso a los recursos social	·La cooperativa no tiene los resultados esperados, los agricultores se quejan del tipo de generaciamiento.
	Mejoramiento de la educación	
	Mejoramiento de la posición social	·La asistencia técnica a algunos agricultores que era visitados en su propia finca, generó reacciones de envidia y malestar entre los que no recibieron no recibieron esta forma de atención.

【3】 Eficiencia

Ítems de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultado
Contribución del proyecto para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer.	Contribución por el lado japonés	·Los voluntarios japoneses fueron mandados para transferir la tecnología de horticultura. ·Ningún voluntario japonés fue mandado para mejorar comercialización de los productos agrícolas. ·Como los principios beneficiarios fueron “los pequeños productores”, se puede decir el proyecto fue planeado para mejorar la gente de bajo recurso (relativamente los pobres) ·Las mujeres no fueron reconocidas como beneficiarias, al final del proyecto empezaron las actividades para las mujeres. No hubo el presupuesto exclusivamente destinado a las actividades de las mujeres.

	Contribución por el lado paraguayo	<ul style="list-style-type: none"> · Los técnicos paraguayos, como contraparte, dedicaron para enseñar las tecnologías de horticultura. · Las técnicas paraguayas trabajaron principalmente con los grupo de las mujeres. · MAG no proporcionaron los suficientes recursos a la oficina de DEAG Blas Garay para realizar las actividades.
--	------------------------------------	--

【4】 Pertinencia

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Pertinencia del proyecto en los aspectos de la reducción de pobreza y género	Coherencia con las necesidades de los beneficiarios	· El proyecto integraron las actividades como “La Diversificación de los productos agrícolas” y “Fortalecimiento de las organizaciones de los productores.” Sin embargo, el proyecto no integraba las necesidades como “Comercialización”, “Establecimiento de industria local”, ni “Crédito de bajo interés” al plan del proyecto.
	Coherencia con las políticas de organizaciones relacionadas (Ministerio de Agricultura y Ganadería, etc.)	· Esta zona tenía potencial de producción agrícola y hortícola con alta motivación de agricultores. El proyecto satisfizo esta necesidad.
	Coherencia con las políticas de las otras organizaciones (Naciones Unidas, etc.)	· Las organismos internacionales priorizan su atención hacia los sectores pobres y las mujeres, la tercerización de la asistencia técnica y crediticia como modelo de desarrollo para el sector rural. El proyecto de Blas Garay que fue formado hace 10 años tiene las diferentes actividades.

【5】 Sostenibilidad

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Sostenibilidad de los impactos positivos para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer	Perspectiva de participación de los beneficiarios	· Se formaron los grupos de pequeños productores, pero estos grupos no están listos para ser independiente. Especialmente debido al empeoramiento de la economía del país durante estos años, no hay mucha venta de los productos agrícolas. Por eso se necesita el seguimiento por el MAG.
	Perspectiva de habilidad de control y manejo de la organización paraguaya	· Los técnicos paraguayos sin recursos no pueden dar seguimiento a las actividades.
	Perspectiva de presupuesto de la organización paraguaya	<ul style="list-style-type: none"> · El MAG no dispone de recursos para continuar dando vida al centro de desarrollo de Blas Garay. Hay pocas actividades de extensión, no hay vehículos ni combustible. · El centro de Blas Garay está tratando de obtener los recursos financieros desde la gobernación de Caaguazú.
	Perspectiva de habilidad de tecnología de la organización paraguaya	· Varios técnicos que fueron capacitados a través del proyecto todavía siguen dedicándose a las actividades de extensión. No hay quejas de los pequeños productores sobre el nivel técnico de técnicos.

3.2.5 Sugerencias para el Mejoramiento de una Futura Cooperación

El elemento más importante para aliviar la pobreza es “el aumento de ingreso.” Por consiguiente, para reducir la pobreza en el sector agrícola, no es suficiente si el proyecto apoya sólo la transferencia de tecnología de producción agrícola. Hay que apoyar las actividades incluyendo la comercialización de los productos agrícolas para que se generen ingresos para los pequeños productores. En dicho proyecto faltó suficientes actividades de la comercialización y canalización. También faltaron los voluntarios en esta área.

Se recomienda que se promueva la participación de los gobiernos locales (departamentos y municipios) como recursos locales en los proyectos desde la fase de planificación del proyecto. Puesto que el Ministerio de Agricultura y Ganadería constantemente presenta cambios de personas y falta de presupuesto, es difícil garantizar la sostenibilidad del proyecto sólo con ellos. En el caso del presente proyecto, la necesidad fue detectada recién y se intentó incluir al gobierno del departamento de Caaguazú. Es más eficiente considerar este tipo de actividades desde el inicio del proyecto, no al término del proyecto.

Es importante incluir las actividades para motivar a la población pobre porque ellos tienden a mostrar cierta resistencia psicológica hacia el acceso al proyecto. Una opción de esto es incorporar la existencia de personas de fuera porque es un evento especial para los habitantes que puede aumentar la concientización de los habitantes. Llegan pocas informaciones a las zonas rurales de los países en desarrollo y los productores agrícolas en general aspiran a tener un contacto con el mundo de fuera. Eso ocurrió en este proyecto de Blas Garay. La presencia de los voluntarios japoneses acelera la transferencia del conocimiento y tecnología de producción agrícola entre los pequeños productores.

Se espera lograr un gran impacto mediante la concientización de la población pobre; concretamente, fortaleciendo la educación primaria puesto que los niños tienen la mentalidad flexible. El presente proyecto incluyó las actividades de huertas escolares en las primarias de la zona. Se considera que esto enseñó a los alumnos “lo interesante que es la agricultura” y lo que es la “tecnología agrícola eficiente”, y la repercusión de estas actividades es bastante grande.

En las zonas rurales de los países en desarrollo, la mentalidad de la población es todavía muy conservadora, y a veces existe la costumbre que restringe a las mujeres participar sólo bajo las instrucciones por las extensionistas femeninas. Sin embargo, en el presente proyecto, el número de las mujeres en el lado de proveedores del proyecto es muy mínimo; por consiguiente, se limitó la extensión de las actividades a las mujeres. Para la futura cooperación, es importante aumentar el número de las mujeres del lado de proveedores del proyecto (ambos japoneses y paraguayos).

Al intentar el aumento de los beneficios a la población pobre y las mujeres en los proyectos del sector agrícola, es muy importante incorporar al experto en el área social que tenga bastante conocimiento y experiencias sobre la sociedad, economía y cultura del grupo objetivo. El presente proyecto evidenció que los factores que impidieron a las mujeres rurales a participar en las actividades estaban no en la misma agricultura sino más bien en los aspectos sociales como “la falta de motivación,” “alta fertilidad,” “falta de comprensión por parte de los hombres,” “el sexo de extensionistas,” “la habilidad de aprender”, etc.

3.3. Proyecto de Desarrollo Forestal en Sur de Paraguay

Perfil del Proyecto

Meta: Desarrollar la silvicultura e industria forestal a través de la reforestación y planificación a corto plazo en el Departamento de Itapúa Sur.

Duración: 1979 a 1987 (los años '84-'86 corresponden a la prolongación y '86-'87 al seguimiento)

Actividades:

1. Desarrollo técnico de tecnología básica de corta y extracción de maderas, reforestación, viverización, y el procesamiento de maderas.

2. Entrenamiento – impartir el programa de capacitación forestal y el procesamiento de maderas.

Nota: Se construyó el Centro de Desarrollo Forestal (CEDEFO) para realizar las actividades arriba mencionadas.

Perfil del Area Geográfica del Proyecto:

Pirapó, lugar donde está ubicado el Centro de Desarrollo Forestal, tiene la población de 8,000 habitantes constituida por inmigrantes japoneses y europeos (20% de la población total de Pirapó) y el resto los pequeños productores Paraguayos. Los pequeños productores tienen el promedio de tierra de 3 a 4 hectáreas y cultivan algodón y soja para su comercialización y los maíces y yucas para el consumo doméstico. No existe la hambre en Pirapó, pero los pequeños productores carecen de dinero en efectivo y varios servicios sociales como salud, transporte y comunicación.

3.3.1 Intención y Perspectiva sobre el Proyecto por “Proveedores”

- Se realizó un estudio utilizando un Cuestionario para 7 japoneses (6 ex-expertos y un funcionario de JICA) y 3 miembros de la contraparte paraguaya.

[1] Impactos Planeados por Proveedores

Los impactos planeados tanto por japoneses y paraguayos corresponden a los impactos relacionados con la meta del proyecto (el desarrollo de la industria forestal y la capacitación forestal) incluyendo “el desarrollo de la industria regional”, “el aumento de los productos forestales”, “la utilización de nuevos conocimientos”, “el uso de nuevas tecnologías”, “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación.” Ambos indican también los impactos ambientales incluyendo “el mejoramiento del ambiente y la naturaleza” y “el mejoramiento de la calidad de la tierra.” Comparado con los japoneses, los Paraguayos tienen la tendencia de incluir los impactos más amplios como “el aumento de ingreso,” “el aumento de empleos,” “el mejoramiento de las condiciones de la vivienda,” y “la seguridad ciudadana”.

Posiblemente, la diferencia entre los japoneses y paraguayos ocurre a causa de las diferentes perspectivas sobre los beneficiarios. Los japoneses no incluyeron los impactos que pudieran beneficiar a los habitantes en la zona porque percibían a los miembros de la contraparte paraguaya como beneficiarios, puesto que el objetivo principal de su cargo era la transferencia de tecnología a contraparte (los ingenieros y técnicos forestales). Por el contrario, los paraguayos indican los impactos en los habitantes de la zona en general porque trabajaban más de cerca con ellos a través de cursos de capacitación a los jóvenes en la zona o la distribución de plantitas.

[2] Impactos Reconocidos por los Proveedores

En comparación a los paraguayos, los japoneses reconocen menos impactos. Los impactos

reconocidos por más de la mitad de los japoneses son sólo “la utilización de nuevos conocimientos”, “el uso de nuevas tecnologías”, “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación.” Por otro lado, todos los Paraguayos indican los impactos relacionados con el desarrollo de la industria regional y consideran que el proyecto logró “el aumento de los productos forestales” y “el aumento de empleos.” Consideran también los impactos relacionados con el mejoramiento del ambiente y la vivienda. No está claro si los japoneses tienen perspectivas pesimistas sobre los resultados del proyecto, o simplemente no conocen la situación actual, ya que hace bastante tiempo de la culminación de su cargo. En el caso del proyecto del sector forestal, no se ven los resultados a corto plazo. Otra posibilidad es que los japoneses no conocían la situación de las comunidades ya que no trabajaban directamente con las comunidades en general.

【3】 Acerca de la Pobreza y Género

Como el proyecto fue formulado en los 70s cuando no se enfocó la consideración sobre la pobreza y género, la mayoría de los japoneses indican que el proyecto no incluyó la consideración y las actividades especiales para la población pobre y las mujeres. (Sólo dos indican que tenían unas actividades para las mujeres japonesas en el área de artesanía de madera). Por otro lado, los paraguayos perciben las actividades de capacitación de los jóvenes en la zona y la distribución de plantitas a las comunidades como consideración y actividades para los pobres. En cuanto a las actividades para las mujeres, ellos admiten la falta de consideración para con ellas a causa de la perspectiva tradicional que determina que el trabajo del sector forestal es sólo para los hombres.

3.3.2 Perspectiva y Evaluación sobre el Proyecto por “Beneficiarios”

- Se realizaron las “Discusiones del Grupo Focal” con 48 pequeños productores (27 hombres y 21 mujeres) y 3 inmigrantes japoneses. Además se realizaron las “Entrevistas a Informantes Claves” (22 personas).

【1】 Impactos Reconocidos por los Beneficiarios

A causa del carácter del proyecto, casi la mitad de los varones de pequeños productores masculinos y casi la mayoría de las mujeres productores no conocen el proyecto. Sólo 3 personas se relacionaron con el proyecto: 2 de ellos recibieron plantitas en las escuelas de sus comunidades, y 1 trabajó para el CEDEFO como cocinera. Muchas de las personas en los grupos focales expresaron que querían obtener información sobre la capacitación y actividades desarrolladas por el CEDEFO, porque les interesaba la oportunidad de recibir capacitación forestal si la misma era aplicable en su localidad.

Como el proyecto tenía mejores contactos con las colonias japonesas a través del apoyo de reforestación y ofrecimiento de clases de carpintería, se realizó un grupo focal con los inmigrantes japoneses. Los inmigrantes japoneses reconocen los impactos relacionados con la capacitación y educación y el mejoramiento del medio ambiente. Reconocen también los impactos de la industria regional pero con menos grado comparado con el mejoramiento del medio ambiente. Consideran que el proyecto no logró los beneficios económicos como se había esperado porque el proyecto no contó con actividades como un estudio de demanda de madera, explotación del mercado, y la canalización. Por eso, no vale la pena cortar los árboles bastante crecidos porque no existe un mercado local y el transporte a otros lugares cuesta mucho.

【2】 Necesidades Percibidas por Pequeños Productores en el Sector Forestal

Las necesidades percibidas por los hombres son:

- Educación y capacitación sobre los aserraderos y carpintería para los jóvenes que puedan generar empleos e ingresos en la zona
- Artesanía en madera
- Asistencia técnica sobre la reforestación
- Actividades combinadas con la reforestación que generen ingreso a corto plazo.

Las necesidades percibidas por mujeres son:

- Procesamiento y conservación de alimentos para generar ingresos en la familia
- Pequeñas industrias que puedan desarrollar en sus casas

【3】 Promoción para la Participación de las Mujeres

Tanto hombres y mujeres consideran que la participación de las mujeres en la capacitación y las actividades comunitarias es muy importante. Las mujeres expresan gran satisfacción de obtener conocimiento y tecnología puesto que carecían de estas oportunidades.

3.3.3 Coincidencias y Diferencias sobre Beneficios Reconocidos entre “Proveedores” y “Beneficiarios”

	Beneficios Reconocidos	
Coincidencias	✓ “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”	
	Proveedores	Beneficiarios
Diferencias	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “la utilización de nuevos conocimientos” ✓ “el uso de nuevas tecnologías” 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “el mejoramiento del ambiente y la naturaleza”
Ambigüedades	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “poco desarrollo de la industria forestal” (por parte de los japoneses) ✓ Bastante desarrollo industrial de la industria forestal que causó la generación de empleos y e ingreso en la zona (por parte de los Paraguayos) 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “el desarrollo de la industria forestal hasta un punto determinado pero no tanto como se esperaba (opinión de los inmigrantes japoneses).
Causas de la Diferencia sobre Beneficios Reconocidos	<ul style="list-style-type: none"> ● Poca consideración sobre las necesidades y situación local al comienzo del proyecto porque los japoneses pensaron que su objetivo principal era transferir su propia tecnología forestal a la contraparte paraguaya. ● Poco conocimiento por parte de los japoneses sobre las influencias del proyecto en la zona puesto que no trabajaban directamente con los habitantes excepto los inmigrantes japoneses. ● Poca predisposición por parte de los Proveedores (japoneses y paraguayos) para obtener el “feed-back” de los habitantes (los últimos beneficiarios) sobre el proyecto. ● Las dificultades de ver los impactos de los proyectos de forestría a corto plazo (todavía falta cierto tiempo). 	

3.3.4 Rejilla de Evaluación de 5 Items

【1】 Grado de Cumplimiento del Objetivo

Items de Evaluación	Sub-ítems de Evaluación	Resultados
Grado de Cumplimiento del Objetivo	Los beneficios que trajeron los proyectos para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer	<ul style="list-style-type: none"> ·Se logró capacitar a 55 jóvenes de la zona incluyendo los hijos de pequeños productores y se generó empleos para ellos en los centros forestales. ·Se aumentó la concientización sobre la importancia de reforestación a través de la distribución de plantitas a las comunidades.

【2】 Impacto

Items de Evaluación	Sub-ítems de Evaluación	Resultados
Impactos positivos planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	<ul style="list-style-type: none"> ·Se aumentó la oportunidad de empleo en los centros forestales para los jóvenes de la zona. ·Se aumentó el ingreso a través de empleos en los centros forestales.
	Mejoramiento del acceso a los recursos	<ul style="list-style-type: none"> ·Se estableció un centro forestal en la zona. ·Se instalaron talleres y máquinas para el procesamiento de maderas. ·Se mejoraron las carreteras y comunicaciones.
	Mejoramiento de la educación	<ul style="list-style-type: none"> ·Jóvenes fueron capacitados en tecnología forestal.
	Mejoramiento de la posición social	<ul style="list-style-type: none"> ·Se promovió la posición social y la capacidad de opinar entre los jóvenes que recibieron la capacitación.
Impactos positivos no planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	<ul style="list-style-type: none"> ·Se ampliaron oportunidades de empleo (construcción, cocina, etc.) en la zona a través del funcionamiento del CEDEFO.
	Mejoramiento de acceso a los recursos social	
	Mejoramiento de educación	<ul style="list-style-type: none"> ·Se puso a disposición de estudiantes (primarios, etc.) y el acceso a conocimientos y nueva tecnología de arborización
Impactos negativos no planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	<ul style="list-style-type: none"> ·No aumentaron motivos para desarrollar la industria forestal debido a mayor interés en el cultivo de la soja y otros productos agrícolas.
	Mejoramiento del acceso a los recursos	<ul style="list-style-type: none"> ·Crecieron los deseos por parte de los pequeños productores de tener mejor acceso a informaciones sobre actividades desarrolladas por el CEDEFO.
	Mejoramiento de la educación	
	Mejoramiento de la posición social	

【3】 Eficiencia

Items de Evaluación	Sub-ítems de Evaluación	Resultados
Contribución del proyecto para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer.	Contribución por el lado japonés (recursos humanos, plan, actividad, y presupuesto)	·Nada especial debido al carácter del proyecto (Sólo la distribución gratuita de plantitas a las comunidades).
	Contribución por el lado paraguayo (recursos humanos, plan, actividad, y presupuesto)	·Nada especial.

【4】 Pertinencia

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Pertinencia del proyecto en los aspectos de pobreza y género	Coherencia con las necesidades de los beneficiarios	·Poco interés en las actividades forestales por parte de pequeños productores debido a la escasez de tierra y grandes necesidades para generar ingreso a corto plazo.
	Coherencia con las políticas de organizaciones relacionadas (Ministerio de Agricultura y Ganadería, etc.)	·Se enfocó el desarrollo de la industria para medianos o grandes productores en la época del comienzo del proyecto.
	Coherencia con las políticas de las otras organizaciones (Naciones Unidas, etc.)	·Poco énfasis en la consideración por la población pobre y las mujeres en esa época.

【5】 Sostenibilidad

Items de Evaluación	Sub-ítems de Evaluación	Resultados
Sostenibilidad de los impactos positivos para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer	Perspectiva de participación de los beneficiarios	·Los alumnos capacitados se hallan dispersos en diferentes áreas y existe poca participación en la difusión de conocimientos adquiridos. ·No hay continuidad en la arborización ni reforestación por parte de las comunidades porque se faltó el seguimiento de las mismas.
	Perspectiva de habilidad de control y manejo de la organización paraguaya	·Escasez de recursos humanos porque se redujo el número de ingenieros y técnicos del CEDEFO después del proyecto.
	Perspectiva de presupuesto de la organización paraguaya	·Faltan recursos financieros para la extensión forestal en la zona.
	Perspectiva de habilidad de tecnología de la organización paraguaya	·Faltan los extensionistas con experiencia forestal para los pequeños productores.

3.3.5 Sugerencias para el Mejoramiento de una Futura Cooperación

Es difícil evaluar este proyecto desde la perspectiva de la pobreza y género porque no fueron incorporadas ni consideradas las actividades para la población pobre y para las mujeres en particular debido a la naturaleza del proyecto. Sin embargo, basado en las entrevistas a los proveedores (ambos japoneses y paraguayos) y las discusiones del grupo focal con pequeños productores, se pueden extraer las siguientes lecciones para formular los proyectos forestales con la consideración y enfoque en la población pobre y las mujeres.

En el caso de los proyectos forestales se tarda bastante tiempo para comercializar los árboles. Por consiguiente, es difícil diseñar los proyectos forestales como los proyectos agrícolas con un paquete de comercialización y mecanismo de canalización de los productores. Sin embargo, si se hubieran dado las siguientes consideraciones al comienzo del proyecto para que los jóvenes capacitados pudieran utilizar las tecnologías obtenidas en sus comunidades después de graduarse, el proyecto habría generado más beneficios a los pequeños productores en la región. Unas de las consideraciones son: i) las medidas para desarrollar la industria forestal utilizando los árboles naturales que fueron cortados en gran cantidad durante la época de implementación del proyecto; ii) la inclusión de capacitación para la tecnología adecuada de aserradura y el procesamiento de madera utilizada en la región; y iii) la planificación de comercialización y canalización de los árboles artificiales cuando estuvieran disponibles en el futuro.

Para que el proyecto genere los beneficios (aun indirectamente) a los habitantes de la región inclusive los pequeños productores, es importante incorporar los intereses, reconocimientos de los problemas y necesidades de parte de todos los “actores” (personas relacionadas con el proyecto) cuando se planifica el proyecto. En el área de forestería y la industria forestal, los “actores” deben ser no sólo los agricultores y ganaderos sino los maestros de escuelas primarias y secundarias, alumnos de universidades, funcionarios de municipalidades, extensionistas agrícolas y forestales, las firmas privadas relacionadas con aserradura, carpintería, las producciones de muebles, y construcciones.

Debido a la escasez de recursos humanos y financieros por parte del gobierno, es preferible promover la participación de las organizaciones locales activas en la región como iglesias, ONGs para ofrecer asistencia técnica a las comunidades junto con el gobierno y el seguimiento del proyecto.

3.4 Proyecto de Reforestación en la Región Oriental del Paraguay

Perfil del Proyecto

Metas: Desarrollar los recursos forestales utilizables de manera sostenible en la región oriental del Paraguay.

Duración: Del 1996 al 2001

Objetivos:

Transferir los conocimientos y técnicas en la creación de los recursos forestales utilizables de manera sostenible al personal de la administración forestal y a los habitantes de la región oriental, para extender las actividades de reforestación.

Resultados Esperados:

- Mejorar la calidad del personal forestal
- Fortalecer las funciones de las instalaciones de viveros
- Fortalecer las actividades de extensión local

Actividades:

- Capacitación del personal forestal
- Mejoramiento de los equipos, materiales y metodología de extensión
- Selección de los bosques semilleros y mejoramiento de los viveros
- Suministro de plántones para fomentar las actividades de extensión forestal, y transferencia de técnicas forestales
- Creación y demostración de bosques demostrativos
- Análisis socioeconómico

Áreas Geográficas del Proyecto:

- San Lorenzo, Dpto. Central a través del Centro de Difusión de Tecnologías Forestales (CDTF)
 - Capiibary, Dpto. San Pedro a través del Centro Forestal Capiibary (CFC)
 - Sur de Itapúa, Dpto. Itapúa a través del Centro del Desarrollo Forestal (CEDEFO)
 - Iguazú, Dpto. Alto Paraná a través del Centro Forestal Alto Paraná
 - Villa Florida y César Barrientos, Dpto. Paraguari (ambos núcleos de extensión)
-

3.4.1 Las Características del Proyecto

El Proyecto de Reforestación en la Región Oriental tiene las siguientes dos características distintas:

La primera característica es la diversidad de grupos beneficiados que incluyen: maestros de las escuelas primarias y secundarias funcionarios de la municipalidad carpinterías alumnos de universidades extensionistas agrícolas extensionistas forestales pequeños productores productores de ganadería de mediana escala agencias gubernamentales firmas privadas, y las ONGs.

Otra característica es la incorporación del “análisis socioeconómico.” Se llevaron a cabo dos estudios detallados para el análisis social y de género en noviembre de 1994 y marzo de 1995. Estos estudios generaron las informaciones sociológicas suficientes para la planificación del proyecto. Además, se implementó un experimento de la forestería social en Capiibary incorporando una perspectiva de pobreza y género e incentivando la participación de comunidades.

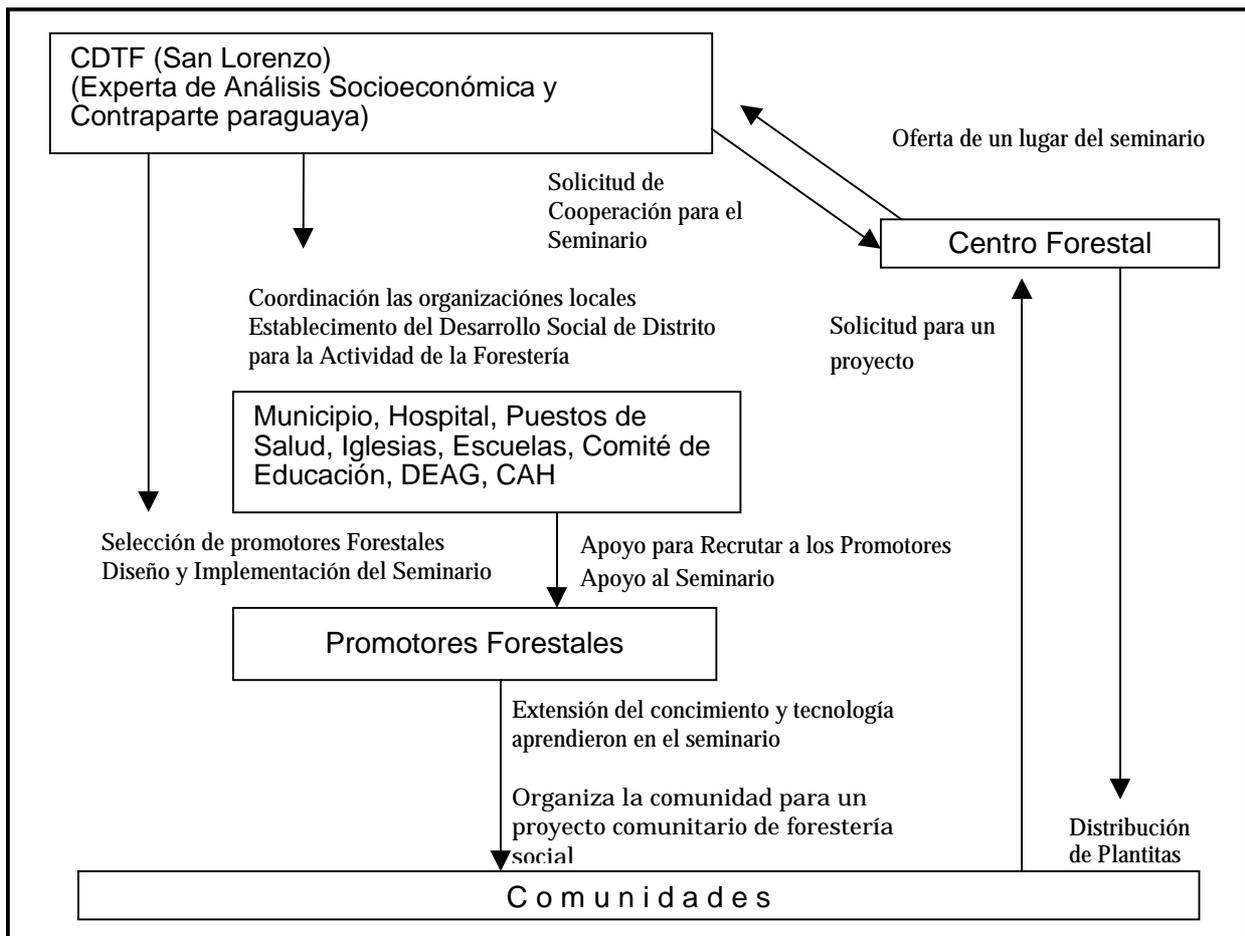
Sin embargo, se consideró al comienzo del proyecto que se necesitará distinguir el trabajo entre las actividades arriba mencionadas y otras a ser realizadas por los expertos de capacitación y extensión

forestales. Por consiguiente, nuestra evaluación en el campo se concentró en el experimento en Capiibary puesto que es una actividad más fácil para extraer las lecciones relacionadas con la pobreza y género.

3.4.2 Actividad de la Forestería Social para el Mejoramiento de la Vida Rural con Enfoque Social y de Género con la Participación Comunitaria en Capiibary

La actividad estuvo centralizada en el “Seminario-Taller Forestería Social” que tuvo lugar en Capiibary desde julio de 1997 a junio de 1998 (15 sesiones durante este periodo). El objetivo del seminario era que la población misma planificara y auto gestionara las actividades comunitarias integrales para el mejoramiento de la vida rural además del ambiente de manera sostenible. Para lograrlo, se capacitaron los habitantes locales como promotores forestales con mucho énfasis en la habilidad de resolver problemas y el “empowerment”. Abajo, se observa el “Sistema de implementación de actividad de forestería social” al igual que el “Contenido del seminario y los resultados.”

Figura 3: Sistema de Implementación de Actividad de Forestería Social



Cuadro 3: Contenido del Seminario y los Resultados

Contenido del Seminario	Fundamentos para el Desarrollo Rural Sostenible - Orientación del Seminario-Taller - Forestería Social - Género y desarrollo rural sostenible - Organización y participación
	Técnicas Forestales - Sistemas agroforestales y agroecología - Giras educativas a las fincas modelos - Reforestación, plantación y viverización
	Manejo del Proyecto Forestal en Ciclo - Panorama del manejo del círculo del proyecto - Giras educativas - Diagnóstico participativo rural - Planificación, monitoreo y evaluación - Manejo administrativo - Entrega de propuestas a las autoridades
Resultados	- Capacitación de 26 promotores forestales (incluyendo 8 mujeres) - Implementación de alrededor de 40 micro proyectos comunitarios - Plantación de 1,500 árboles en 20 hectáreas

<Perfil de Capiibary>

Capiibary está ubicado aproximadamente a 500 kilómetros al noroeste de Asunción. Estaba cubierto con bosques naturales antes, pero en los 1980s los militares ocuparon esta área y comenzó la explotación, cortando los árboles. Se explotó la población desde entonces, y Capiibary ahora tiene alrededor de 60,000 habitantes. La mayoría de ellos son pequeños productores. No existe hambre en Capiibary, pero en algunas comunidades nuevas falta agua e infraestructura en general, incluyendo un puesto de salud, transporte y comunicación.

3.4.3 Intención y Perspectiva sobre el Proyecto por “Proveedores”

- Se realizó un estudio utilizando el “Cuestionario” para 1 experta japonesa y 2 paraguayos (ex-contraparte).

【1】 Impactos Planeados por Proveedores

Los impactos planeados por todos los proveedores son: el mejoramiento del ambiente como “el mejoramiento de calidad de tierra”, “el mejoramiento del ambiente y la naturaleza”, “el mejoramiento de la vivienda”, el mejoramiento de la habilidad social como “el refuerzo de los grupos comunitarios”, “la promoción de independencia”, “el mejoramiento de la capacidad de opinar”, “la utilización de nuevos conocimientos”, “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”, y el mejoramiento de la calidad de vida como “el mejoramiento de productos agrícolas”, “el aumento de ingreso.” El seminario trató un tema forestal pero los impactos planeados incluyeron el mejoramiento de las habilidades potenciales de la población, es decir el “empoderamiento.” Esta es una característica que se ve en general entre los proyectos enfocados al alivio de la pobreza. Este también es mismo concepto del “Proyecto de Administración de

Recursos Naturales” llevado a cabo por el Banco Mundial. En otras palabras, el “input” es la forestación y el “output” es el alivio de la pobreza.

【2】 Impactos Reconocidos por los Proveedores

Entre los impactos planeados, se reconocen los impactos relacionados con el mejoramiento de habilidad social. En cambio, no se lograron los impactos relacionados con otras áreas el mejoramiento del ambiente y el mejoramiento de la calidad de vida porque el periodo de la actividad de forestería social es de sólo 2 años.

【3】 Los factores de Impedimentos para No Haber Logrado Beneficios

El “tiempo” es uno de los grandes factores debido a la naturaleza de los proyectos forestales, ya que se necesita un largo tiempo para lograr impactos en el caso de proyectos del sector forestal. Los paraguayos indican que las oportunidades de extensión/capacitación para comunidades y los materiales/manuales no eran suficientes, y esto resultó en la limitación de la motivación por parte de la comunidad. A través de la actividad de forestería social en Capiibary, se preparó un manual y fue impreso, el “Texto Para Entrenamiento, Análisis Socio Económico,” pero el mismo no es utilizado actualmente.

【4】 Acerca de la Pobreza y Género

El experimento de Capiibary se desarrolló exclusivamente para la población pobre y las mujeres. Para beneficiar más a los pobres y a las mujeres, los Proveedores sugieren las siguientes actividades además de las actividades anteriormente planeadas: el cultivo de yerba mate, cría de gallinas, patos y otros animales pequeños para generar ingreso, plantación de arbores frutales, e incluir las actividades de salud. En cuanto a las actividades forestales enfocadas a los pobres y las mujeres, se enfocó también la importancia de coordinar con otras organizaciones gubernamentales relacionadas inclusive la Secretaría de Mujer y el MAG, no sólo con el Servicio Forestal Nacional (SFN).

3.4.4 Perspectiva y Evaluación sobre el Proyecto por “Beneficiarios”

- Se realizaron dos “Discusiones del Grup Focal” con 29 pequeños productores (16 hombres y 13 mujeres) al igual que las “Entrevistas a Informantes Claves” (10 personas).

【1】 Impactos del Proyecto

Los impactos reconocidos por la mayoría de los beneficiarios son: el mejoramiento del ambiente como “el mejoramiento de la calidad de tierra”, “el mejoramiento del ambiente y la naturaleza”, el mejoramiento de la habilidad social como “el refuerzo de los grupos comunitarios”, “la promoción de independencia”, “el mejoramiento de la capacidad de opinar”, “el mejoramiento de la posición social”, “la utilización de nuevos conocimientos”, y el mejoramiento de la calidad de vida como “el mejoramiento de productos forestales”, “el mejoramiento de productos agrícolas”, “el mejoramiento de la salud”, “el mejoramiento de la nutrición.” Se observó que la importancia de la reforestería estaba bien difundida en la comunidad. Los habitantes plantan arboles en sus propias fincas y en la propiedad comunitaria donada por uno de los habitantes en la comunidad.

Este experimento incorporó la perspectiva de género, y hombres y mujeres reconocen la educación sobre el rol de hombres y mujeres y el derecho de las mujeres como impactos positivos.

Se nota la brecha entre hombres y mujeres con respecto a los impactos reconocidos. Estos son:

Sólo los hombres reconocieron “el acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación.” Se explicó durante los grupos focales que tanto hombres y mujeres participan en las actividades de reforestería y cultivo de plantitas. Sin embargo, hay posibilidad que se ofrezca la extensión forestal sólo para los hombres.

Sólo las mujeres reconocieron “el mejoramiento de la vivienda” y “el mejoramiento de la seguridad ciudadana.” No está claro como ocurrió esta diferencia pero las mujeres posiblemente mencionaron estos impactos porque son más sensibles a los asuntos relacionados con la vivienda.

【2】 Factores de Impedimentos para No Haber Logrado Beneficios

Con la escasez de agua en la comunidad, existen problemas para cultivar las plantitas y extender las áreas de reforestería.

No hubo suficientes actividades de extensión forestal en la zona relacionadas con reforestería y viveración.

En la comunidad existen personas que no tienen ningún interés en la reforestería ni participan de ella, pero exigen plantitas.

Los promotores forestales capacitados a través del seminario no pudieron transferir los conocimientos ni tecnología aprendidos a la gente de la comunidad.

La difusión de los impactos positivos estaba limitada porque la capacitación de sólo 26 promotores que representaron 15 comunidades en todo Capiibary (con una población de 60,000) no era suficiente.

【3】 Necesidades Percibidas por Pequeños Productores en el Sector Forestal

A continuación están las actividades que los pequeños productores querían incluir si existiera otro proyecto de forestería social el futuro:

Desarrollo de la pequeña industria utilizando los productos forestales (por ejemplo, la carpintería)

Desarrollo del procesamiento de frutas

Producción agrícola y forestal y la comercialización (opinión de los hombres)

Educación sobre la salud y saneamiento

Educación sobre el derecho de mujeres y niños

Avicultura (opinión de las mujeres)

3.4.5 Coincidencias y Diferencias sobre Beneficios Reconocidos entre “Proveedores” y “Beneficiarios”

En general, hay bastante coincidencias entre los “Proveedores” y “Beneficiarios” con respecto a los impactos relacionados con el aumento de habilidades sociales de la población beneficiaria.

Beneficios Reconocidos					
Coincidencias	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El refuerzo de los grupos comunitarios” ✓ “La promoción de la independencia personal ✓ “El mejoramiento de la capacidad de opinar” ✓ “El mejoramiento de la posición social” 				
Diferencias	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Proveedores</th> <th style="width: 50%;">Beneficiarios</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>✓ “El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> ✓ “El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación” (sólo por hombres) ✓ “El aumento de productos agrícolas” ✓ “El aumento de productos forestales” ✓ “El mejoramiento de las condiciones de salud” ✓ “El mejoramiento de la nutrición” ✓ “El mejoramiento del ambiente y la naturaleza” ✓ “El mejoramiento de la calidad de la tierra” </td> </tr> </tbody> </table>	Proveedores	Beneficiarios	✓ “El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación” (sólo por hombres) ✓ “El aumento de productos agrícolas” ✓ “El aumento de productos forestales” ✓ “El mejoramiento de las condiciones de salud” ✓ “El mejoramiento de la nutrición” ✓ “El mejoramiento del ambiente y la naturaleza” ✓ “El mejoramiento de la calidad de la tierra”
	Proveedores	Beneficiarios			
✓ “El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación”	<ul style="list-style-type: none"> ✓ “El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación” (sólo por hombres) ✓ “El aumento de productos agrícolas” ✓ “El aumento de productos forestales” ✓ “El mejoramiento de las condiciones de salud” ✓ “El mejoramiento de la nutrición” ✓ “El mejoramiento del ambiente y la naturaleza” ✓ “El mejoramiento de la calidad de la tierra” 				

3.4.6 **Rejilla de Evaluación de 5 Ítems**

[1] Grado de Cumplimiento del Objetivo

Ítems de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Grado de Cumplimiento del Objetivo	Los beneficios que trajeron los proyectos para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer	<ul style="list-style-type: none"> ·Se capacitaron 26 promotores forestales que representaron 15 comunidades de pequeños productores, y en estas comunidades se logró el desarrollo rural integral con instancias de reforestación/arborización y el mejoramiento de la vida rural. ·Entre las mujeres, se aumentó la capacidad de opinar y se promovió su participación en las actividades de la comunidad, aumentaron los deseos de obtener conocimientos sobre el derecho de mujeres.

【2】 Impacto

Items de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Impactos positivos planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	<ul style="list-style-type: none"> ·Se aumentó la producción agrícola y forestal con el uso de metodología agroforestal. ·Mejoraron las condiciones de salud y alimentación de la familia. ·Mejoraron las condiciones del medio ambiente, la naturaleza y la calidad de tierra de las comunidades.
	Mejoramiento del acceso a los recursos)	
	Mejoramiento de la educación	<ul style="list-style-type: none"> ·Tuvieron oportunidades de aprender sobre el mantenimiento del medio ambiente y la naturaleza, reforestación, instalación de viveros, el uso de árboles cortados, y agroforestería. ·Obtuvieron conocimientos de salud, saneamiento y alimentación. ·Obtuvieron los conocimientos y capacitación sobre género. ·Obtuvieron los conocimientos y capacitación sobre la planificación, gestión, monitoreo y evaluación de los proyectos comunitarios.
	Mejoramiento de la posición social	<ul style="list-style-type: none"> ·Los promotores forestales seleccionados aumentaron la posición social en las comunidades. ·Se fortalecieron los grupos comunitarios. ·Se aumentó la participación comunitaria. ·Entre las mujeres, se aumentó la capacidad de opinar en la casa y en la comunidad. ·Se aumentó la independencia entre las mujeres.
Impactos positivos no planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la calidad de vida	
	Mejoramiento de acceso a los recursos social	<ul style="list-style-type: none"> ·Se aumentó el acceso al hospital porque hubo unas enfermeras entre promotores forestales. ·Se ejoró indirectamente el transporte y la comunicación.
	Mejoramiento de educación	·Se aumentó la conciencia sobre la reforestería entre los alumnos de escuelas primarias y secundarias a través de la observación de los sitios de reforestación en las comunidades.
	Mejoramiento de posición social	·Aumentó el relacionamiento con escuelas, iglesias y municipios.
Impactos negativos no planeados desde el inicio del proyecto	Mejoramiento de la vida	
	Mejoramiento de acceso a los recursos social	·Las comunidades se sentían insatisfechas con respecto a la poca asistencia técnica del centro forestal en la zona en cuanto a la reforestación e vivienización.
	Mejoramiento de la educación	
	Mejoramiento de la posición social	·La asistencia técnica a algunos agricultores visitados en su propia finca, generó reacciones de envidia y malestar entre los que no recibieron esta forma de atención.

【3】 Eficiencia

Ítems de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultado
Contribución del proyecto para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer.	Contribución por el lado japonés	<ul style="list-style-type: none"> ·Como se planeó el proyecto con la consideración de pobreza y género desde el inicio del proyecto en la forma participativa de comunidades, los beneficios llegaron a la población pobre y a las mujeres efectivamente. ·Se gastaron muchos recursos para el transporte de los expertos japoneses y paraguayos (de San Lorenzo a Capiibary) y para la alimentación de los participantes durante el seminario.
	Contribución por el lado paraguayo	<ul style="list-style-type: none"> ·El Centro Forestal Capiibary no contó con el presupuesto y los recursos para ofrecer la asistencia técnica a las comunidades en la zona.

【4】 Pertinencia

Ítems de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Pertinencia del proyecto en los aspectos de la reducción de pobreza y género	Coherencia con las necesidades de los beneficiarios	<ul style="list-style-type: none"> ·Como los habitantes mismos planificaron, solicitaron y e implementaron los proyectos forestales comunitarios, hubo coherencia con las necesidades de los beneficiarios.
	Coherencia con las políticas de organizaciones relacionadas (Ministerio de Agricultura y Ganadería, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> ·En 1989, la política agrícola del gobierno paraguayo comenzó a enfocar la planificación de proyectos de agricultura con la participación de pequeños productores y el fortalecimiento de los grupos comunitarios. En este sentido, hubo coherencia-
	Coherencia con las políticas de las otras organizaciones (Naciones Unidas, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> ·Las organismos internacionales priorizan su atención hacia el desarrollo de la capacidad de la población pobre y de las mujeres para la sostenibilidad de los proyectos. En este sentido, se observa coherencia.

【5】 Sostenibilidad

Ítems de Evaluación	Sub-ítems de evaluación	Resultados
Sostenibilidad de los impactos positivos para mejorar el bienestar de la población pobre y de la mujer	Perspectiva de participación de los beneficiarios	<ul style="list-style-type: none"> ·Las comunidades iniciaron sus propios proyectos forestales y todavía continúan sus actividades, pero sin ninguna asistencia técnica ni recursos fuera de la comunidad en este momento, y la sostenibilidad no está segura.
	Perspectiva de habilidad de control y manejo de la organización paraguaya	<ul style="list-style-type: none"> ·El Centro Forestal Capiibary no tiene el presupuesto ni personal suficiente para incluir los servicios de extensión forestal como una de las actividades priorizadas.
	Perspectiva de presupuesto de la organización paraguaya	<ul style="list-style-type: none"> ·El MAG no dispone de recursos para que el Centro Forestal ofrezca los servicios de extensión a las comunidades. El Centro tiene poco presupuesto para vehículos ni y combustible.
	Perspectiva de habilidad de tecnología de la organización paraguaya	<ul style="list-style-type: none"> ·El Centro Forestal no tiene suficientes técnicos ni extensionistas que entienden el concepto de forestería social y tengan experiencia sustancial en esta área.

3.4.7 Sugerencias para el Mejoramiento de una Futura Cooperación

Con base sobre los resultados de la evaluación del experimento de la forestería social en Capiibary, se resumen los enfoques vista necesarios para planificar los proyectos de extensión regional con varios grupos beneficiarios.

Cuando se lleva a cabo el análisis socioeconómico de la región del proyecto como en este proyecto, es importante incorporar la perspectiva de la pobreza y género en todos los aspectos del proyecto en vez de hacer la “distinción” entre las actividades por el análisis socioeconómico y otras actividades del proyecto. Basado en las investigaciones sociales y género de la población de la región del proyecto, es indispensable identificar las consideraciones necesarias sobre la pobreza y género en cada actividad del proyecto. Además, es importante capacitar al personal de contraparte en los temas de la pobreza y género para que se integren estas perspectivas en todas las actividades de extensión forestal.

El experimento de capiibary ofrece una experiencia exitosa puesto que eso incorporó la perspectiva de la pobreza y género en las actividades y formuló un modelo para el mejoramiento de la vida rural y el aumento de capacidades sociales de los habitantes locales a través de las actividades forestales. Sin embargo, si el proyecto no incluye las actividades para extender este tipo de experimento de forestería social a otras regiones, es probable que el experimento quede sólo como un mero modelo específico sin poder extender las experiencias en las regiones más amplias.

Por ejemplo, si se hubiera instalado un mecanismo de implementación de capacitar a los técnicos de SFN por el personal de contraparte y los técnicos capacitando a los promotores comunitarios utilizando el “Texto Para Entrenamiento, Análisis Socioeconómico” preparado a la finalización del seminario-taller en Capiibary, este experimento de forestería social podría ser implementado de manera más eficiente beneficiando a mayor número de población. Por otro lado, es importante establecer un sistema bastante flexible para responder a las regiones puesto que el carácter de la pobreza y del género es posiblemente diferente en cada comunidad.

En Capiibary, como resultado de consultación con los habitantes al comienzo del proyecto, se incorporó la selección y la tecnología adecuada por los habitantes. Este tipo de actividades con la participación comunitaria activa incide de manera positiva a despertar la percepción de la población de ser el “dueño” del proyecto. Sin embargo, la constante asistencia técnica en las áreas de forestación y el mejoramiento de la calidad de vida para las comunidades es indispensable porque se necesita tiempo para motivar a los habitantes a participar en las actividades forestales y a adquirir tecnologías y conocimientos. Sin el mecanismo de la asistencia técnica (como una oficina de consultación y las extensiones circulantes), puede ser que los habitantes pierdan el ánimo de seguir participando en las actividades. Por consiguiente, es sumamente importante instalar un sistema de asistencia técnica orientada a los habitantes.

Es muy importante el tema del “empoderamiento(empowerment)” de la población pobre y de las mujeres en el análisis socioeconómico. Sin embargo, el objetivo del proyecto es transferir los conocimientos y técnicas en la creación de los recursos forestales utilizables de manera sostenible al personal de la administración forestal y a los habitantes de la región oriental, para extender las actividades de reforestación. Si se toma en cuenta este objetivo del proyecto, hace falta examinar cuidadosamente cómo se relaciona el enfoque de la pobreza y del género con la meta del proyecto, cómo coordinar otras actividades del

proyecto para lograr eficientemente los resultados, y cómo contribuir al logro de la meta del proyecto. Al completar este análisis, fue necesario reflejar estos enfoques tan concretamente como sea posible en el R/D (Record of Discussions).

En el caso de implementar los proyectos categorizados como proyectos con enfoque a “la pobreza” o “género,” es importante mencionar en el T/R las medidas concretas del monitoreo para ver si se incorporan los enfoques de la pobreza o del género en todas las fases de planificación, implementación y evaluación. Además es ideal capacitar a los líderes y expertos del proyecto y al personal de contraparte en el tema de la pobreza y género. Es deseable enviar también al experto en este tema por largo tiempo, quien se hará cargo de identificar las consideraciones que deban ser tomadas en todo el proyecto; realizar el monitoreo de los aspectos necesarios; organizar un seminario para promover la concientización de parte japoneses y el personal de contraparte e implementar las actividades para integrar completamente el enfoque de la pobreza y género en el proyecto.

CAPITULO 4

4. LECCIONES Y RECOMENDACIONES SOBRE LA POBREZA Y EL GENERO EN EL SECTOR AGRICOLA Y FORESTAL

4.1 LECCIONES OBTENIDAS A TRAVES DEL ESTUDIO DE POBREZA Y GENERO EN PARAGUAY

4.1.1 Definición de Pobreza

Para implementar los proyectos para el alivio de la pobreza o con las consideraciones a la población pobre, es importante primero conocer qué población está considerada como la población pobre en el país o región objeto del estudio.

En Paraguay, se hace difícil definir la pobreza de forma uniforme. "La situación de absoluta pobreza" que se considera en Tokio existe sólo en las zonas habitadas por indígenas y en Chaco. Por lo tanto, se ha elaborado "un perfil de pobreza" en las 4 zonas objeto del estudio para reconocer "la pobreza relativa". La imagen global sobre las personas pobres que tienen los habitantes de dichas zonas sustenta en los siguientes puntos: no se asientan en un lugar fijo, viven en lugares muy alejados de las ciudades faltando facilidades de tránsito, están limitados los recursos productivos como el agua, la tierra, etc., es malo el acceso a los servicios de salud y educación, tienen muchos hijos, son jornaleros y no tienen ganas de aprender ni aspiraciones.

Como se ha mencionado arriba, cuando no está bien aclarada la definición de la población pobre, se hace difícil juzgar hasta dónde se debe incorporar en el grupo de poblaciones pobres y qué tipo de consideraciones se debe tomar. Dicha situación se destacará especialmente en el momento de planificar los proyectos agrícolas y forestales que requieren, como condiciones básicas, la existencia de recursos productivos como terrenos, agua, mano de obra, fondos, tiempo, etc. Como resultado del presente estudio, se han aprendido las siguientes lecciones sobre la definición de "la población pobre":

Lección 1: En los países donde no existe el estándar para determinar la población pobre, JICA mismo establece su propio estándar.

Lección 2: JICA establece un sistema que consiste principalmente en recoger y analizar las informaciones (por ejemplo, cómo el gobierno define la pobreza, las políticas contra la pobreza y sus actividades) a través de sus oficinas ubicadas en los países para ofrecer estas informaciones cuando se necesita.

4.1.2 Relación entre Proyectos para el Alivio de la Pobreza y Proyectos con Consideraciones a la Pobreza

Los proyectos para el alivio de la pobreza son los que tienen como objetivo principal mitigar y reducir la pobreza, y los proyectos con consideraciones a la pobreza son los que toman medidas realistas para que los beneficios de estos proyectos lleguen a la población pobre de las zonas objeto de los mismos y obtener resultados. Los proyectos convencionales generalmente se implementan en medio del centro o una institución de investigación manteniendo el contacto sólo con el personal de contraparte sin casi ningún contacto con los habitantes de la región especialmente con la población pobre. Si a estos 3 tipos de proyectos se les aplican los criterios de calificación de pobreza del

Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC), el primero marcaría 2 puntos, el segundo, 1 punto, y el tercero 0 punto. Por supuesto, en la toma de medidas contra la pobreza, se debe satisfacer, como requisito mínimo, la necesidad de no causar ningún impacto negativo en la población pobre. Aun en este caso, es necesario que consten las actividades concretas y activas para la población pobre (ejemplo: entrenamiento para nuevo empleo en los lugares de reubicación, etc.). Los Cuadros 4-1 y 4-2 muestran los tres diferentes conceptos en los sectores agrícolas y forestales.

Si el proyecto, aun siendo un proyecto agrícola y forestal, está destinado a la reducción de la pobreza, es mejor que se acepte una nueva idea que es dejar a un lado la eficiencia y el logro de objetivos del mismo. Aquí no significa que no se necesiten las técnicas agrícolas y forestales, más bien, estoy diciendo que es importante una técnica adecuada que incentive a la población pobre. En este caso, se considera que las técnicas agrícolas y forestales se convierten en "input" y la participación de la población pobre se transforma en "output". Cuanto más pobre sea la gente, menos participa por no querer correr riesgos, quedándose atrás en el desarrollo. Para romper este círculo vicioso no son suficientes los lineamientos y los indicadores de evaluación habituales.

Lección 3: Al identificar un proyecto para el alivio de pobreza, es necesario incorporar la perspectiva macro (por ejemplo, el punto de vista de país) para resolver los problemas de la población pobre objeto en vez de identificar un proyecto desde el sector agrícola y forestal.

Lección 4 Si el proyecto es para el alivio de la pobreza o con consideraciones a la pobreza, es importante indicarlo explícitamente en la R/D (Record of Discussions) y obtener el entendimiento de la contraparte y de las personas relacionadas.

4.1.3 Puntos Importantes para Planificar los Proyectos para el Alivio de la Pobreza o con las Consideraciones a la Pobreza

Lo necesario para planificar los proyectos para el alivio de la pobreza o con las consideraciones a la pobreza es determinar qué tipo de indicadores se pueden establecer. En los últimos años, se está utilizando la MDP (Matriz de Diseño del Proyecto), y se considera como un punto importante seleccionar los indicadores adecuados durante la fase de planificación del proyecto. Por otro lado, existe la tendencia de enfocar en la "cuantificación de los indicadores". Originalmente, ya existían los indicadores cuantitativos y cualitativos. Los indicadores para medir el estado de implementación del proyecto, se suelen utilizar los indicadores cuantitativos (por ejemplo, el número de los capacitados o de las plantitas producidas), mientras que para determinar el impacto se utilizan los indicadores cualitativos para medir los objetivos y la meta del proyecto. Especialmente en el caso de los proyectos para el alivio de la pobreza o con las consideraciones a la población los indicadores cualitativos para medir el impacto del "empoderamiento" (motivar o fortalecer la población

Cuadro 4-1 Matriz Conceptual de los Proyectos Agrícolas Según Tipo

	Proyectos agrícolas convencionales (tipo transferencia tecnológica)	Proyectos con consideraciones a la pobreza y al género (tipo desarrollo regional)	Proyectos para solucionar los problemas de la pobreza y del general (tipo desarrollo rural principalmente a través de la agricultura)
Beneficiarios finales (grupos focales)	Personal de contraparte y extensionistas	Población rural, población pobre y mujeres de ésta última.	Población rural, la población pobre y mujeres de ésta última.
Meta superior	1. Elevar la tasa de autoabastecimiento de hortalizas. 2. Incrementar la exportación de las hortalizas a los países vecinos.	1. Elevar la tasa de autoabastecimiento de hortalizas. 2. Incrementar la exportación de las hortalizas a los países vecinos.	1. Mejorar la vida de la población pobre (incluyendo mujeres) local.
Objetivos del proyecto	Aumentar la producción de las hortalizas de región.	Aumentar la producción de las hortalizas de región.	Mejorar el Ingreso de la población pobre (incluyendo mujeres) local.
Resultados	1. Analizar la tecnología de producción de hortalizas. 2. Extender la tecnología de producción de hortalizas.	1. Esclarecer la realidad socioeconómica de la comunidad local así como las necesidades agrícolas. 2. Buscar la tecnología de producción de hortalizas apta a las condiciones locales. 3. Extender la tecnología de producción de hortalizas apta a las condiciones locales. 4. Mejorar la tecnología de comercialización (procesamiento) de las hortalizas apta a las condiciones locales. 5. Incrementar la venta de las hortalizas de la zona.	1. Esclarecer la realidad socioeconómica de la comunidad local así como las necesidades agrícolas de la población pobre (incluyendo mujeres). 2. Buscar la tecnología de producción de hortalizas apta a la población pobre (incluyendo mujeres). 3. Extender la tecnología de producción de hortalizas apta a la población pobre (incluyendo mujeres). 4. Mejorar la tecnología de comercialización (procesamiento) de las hortalizas apta a la población pobre (incluyendo mujeres). 5. Incrementar la venta de las hortalizas de la población pobre (incluyendo mujeres). 6. Mejorar la vida de la población pobre (incluyendo mujeres)

	Proyectos agrícolas convencionales (tipo transferencia tecnológica)	Proyectos con consideraciones a la pobreza y al género (tipo desarrollo regional)	Proyectos para solucionar los problemas de la pobreza y del general (tipo desarrollo rural principalmente a través de la agricultura)
Actividades	<p>1-1 Seleccionar los rubros y variedades adecuados y buscar los cultivos alternativos.</p> <p>1-2 Estudiar la diversificación del sistema de cultivo.</p> <p>1-3 Estudiar la tecnología adecuada de cultivo y de mejoramiento de suelo.</p> <p>1-4 Preparar los manuales de ensayos y experimentos.</p> <p>1-5 Realizar la capacitación técnica al personal de contraparte en la metodología de investigación, experimentos, manejo de parcelas demostrativas, etc.</p> <p>2-1 Realizar el diagnóstico de las parcelas y de las organizaciones productivas agrícolas, etc. de la zona.</p> <p>2-2 Estudiar la metodología de extensión de la tecnología productiva.</p> <p>2-3 Desarrollar el manual para la extensión de la tecnología productiva.</p> <p>2-4 Realizar el programa de capacitación en extensión agrícola al personal de contraparte y a los extensionistas.</p>	<p>1-1 Llevar a cabo el estudio social y del género de la comunidad.</p> <p>1-2 Identificar entre la comunidad a los productores en general y a la población pobre (incluyendo mujeres) a ser enfocados.</p> <p>2-1 Buscar la tecnología apta de cultivo y de mejoramiento del suelo.</p> <p>2-2 Buscar los rubros y el sistema de cultivo aptos a los productores general y a la población pobre (incluyendo mujeres), respectivamente.</p> <p>3-1 Realizar el diagnóstico de las parcelas y de las organizaciones productivas agrícolas, etc. de la zona.</p> <p>3-2 Buscar los métodos de extensión orientados por un lado a los productores en general y por otro lado a la población pobre (incluyendo mujeres), respectivamente.</p> <p>3-3 Realizar el programa de capacitación en extensión agrícola al personal de contraparte y a los extensionistas.</p> <p>3-4 Realizar la extensión agrícola orientada por un lado a los productores en general, y por otro lado, a la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>3-5 Establecer un sistema que permita generar ingresos dentro del proyecto con el fin de obtener recursos necesarios para la ejecución de la extensión en forma sostenible.</p> <p>4-1 Buscar las técnicas de procesamiento de hortalizas aptas a los productores y a la población pobre (incluyendo mujeres), respectivamente.</p> <p>4-2 Realizar el entrenamiento en las técnicas de procesamiento de hortalizas aptas a los productores y a la población pobre (incluyendo mujeres), respectivamente.</p> <p>5-1 Llevar a cabo el estudio del mercado de los productos agrícolas.</p> <p>5-2 Explotar el mercado de venta de las hortalizas.</p> <p>5-3 Estudiar la posibilidad de colaborar con las diferentes organizaciones locales (ONG, instituciones, Iglesias, etc.) con el fin de fomentar la venta de las hortalizas.</p>	<p>1-1 Llevar a cabo el estudio sobre la pobreza y el género.</p> <p>1-2 Identificar al grupo enfocado entre la comunidad pobre.</p> <p>2-1 Estudiar la tecnología de cultivo y del mejoramiento del suelo apta a la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>2-2 Buscar los rubros y el sistema de cultivo aptos a la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>3-1 Estudiar la metodología de extensión apta a la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>3-2 Impartir capacitación al personal de contraparte y a los extensionistas.</p> <p>3-3 Brindar el servicio de extensión a la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>3-4 Establecer un sistema que permita generar ingresos dentro del proyecto con el fin de obtener recursos necesario para la ejecución de la extensión en forma sostenible orientada a la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>4-1 Estudiar la tecnología de comercialización (procesamiento) de hortalizas apta a la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>4-2 Brindar la asistencia técnica en la tecnología de comercialización (procesamiento) de hortalizas apta a la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>5-1 Llevar a cabo el estudio del mercado de los productos agrícolas.</p> <p>5-2 Explotar el mercado de venta de las hortalizas producidas por la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>5-3 Estudiar la posibilidad de colaborar con las diferentes organizaciones locales (ONG, instituciones, Iglesias, etc.) con el fin de fomentar la venta de las hortalizas.</p> <p>5-4 Estudiar la posibilidad de crear la industria de procesamiento de hortalizas.</p> <p>6-1 Realizar el estudio sobre las necesidad de mejoramiento de vida de la población pobre (incluyendo mujeres).</p> <p>6-2 Estudiar el programa de sensibilización, planificación familiar, etc. de acuerdo con las necesidades de mejorar la vida de la población pobre (incluyendo mujeres).</p>

Cuadro 4-2 Matriz Conceptual de los Proyectos Forestales Según Tipo

	Proyectos forestales convencionales (tipo transferencia tecnológica con base en el centro)	Proyectos con consideraciones a la pobreza y al género (tipo desarrollo regional)	Proyectos para aliviar los problemas de la pobreza y del género (tipo desarrollo rural principalmente a través de la agricultura)
Beneficiarios finales (grupos focales)	Funcionarios del sector forestal	Funcionarios forestales, extensionistas y comunidad del área del proyecto (incluyendo la población pobre y las mujeres de la comunidad rural)	La población pobre y las mujeres de la comunidad rural
Meta superior	Conservar y reforestar los bosques del (nombre del país) en forma sostenible	Conservar y reforestar los bosques del (nombre del país) en forma sostenible	1 Aliviar la pobreza de la población pobre y de las mujeres de la comunidad rural. 2 Mejorar el medio ambiente natural
Objetivos del proyecto	Transferir los conocimientos y tecnología relacionados con la conservación de los recursos forestales y de la reforestación a los funcionarios y técnicos del sector forestal.	Extender las actividades de reforestación a los funcionarios y extensionistas del sector forestal ya la comunidad del área del proyecto.	Mejorar el entorno y la vida de la población pobre y de las mujeres de la comunidad rural.
Resultados	<ol style="list-style-type: none"> 1. Establecer la organización y el funcionamiento del centro forestal. 2. Realizar el desarrollo y mejoramiento de las técnicas de reforestación, manejo y de protección forestal. 3. Enriquecer los conocimientos y tecnologías de reforestación, viverización, protección forestal, aserrío, procesamiento de maderas de los funcionarios y técnicos del sector forestal. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Crear el perfil que reflejen las condiciones socioeconómicas del Area del Estudio y de la población, así como las necesidades forestales según comunidad. 2. Desarrollar y mejorar las técnicas de conservación de bosques y del entorno natural, reforestación, viverización, etc. aptas a las condiciones del Area del Estudio y a la población local. 3. Enriquecer las técnicas y conocimientos adecuados sobre la conservación de bosques y del entorno natural y de reforestación de los funcionarios y técnicos del sector forestal, así como de la comunidad local. 4. Fortalecer las actividades de extensión local con consideraciones de las características del Area del Estudio y de la comunidad local. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Crear el perfil que reflejen la realidad de la pobreza y de la vida de la población pobre así como las necesidades de reforestación y de mejoramiento de vida según el género. 2. Enriquecer los conocimientos y técnicas de la población pobre sobre el mejoramiento del entorno de vida y del entorno natural. 3. Fomentar la organización en la población pobre, fortalecer la influencia de su opinión y elevar la conciencia sobre el género. 4. Los diferentes actores del sector forestal y del servicio de extensión reconocerán la importancia del servicio de extensión forestal orientado a la población pobre, y aprenderán su metodología. 5. Fortalecer las actividades de extensión social orientado a la población pobre y a las mujeres de la comunidad rural.

	Proyectos forestales convencionales (tipo transferencia tecnológica con base en el centro)	Proyectos con consideraciones a la pobreza y al género (tipo desarrollo regional)	Proyectos para aliviar los problemas de la pobreza y del género general (tipo desarrollo rural principalmente a través de la agricultura)
Actividades	<p>1-1 Implementar las infraestructuras y equipamiento al centro.</p> <p>1-2 Crear el comité del monitoreo del proyecto y realizar el monitoreo.</p> <p>2-1 Realizar la investigación y experimentación de reforestación y de viverización en los bosques de ensayo y almácigos modelo, etc.</p> <p>2-2 Crear y demostrar los bosques modelo.</p> <p>2-3 Elaborar el plan de capacitación orientada los funcionarios y técnicos del sector forestal en las técnicas, planificación, manejo de reforestación, protección forestal, aserrio y procesamiento de madera.</p> <p>2-4 Llevar a cabo la capacitación en temas anteriormente mencionados.</p>	<p>1-1 Llevar a cabo el estudio social y del género del Area del Estudio y de la comunidad local.</p> <p>1-2 Definir la población pobre focal entre la comunidad del Area del Estudio.</p> <p>2-1 Llevar a cabo la investigación y experimentación de reforestación y de viverización en los bosques de ensayo, almácigos modelo, etc.</p> <p>2-2 Desarrollar las técnicas de cultivo de frutales y de rubros cultivables en áreas forestales, reforestación de bosques de leña y carbón, etc. orientadas a la población pobre.</p> <p>3-1 Llevar a cabo la capacitación de los funcionarios y extensionistas del sector forestal en técnicas de reforestación, viverización, protección forestal, etc.</p> <p>3-2 Llevar a cabo la capacitación de los funcionarios y extensionistas del sector forestal en técnicas de reforestación, conocimientos y técnicas de mejoramiento del entorno de vida de la población pobre.</p> <p>3-3 Llevar a cabo la capacitación de los habitantes locales sobre las actividades forestales orientadas al desarrollo regional, y en especial capacitación a los habitantes de la población pobre (de ser necesario, dividiendo en grupos de hombres y mujeres) sobre las técnicas de agroforestería, procesamiento y venta de los productos forestales, etc.</p> <p>3-4 Proporcionar a los funcionarios del sector forestal y a los habitantes las técnicas de reforestación y de viverización en los bosques de ensayo, almácigos modelo, etc.</p> <p>4-1 Implementar los equipos y materiales para extensión.</p> <p>4-2 Estudiar la posibilidad de cooperar con ONG, Iglesias, etc. e invitarlos a colaborar y a participar en las actividades de extensión.</p> <p>4-3 Elaborar la estrategia de extensión diferenciada, y buscar la posibilidad de incorporar la metodología de desarrollo rural o de participación popular para la población pobre.</p> <p>4-4 Establecer el sistema de ejecución de servicios de extensión regional y preparar los manuales</p>	<p>1-1 Llevar a cabo el estudio social y del género del Area del Estudio y de la comunidad local.</p> <p>2-1 Planificar el contenido y métodos de capacitación de la población pobre acorde con sus necesidades (según género y características de la población pobre).</p> <p>2-2 Impartir capacitación a la población pobre (según género si es necesario) sobre las técnicas de reforestación de bosques de producción de leñas y carbón, de producción de los productos forestales y de rubros cultivables en las áreas forestales para incrementar sus ingresos en corto plazo, así como la educación en temas de protección de los recursos forestales y de las gestiones ambientales en general.</p> <p>3-1 Llevar a cabo la capacitación necesaria para la formación de líderes, organización y fortalecimiento de la población pobre.</p> <p>3-2 Llevar a cabo la educación y capacitación relacionada con el tema del género tanto a los hombres como a las mujeres.</p> <p>4-1 Llevar a cabo la capacitación de los diferentes actores del sector forestal y de la extensión sobre la necesidad de reforestación y de protección de los recursos, así como capacitación de técnicas y conocimientos de silvicultura social orientada a la población pobre.</p> <p>5-1 Implementar los equipos y materiales para extensión.</p> <p>5-2 Estudiar la posibilidad de cooperar con ONG, Iglesias, etc. e invitarlos a colaborar y a participar en las actividades de extensión.</p> <p>5-3 Elaborar la estrategia de extensión orientada a la población pobre, y desarrollar la metodología de extensión (tomando las debidas consideraciones a la población pobre que vive en las zonas marginadas, población de extrema pobreza, grupos étnicos y a las mujeres.</p> <p>5-4 Llevar a cabo las campañas de sensibilización y actividades de promoción orientadas a la conservación forestal y mejoramiento de vida orientadas a la población pobre.</p> <p>5-5 Establecer el sistema de extensión</p>

vulnerable) son más importantes. Por consiguiente, se necesita incorporar los indicadores cualitativos al preparar la MDP de dichos proyectos.

Lo que se convierte en un problema en los proyectos del alivio la pobreza es que hay muchos proyectos que no marchan tal como se habían planeado. A diferencia de las contrapartes que reciben la transferencia de tecnología como un trabajo oficial, es difícil de juzgar cuándo se le da a la población pobre una motivación sobre el proyecto y cuándo se mueve bajo su iniciativa. Por consiguiente, para que se extiendan los beneficios a la población pobre se tomará un tiempo mucho más largo que el de los proyectos generales. Por lo tanto, desde el inicio del proyecto se requiere una manera de pensar flexible: por ejemplo, puede que se encuentre otro lineamiento más efectivo que el planeado inicialmente. En este caso, será un punto de discusión si se puede cambiar el lineamiento del proyecto o no.

Lección 5: En el caso de los proyectos para el alivio de la pobreza o con las consideraciones a la población pobre, para los indicadores de la meta y objetivos del proyecto, se recomienda utilizar los indicadores cualitativos para medir los cambios de las actitudes, acciones, el acceso al trabajo, la manera de gastar el ingreso, etc.

Lección 6: Se necesita atender los proyectos en la manera flexible, por ejemplo incluir la segunda fase desde el inicio de la planificación del proyecto o admitir los cambios de actividades.

4.1.4 Consideración al Género

Entre los proyectos enfocados en este estudio de evaluación, el único proyecto que determinó la inclusión de la perspectiva de género es el Proyecto de Reforestación en la Región Oriental de Paraguay. Recién JICA preparó los perfiles de WID (Mujeres en el Desarrollo) por país y aumentó las informaciones enormemente comparado con antes. Aun más, las informaciones socioeconómicas precisas son indispensables para incorporar las consideraciones de pobreza y género. Por eso, el rol de la oficina de JICA y sus personas en el país es sumamente importante porque los problemas relacionados con la pobreza y género son estructurales causados por los factores históricos, económicos y culturales de cada región, y es difícil para las personas de fuera comprenderlos sólo a través del estudio a corto tiempo antes de implementación del proyecto. Falta generalmente la capacitación a las personas de la oficina de JICA en el país en el tema de la pobreza y género.

Por otro lado, en Paraguay los conceptos de "Mujeres en Desarrollo" como " el mejoramiento de puestos de las mujeres", "el aseguramiento de los derechos de las mujeres", etc. están difundidos más que el de "la consideración al género en el proyecto". Por ello, se da cuenta profundamente de la necesidad de eliminar el prejuicio sobre el género a través de la explicación correcta de la consideración del género que requiere los proyectos de JICA. Además, en los países muy conservadores en los que se precisa el género, identidad de sexo, surge la dificultad de que sólo las mujeres pueden tener contacto con grupos de mujeres de dichos países, lo cual impide las actividades de extensión.

Lección 7: Hay que capacitar a las personas de la oficina de JICA en dicho país en el tema de género para que ellos recopilen y acumulen la información pertinente.

Lección 8: En los países donde la diferencia de género es muy marcada, es imprescindible

reclutar a las extensionistas, contrapartes y expertas femininas.

Lección 9: Hay que aclarar en el R/D que el proyecto requiere incorporar las consideraciones de género y entregar al equipo de estudios los folletos e instrucciones preparados por el sede principal de JICA con los ítems de consideraciones.

4.1.5 Conclusión y recomendaciones

Con la implementación del presente Estudio se evidenció que un proyecto concebido para solucionar la pobreza, y que tiene por objetivo mejorar el estándar de vida de la población de escasos recursos económicos, debe seguir los siguientes: seleccionar el grupo focal según países, regiones, grupos étnicos, estratos (económicos y sociales), grupos según edad y sexo; y analizar los problemas a que se afronta dicho grupo focal. También se evidenció que en un proyecto con consideraciones a la pobreza y género, además de los indicadores agrícolas y forestales, se debe incorporar en la MDP (Matriz de Diseño del Proyecto) los indicadores que sirvan para medir las actividades orientadas a la población pobre. Como recomendaciones se resumen en el Cuadro 4-3 las lecciones tomadas a través de este Estudio, agrupándolas en: 1) acciones que pueden ser llevadas a cabo en corto plazo, y en 2) las acciones que deben ser sometidas a discusiones políticas a largo plazo.

Cuadro 4-3 Plan de acciones para promover las consideraciones hacia la pobreza y al género

Acciones que pueden ser llevadas a cabo en corto plazo	Acciones que deben ser sometidas a discusiones políticas a largo plazo
<ul style="list-style-type: none"> - En los países donde no existe el estándar para determinar la población pobre, JICA mismo establece su propio estándar. - JICA establece un sistema que consiste principalmente en recoger y analizar las informaciones (por ejemplo, cómo el gobierno define la pobreza, las políticas contra la pobreza y sus actividades) a través de sus oficinas ubicadas en los países para ofrecer estas informaciones cuando se necesita. - Implantar el concepto de beneficiarios finales = grupo focal entre los diferentes actores al momento de formular el proyecto. - Si el proyecto es para el alivio de la pobreza o con consideraciones a la pobreza, es importante indicarlo explícitamente en la R/D y obtener el entendimiento de la contraparte y de las personas relacionadas. - Proponer un proyecto tipo 	<ul style="list-style-type: none"> - Al identificar un proyecto para el alivio de pobreza, es necesario incorporar la perspectiva macro (por ejemplo, el punto de vista de país) para resolver los problemas de la población pobre objeto en vez de identificar un proyecto desde el punto de vista meramente agrícola y forestal. - Dado que existen cada vez más países que no pueden sufragar los costos locales, se debe estudiar a nivel político las posibilidades de incluir estos costos en el proyecto, cuando éste se trata de un proyecto para el alivio de la pobreza o con consideraciones a la pobreza. - Cuando es baja la posibilidad de que el organismo de contraparte extienda los beneficios del proyecto a la población pobre por sí sólo, se incorporarán en el proyecto las actividades orientadas a fomentar el desarrollo de las organizaciones que

<p>implementación de servicios incorporando el componente de repercusión lineal o superficial de los beneficios.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Analizar los diferentes esquemas de proyectos, desde el apoyo al desarrollo y bienestar, desarrollo colectivo, envío de voluntarios, préstamos, etc. para garantizar la sostenibilidad del servicio de extensión. - Si el proyecto es para el alivio de la pobreza o con consideraciones a la pobreza, es necesario aplicar los indicadores cualitativos para los objetivos del proyecto o la meta superior. Estos indicadores incluyen: la actitud, comportamiento, acceso al trabajo, cambio de aplicación de ingresos, etc. - En los países donde la diferencia de género es muy marcada, es imprescindible reclutar a las extensionistas, contrapartes y expertas femeninas. - Hay que aclarar en el R/D que el proyecto requiere incorporar las consideraciones de género y entregar al equipo de estudios los folletos e instrucciones preparados por la sede principal de JICA con los ítems de consideraciones. 	<p>mantengan estrecho contacto con la comunidad local (Iglesia, ONGs, etc.).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se necesita atender los proyectos en la manera flexible, por ejemplo incluir la segunda fase desde el inicio de la planificación del proyecto o admitir los cambios de actividades. - Hay que capacitar a las personas de la oficina de JICA en dicho país en el tema de género para que ellos recopilen y acumulen la información pertinente.
---	--

ANEXO



ANEXO I

DISCUSION DEL GRUPO FOCAL

【 GUIA PARA LA DISCUSION DEL GRUPO FOCAL 】

**AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN
GLOBAL LINK MANAGEMENT, INC.**

ESTUDIO DE EVALUACIÓN CON ENFOQUE DE GÉNERO Y POBREZA EN PROYECTOS DE JICA
REALIZADO POR UNA ORGANIZACIÓN INDEPENDIENTE

GUÍA PARA DISCUSION DEL GRUPO FOCAL

PROYECTO: **LUGAR:**
COMUNIDAD: **FECHA:**
PARTICIPANTES TOTALES: (Mujeres / Varones)
FACILITADORA:
COLABORADORES:

1. Conocen el Proyecto?

Sí (cuantificar) **No** (cuantificar)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente (cuantificar) **Indirectamente** (cuantificar)
No participó (cuantificar): **Porqué?**

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros

Porqué razón señalan como cambios negativos?

4. A que nivel se realizaron los cambios?

Individual: **Como líder:** **Como grupo:**

5.a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto?. Porqué?

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto?. Porqué?

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos? *(cuantificar)*

- 1) El desarrollo de la industria regional -----
- 2) El aumento de ingreso -----
- 3) El aumento de las oportunidades de empleo -----
- 4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas -----
- 5) El aumento de los productos forestales -----
- 6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición -----
- 7) El mejoramiento de las condiciones de salud -----
- 8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana -----
- 9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda -----
- 10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza -----
- 11) El mejoramiento de la calidad de la tierra -----
- 12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos -----
- 13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación -----
- 14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina) -----
- 15) El mejoramiento del transporte -----
- 16) El mejoramiento de las comunicaciones -----
- 17) El acceso y obtención de crédito -----
- 18) La utilización de nuevos conocimientos -----
- 19) El uso de nuevas tecnologías -----
- 20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as -----
- 21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres -----
- 22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres -----
- 23) La promoción de independencia personal de varones y mujeres -----
- 24) El refuerzo de los grupos comunitarios -----
- 25) Otros -----

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

<Si el cuestionario es aplicado a varones:>

9. a.Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

b. Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?

<Si el cuestionario es aplicado a mujeres:>

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyecto?

【 RESULTADOS DE LAS DISCUSIONES DEL GRUPO FOCAL 】

RESULTADO DE DISCUSION 1

PROYECTO: Desarrollo Rural de la Zona Sur de Pilar **LUGAR:** Desmochados
COMUNIDAD: San Roque **FECHA:** 14 de Marzo, 2000
PARTICIPANTES TOTALES: 16 (Mujeres 16 / Varones 0)
FACILITADORA: Elisa Ferreira
COLABORADORES: Ana María Rojas y Concepción Torres de Granada

1. Conocen el Proyecto?

Sí 16 (cuantificar) No 0 (cuantificar)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente 0 (cuantificar) Indirectamente 0 (cuantificar)
No participó 16 (cuantificar): Porqué? Por falta de invitación
La invitación fue solo para varones.

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none">Por medio de cursos de capacitación se logró la diversidad de platos alimenticios.El aprovechamiento de las hortalizas.	<ul style="list-style-type: none">Cambio en sistema de manejo de la huerta, por ende cambio de la alimentación.	<ul style="list-style-type: none">Gracias al sistema de canalización, en la actualidad la inundación es escasa.	

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
	<ul style="list-style-type: none">Sólo fueron a las reuniones los maridos y ellas no participaron.		<ul style="list-style-type: none">Se produjo la depredación de animales silvestres como yacarés, peces.Se pierden los humedales y se teme que se vuelva un lugar desértico.

Porqué razón señalan como cambios negativos?

- Por que están observando los cambios en el ambiente

4. A que nivel se realizaron los cambios?

Individual: Como líder: Como grupo:

- Para las mujeres no hubo cambios porque no participaron desde el comienzo del proyecto.

5. a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto? Porqué?

- Los campos de los más pudientes fueron los más beneficiados. Las personas que tienen más recursos.

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto? Porqué?

- Las mujeres jóvenes pues no había cursos para ellas.

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos? *(cuantificar)*

- | | |
|---|-----------|
| 1) El desarrollo de la industria regional | 16 |
| • <i>No hubo grandes avances.</i> | |
| 2) El aumento de ingreso | 16 |
| • <i>No.</i> | |
| 3) El aumento de las oportunidades de empleo | 16 |
| • <i>No.</i> | |
| 4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas | 16 |
| • <i>No, porque el abono es caro y no tienen dinero para comprar.</i> | |
| 5) El aumento de los productos forestales | 16 |
| • <i>Hubo más deforestación que aumento de productos forestales.</i> | |
| 6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición | 16 |
| • <i>Sí, porque aprendieron a cocinar y el mejor aprovechamiento de las hortalizas.</i> | |
| 7) El mejoramiento de las condiciones de salud | 16 |
| • <i>No hubo cambios, acá hay muy pocas enfermedades, sólo resfríos, dolor de cabeza.</i> | |
| 8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana | 16 |
| • <i>No percibieron ningún tipo de cambio, es una zona tranquila.</i> | |
| 9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda | 1 |
| • <i>Sí</i> | |
| 10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza | 16 |
| • <i>Sí, tal vez indirectamente</i> | |
| 11) El mejoramiento de la calidad de la tierra | 16 |
| • <i>Sí, porque hay más espacio.</i> | |
| 12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos | 16 |
| • <i>Sí.</i> | |
| 13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación | 16 |
| • <i>No, no asistimos a cursos porque no nos invitaron. Tuvimos que ir a Mayor Martínez.</i> | |
| 14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina) | 16 |
| • <i>Sí, mejoró</i> | |
| 15) El mejoramiento del transporte | 16 |
| • <i>Sí, porque mejoraron los caminos, antes teníamos que usar los camiones de épocas antiguas y en la actualidad llegan vehículos más modernos.</i> | |
| 16) El mejoramiento de las comunicaciones | 16 |
| • <i>Sí.</i> | |
| 17) El acceso y obtención de crédito | 16 |
| • <i>No, no tienen acceso a créditos, pero quieren.</i> | |
| 18) La utilización de nuevos conocimientos | 16 |
| • <i>Sí, de lo que aprendimos con la Sra. Dina Vera.</i> | |
| 19) El uso de nuevas tecnologías | 16 |
| • <i>No.</i> | |
| 20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as | 16 |
| • <i>No, no se produjo porque hay sólo hasta tercer grado y es plurigrado.</i> | |
| 21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres | 16 |
| • <i>Sí, porque sabemos darle uso y sacar provecho a lo aprendido.</i> | |
| 22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres | 16 |
| • <i>Sí, solamente entre nosotros.</i> | |
| 23) La promoción de independencia personal de varones y mujeres | 4 |
| • <i>No, porque siempre nuestros maridos son la cabeza de la familia y no nos dan oportunidad de participar, y alguien tiene que quedar a cuidar a los hijos.</i> | |
| 24) El refuerzo de los grupos comunitarios | 16 |
| • <i>Sí no viene quien nos oriente, no venimos</i> | |
| 25) Otros | 0 |
| • <i>En cuanto a la canalización, San Roque se encuentra en una zona alta y no les afectó tanto la canalización, y además pasó por los campos de los más pudientes.</i> | |

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

- *Escucharon que se retiraron los japoneses y quedaron los paraguayos.*
- *Necesitamos apoyo técnico.*
- *Los canales no se quieren limpiar porque hay muchas víboras y rayas.*
- *No tienen conciencia y no tienen apoyo del Gobierno.*
- *Ayudarse entre todos para que no termine.*

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

- *Relacionamiento con los demás.*
- *Higiene y planificación familiar.*
- *Pequeñas industrias para queso, jabón, fideos, lácteos, etc.*
- *Diversificación de cultivos, porque en temporada se desperdician los productos por falta de mercado, y los no existentes*
- *vienen de Asunción y son caros.*
- *Máquina de coser.*
- *Manualidades.*
- *Repostería (panadería)*

Si el cuestionario es aplicado a **varones**:

9. a. Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

b. Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?

Si el cuestionario es aplicado a **mujeres**:

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

- *Si podemos conseguir máquinas de coser para trabajar y enseñar a las jóvenes.*
- *Fuentes de trabajo para cuando termine la cosecha del algodón.*
- *Si pueden facilitarnos las semillas porque para conseguir hay que viajar a Asunción y es caro.*
- *Obtener conocimientos de cómo conservar las semillas.*
- *Créditos de bajo interés.*

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

- *Primero hay que concientizar a los hombres para que acepten la participación de las mujeres.*
- *Dándole autorización a las hijas menores para participar.*

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyectos?

- *Mantenerse unidas y asumir con responsabilidad el compromiso contraído.*

RESULTADO DE DISCUSION 2

PROYECTO: Desarrollo Rural de la Zona Sur de Pilar

LUGAR: Isla Umbu

COMUNIDAD: Isla Umbu FECHA: 14 de Marzo, 2000

PARTICIPANTES TOTALES: 11 (Mujeres 0 / Varones 11)

FACILITADORA: Elisa Ferreira

COLABORADORES: Ana María Rojas y Concepción Torres de Granada

1. Conocen el Proyecto?

Sí 9 (cuantificar) No 0 (cuantificar)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente 2 (cuantificar) Indirectamente 1 (cuantificar)

No participó 8 (cuantificar): Porqué? Por falta de invitación

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> Participación en curso que los ayudaron a aprender y entender cosas que antes no entendían. 	<ul style="list-style-type: none"> Muchos beneficios. Se recuperó pastura en los terrenos, también se ganó Espacio para las chacras. 	<ul style="list-style-type: none"> Gracias al canal, cambió para bien para los agricultores y especialmente para los ganaderos por la recuperación de pasturas. 	

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
	<ul style="list-style-type: none"> Cuando viene una lluvia grande les afecta mucho. 	<ul style="list-style-type: none"> La canalización no abastece cuando llueve, se inunda en ciertas zonas, porque el canal está muy lejos y el agua tarda en irse y existe una sola desembocadura. Hay muchas quejas por la falta de puentes, por ejemplo en el acceso a Boquerón. 	<ul style="list-style-type: none"> En cuanto a la canalización, a algunos benefició más que a otros por no pasar por sus campos, entonces dependen del factor climático para su agricultura y ganadería.

Porqué razón señalan como cambios negativos?

- Porque es muy largo el tramo a ser canalizado, necesita más desembocaduras.

4. A que nivel se realizaron los cambios?

Individual: X

Como líder: 0

Como grupo: X

- Para las mujeres no hubo cambios porque no participaron desde el comienzo del proyecto.

5. a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto? Porqué?

- Los agricultores y ganaderos, por ejemplo los de Humaitá, Isla Umbú, Gral. Díaz, Desmochados.

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto? Porqué?

- Si una parte se beneficia, le alcanza a todos, así que creemos que no habrá gente que no recibió beneficios.
- Otras compañías donde no llegó el Proyecto.

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos? (cuantificar)

1) El desarrollo de la industria regional	3
• <i>Para la mujeres que tuvieron cursos de capacitación de Corte y Confección, manualidades, cocina, etc.</i>	
• <i>Producción de queso prensado y dulces de frutas.</i>	
2) El aumento de ingreso	11
• <i>Sí</i>	
3) El aumento de las oportunidades de empleo	3
• <i>Si, por ejemplo como operadores de maquinarias de la canalización.</i>	
4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas	0
• <i>No, no se aumentó ni mejoró. No se venden bien los productos por falta de mercado y lo que se trae de Asunción es caro</i>	
5) El aumento de los productos forestales	11
• <i>Si, por las nuevas técnicas aprendidas en los cursos de capacitación.</i>	
6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición	5
• <i>Si, aumentaron las huertas familiares, por lo tanto mejoraron las condiciones nutricionales de la familia.</i>	
7) El mejoramiento de las condiciones de salud	11
• <i>No hubo cambios.</i>	
8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana	11
• <i>No percibieron ningún tipo de cambio, es una zona tranquila.</i>	
9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	3
• <i>Si, de alguna u otra forma cada uno trata de hacer alguna mejora dentro de su casa, y también por la electrificación de la zona.</i>	
10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza	11
• <i>No, porque el abono es caro y no tenemos medios para conseguir.</i>	
11) El mejoramiento de la calidad de la tierra	5
• <i>Si, por medio del abono verde.</i>	
12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos	11
• <i>Si, la recuperación de tierras.</i>	
13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación	3
• <i>Si, tuvieron acceso a cursos de capacitación.</i>	
14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina)	0
• <i>No, porque el Centro de Salud está lejos, no hay Médicos ni medicamentos.</i>	
15) El mejoramiento del transporte	11
• <i>Sí, aumentó el número de transporte colectivo.</i>	
16) El mejoramiento de las comunicaciones	11
• <i>Sí.</i>	
17) El acceso y obtención de crédito	11
• <i>No, hay créditos de la Cooperativa y del Crédito Agrícola de Habilitación, pero el interés es muy alto y la producción agrícola es baja.</i>	
18) La utilización de nuevos conocimientos	1
• <i>Sí, por medio de los cursos.</i>	
19) El uso de nuevas tecnologías	1
• <i>Sí, porque que lo utiliza en su Tambo.</i>	
20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as	11
• <i>No, hay muchas escuelas y tienen más posibilidades, pero algunos comienzan el año y luego dejan por falta de recursos económicos.</i>	
21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres	3
• <i>Si, hay más libertad para las mujeres</i>	
22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres	3
• <i>Si, mejoró más para las mujeres que para los varones.</i>	
23) La promoción de independencia personal de varones y mujeres	11
• <i>Las mujeres tienen más libertad que antes.</i>	
24) El refuerzo de los grupos comunitarios	11
• <i>No, hay menos unidad de grupo.</i>	
25) Otros	0
• <i>En cuanto a la canalización, a algunos benefició más que a otros por no pasar por sus campos, entonces dependen del factor climático para su agricultura y ganadería.</i>	

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

- *Creen que va a seguir, se formó una comisión llamada FUDEÑE, para seguir el proyecto.*
- *Creen que para la continuidad del proyecto necesitan realizar reuniones para averiguar que falta, que se necesita, pero no hay entusiasmo para pedir o decir sus inquietudes.*
- *Creen que el proyecto depende de la ayuda del gobierno porque no hay recursos para seguir en el país.*

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

- *Mejoramiento del suelo.*
- *Mantenimiento de los proyectos anteriores, caminos, etc.*
- *Creación de industrias para fuentes de trabajo, por ejemplo industria azucarera.*
- *Siembra de arroz.*

Si el cuestionario es aplicado a varones:

9. a.Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

- *Depende de la voluntad de las mujeres.*
- *Las mujeres jóvenes no quieren participar, ya sea por falta de autorización de los padres o por falta de motivación.*

b. Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?

- *Si no tienen medios ni preparación, no hay posibilidades de que participen.*
- *Si el cuestionario es aplicado a mujeres:*

Si el cuestionario es aplicado a mujeres:

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyectos?

- *Mantenerse unidos y asumir con responsabilidad el compromiso contraído.*
- *Sin la ayuda del gobierno no va a funcionar pues participa poco, también necesitamos la ayuda de los técnicos porque solos no somos capaces*

RESULTADO DE DISCUSION 3

PROYECTO: Desarrollo Rural de la Colonia Blas Garay y Area de Influencia

LUGAR: Blas Garay

COMUNIDAD: Calle 1 **FECHA:** Martes 21 de Marzo, 2000

PARTICIPANTES TOTALES: 25 (*Mujeres 25 / Varones 0*)

FACILITADORA: Elisa Ferreira

COLABORADORES: Anastacio Chavez, Mirta Fernández, Anselmo Fernández.

1. Conocen el Proyecto?

Sí 25 (cuantificar) No 0 (cuantificar)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente 0 (cuantificar) Indirectamente 20 (cuantificar)

No participó 5 (cuantificar): Porqué?

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> Las mujeres se capacitaron en cultivos, en horticultura, aprendieron a cultivar pepino, lechuga, remolacha, tomate. Nunca faltó asistencia técnica especializada de parte de los voluntarios japoneses. 	<ul style="list-style-type: none"> Preparación de alimentos utilizando las hortalizas producidas en la finca. Se aprendieron platos nuevos y se diversificó la dieta familiar. Mejóro la alimentación y nutrición de las personas. 	<ul style="list-style-type: none"> Se hizo un proyecto de cultivo de melón. Hasta ahora se tiene feria de productos de la finca cada semana en Coronel Oviedo. Se hicieron chacras comunitarias, se cultivó maíz. Se organizaron algunos comités de señoras. 	<ul style="list-style-type: none"> Hay muchos cambios, ahora las casas siempre tiene huerta, y muchas personas aprendieron a comer hortalizas que no conocían.

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> Falta de empeño, voluntad para hacer las cosas. Falta de venta de productos. No hay infraestructura para tener una producción de calidad (sistema de riego, sombra, malla). 	<ul style="list-style-type: none"> No hay crédito, el interés es muy elevado y no hay mercado para los productos. La producción hortícola es muy cambiante, el clima muy difícil y muchas veces las deudas aumentan con los créditos necesarios para la producción. 	<ul style="list-style-type: none"> Los precios de los productos son bajos, no hay suficiente agua para el riego de las hortalizas. 	

Porqué razón señalan como cambios negativos?

- Por falta de ayuda crediticia para compra de insumos, todo es caro.

4. A que nivel se realizaron los cambios?

Individual: 12

Como líder: 0

Como grupo: 13

- Los cambios fueron mas bien al nivel de producción hortícola, en los comités de productores.

5. a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto?. Porqué?

- Los técnicos, porque ellos quedaron con trabajo, con salario, con oficinas.
- También las personas de la comunidad, que consiguieron trabajo en el centro de desarrollo .

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto?. Porqué?

- Los que no se integraron, los que estaban sin organizarse y no se informaron sobre los beneficios que podían obtener.

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos? (cuantificar)

1) El desarrollo de la industria regional	25
<i>NO, no se desarrolló ninguna industria</i>	
2) El aumento de ingreso	3
<i>SI, en pequeña cantidad</i>	
3) El aumento de las oportunidades de empleo	4
<i>SI, especialmente en la época del proyecto.</i>	
4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas	25
<i>SI, se logró una mayor producción hortícola, per no una buena venta</i>	
5) El aumento de los productos forestales	25
<i>SI, por los árboles frutales para consumo</i>	
6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición	25
<i>SI, por que hay más verduras para el consumo</i>	
7) El mejoramiento de las condiciones de salud	25
<i>NO, no hay cambios en la situación de salud</i>	
8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana	25
<i>NO, no se percibe ningún cambio</i>	
9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	3
<i>SI, en muy poca medida, solo aquellas familias que mejoraron un poco el ingreso</i>	
10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza	25
<i>NO, no hay cambio</i>	
11) El mejoramiento de la calidad de la tierra	1
<i>SI, por las prácticas de fertilización orgánica</i>	
12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos	25
<i>NO, no hay cambio</i>	
13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación	5
<i>¥SI, hay un poco más asistencia técnica</i>	
14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina)	25
<i>SI, se construyó un puesto de salud.</i>	
15) El mejoramiento del transporte	2
<i>NO, no hay cambios</i>	
16) El mejoramiento de las comunicaciones	3
<i>NO, no ha mejorado nada</i>	
17) El acceso y obtención de crédito	25
<i>NO, el crédito, tiene un costo muy elevado</i>	
18) La utilización de nuevos conocimientos	12
<i>SI, algunas personas practican lo aprendido</i>	
19) El uso de nuevas tecnologías	15
<i>SI, ahora la gente sabe como producir mejor</i>	
20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as	25
<i>NO, no hay cambios</i>	
21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres	25
<i>SI, las personas participan más</i>	
22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres	25
<i>SI, se aprendió a conversar con los vecinos</i>	
23) La promoción de independencia personal de varones y mujeres	25
<i>SI, más o menos</i>	
24) El refuerzo de los grupos comunitarios	10
<i>muy poco.</i>	
25) Otros	0

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

- *El Proyecto japonés terminó, hay una sola voluntaria.*
- *Anteriormente había más entusiasmo con los técnicos japoneses.*
- *Para proseguir, no se debe dejar de dar asistencia técnica, los proyectos no deben terminar, siempre hay que hacer un seguimiento.*

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

- *Implementar pequeñas industrias: por ejemplo procesamiento de leche, lácteos.*
- *Implementar centro de acopio para la producción de las fincas y transporte para los comités organizados.*
- *Sistema de riego (agua, pozo artesiano).*
- *Organización de comités de mujeres.*
- *Fuente de trabajo para los jóvenes*

Si el cuestionario es aplicado a **varones**:

9. a. Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

b. Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?

Si el cuestionario es aplicado a **mujeres**:

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

- *Mejorar la tecnología de los cultivos, insumos para riego, media sombra, mecanización (maquinarias, tractores).*
- *Créditos baratos a largo plazo, fondos para producción agropecuaria de las mujeres.*
- *Cría de animales menores, gallinas, cerdos, vacas.*
- *Administración de los recursos del hogar.*
- *Mejora de la alimentación para los niños, suplementación alimentaria para escolares (Leche en la escuela).*

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

- *Dándole oportunidad a las mujeres para que se capaciten, dejando de lado el machismo.*
- *Capacitar a los varones, concientizarlos sobre el recargo del trabajo de la mujer en la casa: El elevado número de hijos, la atención de los niños, la preparación de alimentos, todo eso, le lleva tiempo a las mujeres.*

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyectos?

- *Dar más participación a los beneficiarios.*
- *Asistencia técnica continua, los técnicos deben proseguir las actividades de los proyectos.*
- *Que los proyectos no tengan intermediarios, que la gestión sea a nivel local, que no se quede en las oficinas, que no se pierda en la burocracia.*

RESULTADO DE DISCUSION 4

PROYECTO: Desarrollo Rural de la Colonia Blas Garay y Area de Influencia **LUGAR:** Blas Garay
COMUNIDAD: Calle 1 **FECHA:** Martes 21 de Marzo, 2000
PARTICIPANTES TOTALES: 23 (*Mujeres 0 / Varones 23*)
FACILITADORA: Elisa Ferreira
COLABORADORES: Anastacio Chavez, Mirta Fernández, Anselmo Fernández

1. Conocen el Proyecto?

Sí 23 (cuantificar) No 0 (cuantificar)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente 20 (cuantificar) Indirectamente 3 (cuantificar)
 No participó 0 (cuantificar): **Porqué?**

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> Capacitación en la diversificación de productos, Administración de finca, Tecnología de producción. 	<ul style="list-style-type: none"> Mejor utilización del terreno de cultivo. Mejóro la participación de los miembros de la familia en las actividades agrícolas. 	<ul style="list-style-type: none"> Se conocieran todos los vecinos entre sí. Se beneficiaron con la producción conjunta de Hortalizas 	<ul style="list-style-type: none"> Se formaron 7 Comités de Agricultores que dieron origen a la Cooperativa.

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> Después del retiro de los técnicos japoneses se vino abajo el Proyecto. Los técnicos paraguayos no apoyan tanto para que el Proyecto Continúe. 	<ul style="list-style-type: none"> No se produjo cambio de estilo de vida en las familias que no participaron. Las familias no recibieron los beneficios al final porque la parte asociativa, de la formación y organización de la Cooperativa no funcionó bien 	<ul style="list-style-type: none"> La comunidad no conoció bien el Proyecto al inicio, pensaron que sería un frigorífico. Sintieron que el proyecto no lleno sus expectativas. No tuvieron participación directa en las actividades del Proyecto, en la planificación. La Cooperativa no funciona bien, los técnicos no atienden bien. 	<ul style="list-style-type: none"> No hay Seguimiento del Proyecto. No tienen cambio positivos porque no se vió las posibilidades de mercado, no pueden vender los productos, No pueden vender los productos.

Porqué razón señalan como cambios negativos?

- Porque no hay, crédito, mercado, comercialización conjunta.
- Porque la participación no fue activa, los beneficios fueron pocos.

4. A que nivel se realizaron los cambios?

Individual: 2

Pocos

Como líder: 0

Como grupo: 21

Muchos

5. a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto?. Porqué?

- *Los que trabajan en grupo, en Comités.*
- *Los Agricultores, pero no fue suficiente el mejoramiento de la producción, porque no pueden vender sus productos; no hay mercado.*

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto?. Porqué?

- *Las personas que no se organizaron, no recibieron beneficios, quedaron fuera muchos beneficios sin participar Ej. De 50 personas, 10 recibieron beneficios, lo cual representa aproximadamente el 20% de la población*
- *No participaron por temor, por problemas políticos, por falta de interés, porque no había resultados en cuanto al crédito que ellos esperaban.*

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos *(cuantificar)*

1) El desarrollo de la industria regional	23
<i>NO, no se produjeron cambios</i>	
2) El aumento de ingreso	1
<i>SI, al principios hubo un aumento de ingresos, posteriormente cambió la situación debido al pago de los préstamos</i>	
3) El aumento de las oportunidades de empleo	23
<i>SI, hay oportunidades de trabajo, pero no mejoría en el salario.</i>	
4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas	23
<i>SI, hay mayor diversidad en la producción hortícola</i>	
5) El aumento de los productos forestales	23
<i>SI, especialmente en el cultivo de cítricos (naranjas y mandarinas) para el consumo familiar</i>	
6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición	23
<i>SI, debido a la incorporación de ciertas hortalizas en la comida diaria</i>	
7) El mejoramiento de las condiciones de salud	23
<i>NO, no se produjo cambios en este sentido</i>	
8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana	23
<i>SI, actualmente, los vecinos se conocen mejor</i>	
9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	23
<i>NO, ya que la mejora de vivienda, depende directamente de los ingresos percibidos</i>	
10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza	23
<i>NO, muy poco cambio, solo en aquellos suelos mejorados con la fertilización orgánica</i>	
11) El mejoramiento de la calidad de la tierra	23
<i>NO, solo en las parcelas destinadas a cultivos de hortalizas</i>	
12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos	23
<i>NO, ningún cambio es percibido por los agricultores</i>	
13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación	23
<i>NO, solo en la época de Sato (Voluntario JICA), haría más asistencia técnica</i>	
14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina)	1
<i>SI, hay un puesto de salud construido con el aporte de JICA en Potrero Ubaldina</i>	
15) El mejoramiento del transporte	23
<i>SI, debido a la mejoría de los caminos</i>	
16) El mejoramiento de las comunicaciones	23
<i>SI, por mejoría en los caminos</i>	
17) El acceso y obtención de crédito	23
<i>NO, existe crédito, pero es muy caro, el problema es la inflación</i>	
18) La utilización de nuevos conocimientos	23
<i>SI, algunos productores/as aplican lo aprendido en época del proyecto.</i>	
19) El uso de nuevas tecnologías	23
<i>SI, se observa la incorporación de tecnologías de riego, fertilización t media sombra</i>	
20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as	23
<i>NO, lastimosamente no hay cambios</i>	
21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres	10
<i>SI, debido a las personas que participaron en las capacitaciones</i>	

22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres	23
<i>SI, algunas personas debido a su participación en los comités y grupos de productores, aprendieron a dialogar y perder la timidez</i>	
23) La promoción de independencia personal de varones y mujeres	2
<i>SI, un poco más</i>	
24) El refuerzo de los grupos comunitarios	0
<i>Poco. Al principio, actualmente decayó mucho.</i>	
25) Otros	0

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

- *El Proyecto está terminado, necesita más apoyo de JICA.*
- *Los técnicos del MAG no tienen recursos para las parcelas demostrativas.*
- *Se necesita ayuda técnica, pero esencialmente procesan los productos.*
- *Hay que fomentar la participación directa; tal vez con la Cooperativa.*
- *No hay que canalizar la ayuda a través del gobierno.*

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

- *Incluir siempre los rubros necesarios para el autoconsumo así como la cría de animales domésticos.*
- *Implementar pequeñas industrias, porque no hay mercado para los productos primarios.*
- *Hay que insistir en la elaboración de productos.*
- *Insistir en el problema de riego, que se capaciten a más personas.*

Si el cuestionario es aplicado a varones:

9. a. Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

- *Es muy importante la participación de las mujeres, para que se capaciten y mejoren la administración de la casa, el manejo familiar.*
 - b. *Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?*
- *Dependen de la comercialización de los varones, los varones necesitan ser educados para darle mayor participación a las mujeres.*
- *El problema de la participación de la mujer pasa por el excesivo número de hijos. Esto hace que la misma se pase todo el tiempo cuidando, preparando comida y alimentando a sus hijos.*
- *Para las mujeres, los cursos y capacitación deben hacerse en lugares cercanos a sus casas.*

Si el cuestionario es aplicado a mujeres:

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyectos?

- *Trabajar más en Organización, consolidar los Comités.*
- *Mas capacitados japoneses, que no se abandonen los Proyectos.*
- *Que siempre se haga un seguimiento de las actividades.*
- *Que se incluya componentes de procesamiento de productos y mercadeo.*

RESULTADO DE DISCUSION 5

PROYECTO: Reforestación en la Región Oriental de Paraguay - Forestería Social, Capiibary

LUGAR: Capiibary

GUÍA PARA GRUPOS FOCALES

COMUNIDAD: Calle 3 de Noviembre, Capiibary **FECHA:** 21 de marzo, 2000

PARTICIPANTES TOTALES: 12 (*Mujeres 12 / Varones 0*)

FACILITADORA: Maria Jose Aparicio

COLABORADORES: Ing. Julio Maldonado, Laura Gonzalez

1. Conocen el Proyecto?

Sí 10 (cuantificar) No 2 (cuantificar)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente 7 (cuantificar) Indirectamente 1 (cuantificar)

No participó 5 (cuantificar): **Porqué?** Falta de conocimiento

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> • Arborizacion en predios privados (fincas) • Incentivo para crear actividades sociales y educativas • Manejo de viveros • Buen curso a travez del proyecto de foreteria social • Importancia sobre la donacion de plantas varias y su uso futuro (se repartieron 8000 plantas hasta el momento) 	<ul style="list-style-type: none"> • Arborizacion en fincas • Se ha hecho fogon en alto (solo en algunas casas) 	<ul style="list-style-type: none"> • Arborizacion en predios publicos • Ensenanza sobre derechos de la mujer (igualdad ante la ley) 	<ul style="list-style-type: none"> • Se recibieron mejoras para la vivienda desde otras instituciones

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> • No se puede proseguir con el vivero (por falta de agua) • Envidia de otras familias por no recibir plantitas en donacion • -Falta de seguimiento de los promotores forestales, • de los tecnicos y de la comunidad. • - Falta de medios para seguir con actividades 		<ul style="list-style-type: none"> • Problemas entre vecinos por reparticion de plantitas 	<ul style="list-style-type: none"> • Muchas escuelas y colegios aun carecen de plantas • Falta de seguimiento, recursos humanos, economicos y materiales para las actividades

Porqué razón señalan como cambios negativos?

- No hay agua en muchas casas de la comunidad, eso no permite tener viveros forestales pues se necesita constatemente de agua. Hay que acarrear agua de 1000 metros y hasta mas

para uso domestico.

- *No hay buena difusion de lo que aprendieron los promotores forestales, por tanto se pierde la posibilidad de extension de los conocimientos.*

4. A que nivel se realizaron los cambios?

Individual: X

Como líder:

Como grupo:

5. a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto?. Porqué?

- *Opinan que toda la comunidad se beneficio con el proyecto, no solamente los promotores porque tienen oportunidad de aprender de ellos.*

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto?. Porqué?

- *Los que no desean agruparse no recibieron beneficios, pues a través de la asociación se reparten las plantitas y se hacen las capacitaciones*

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos? (cuantificar)

1) El desarrollo de la industria regional	0
2) El aumento de ingreso	0
3) El aumento de las oportunidades de empleo	13
4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas	13
5) El aumento de los productos forestales	11
6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición	11
7) El mejoramiento de las condiciones de salud	11
8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana	11
9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	11
10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza	13
11) El mejoramiento de la calidad de la tierra	13
12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos	0
13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación	0
<i>Hay muchos gastos para la asistencia técnica: combustible, comida, etc</i>	
14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina)	0
15) El mejoramiento del transporte	0
16) El mejoramiento de las comunicaciones	0
17) El acceso y obtención de crédito	0
18) La utilización de nuevos conocimientos	13
19) El uso de nuevas tecnologías	0
20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as	1
21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres	13
22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres	13
23) La promoción de independencia personal de varones y mujeres	13
24) El refuerzo de los grupos comunitarios	13
25) Otros	0

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

- *El proyecto ya terminó, pero ellos prosiguen solos sin el acompañamiento del mismo*
- *Hay continuidad en lo referente a mejoramiento de salud, vivienda y reforestaciones*

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

- *Les gustaría que se incluyera:*
- *Avicultura: a nivel individual y con la comunidad*
- *Derechos de la mujer y derechos del niño*
- *Educación para la salud*

Si el cuestionario es aplicado a varones:

9. a. Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

b. Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?

Si el cuestionario es aplicado a mujeres:

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

- *Les gustaria tener ingresos adicionales para el sustento hogareno con los conocimientos adquiridos y los proseguimientos.*

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

- *Que se les facilite las perdidas de horas de trabajo del dia por la asistencia a reuniones o capacitaciones*
- *Que se les provea de los recursos perdidos del dia*

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyectos?

- *Que haya seguimiento tecnico de las actividades que se realizan*
- *Debe haber organizacion comunitaria*
- *Falta de seguimiento de las autoridades (policiales, politicas quienes autorizan o apoyan) de preservar la naturaleza*

RESULTADO DE DISCUSION 6

PROYECTO: Reforestación en la Región Oriental de Paraguay - Foresteria Social, Capiibary

LUGAR: Capiibary

COMUNIDAD: Calle 3 de Noviembre, Capiibary **FECHA:** 21 de Marzo, 2000

PARTICIPANTES TOTALES: 16 (Mujeres 0 / Varones 16)

FACILITADORA: Maria Jose Aparicio

COLABORADORES: Ing. Julio Maldonado, Laura Gonzalez

1. Conocen el Proyecto?

Sí 7 (cuantificar) **No** 9 (cuantificar)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente 4 (cuantificar) **Indirectamente** 12 (cuantificar)

No participó 0 (cuantificar): **Porqué?** Falta de conocimiento

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> • Capacitación para ser promotores forestales • Valorar las plantas y su necesidad en la comunidad • Conocimientos para mejorar el medio ambiente • Autogestión hacia el desarrollo comunitario, social y económico • Manejo de los recursos naturales y artificiales • Concientización a nivel personal (escolar y comunitario) 	<ul style="list-style-type: none"> • Dejaron de utilizar agroquímicos en sus fincas (a través de la capacitación) 	<ul style="list-style-type: none"> • Realización de proyectos comunitarios • Concientización comunitaria 	

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> • Los promotores son difíciles de encontrar, "se pierden" • Falta de seguimiento del proyecto 		<ul style="list-style-type: none"> • Falta de seguimiento 	

Porqué razón señalan como cambios negativos?

- No existen rubros institucionales (SFN/MAG) para el seguimiento de los proyectos comunitarios, faltan:
 - tecnicos
 - combustibles
 - vehiculo

4. A que nivel se realizaron los cambios?

Individual: X

Como líder:

Como grupo:

5. a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto?. Porqué?

- *Beneficio directo: los promotores forestales (3 personas de la comunidad)*
- *Beneficios indirectos: los 14 miembros de la asociación*
- *las escuelas de la comunidad*
- *Los beneficios fueron a nivel personal y comunitario. Se dio una autoayuda hacia los conocimientos de todos los recursos: sociales y económicos.*

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto?. Porqué?

- *Los que no estaban asociados en ese momento dentro del grupo (os recién llegados), pero mediante los técnicos y promotores forestales luego se capacitaron.*

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos? (cuantificar)

1) El desarrollo de la industria regional	0
2) El aumento de ingreso	0
3) El aumento de las oportunidades de empleo	0
4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas	16
5) El aumento de los productos forestales	16
6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición	16
7) El mejoramiento de las condiciones de salud <i>a través de medicina natural, control biológico de plagas y enfermedades, diversificación de cultivos</i>	16
8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana	0
9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	0
10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza	16
11) El mejoramiento de la calidad de la tierra <i>utilización de abono verde</i>	16
12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos	0
13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación <i>Hay muchos gastos para la asistencia técnica: combustible, comida, etc</i>	16
14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina)	0
15) El mejoramiento del transporte	0
16) El mejoramiento de las comunicaciones	0
17) El acceso y obtención de crédito	0
18) La utilización de nuevos conocimientos	16
19) El uso de nuevas tecnologías	0
20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as	0
21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres <i>tanto promotores como los que tienen mayor conciencia</i>	16
22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres	16
23) La promoción de independencia personal de varones y mujeres	16
24) El refuerzo de los grupos comunitarios <i>a nivel asociación y a nivel personal</i>	16
25) Otros	0

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

- *En la época del proyecto este creció pero hoy en día ya no, pero por falta de seguimiento, por burocracia política institucional.*
- *Es necesario fomentar la educación sobre leyes, apicultura.*
- *Es necesario fomentar la capacitación de producción e industrialización de productos agrícolas.*

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

Les gustaria que se incluyeran:

- *Ayuda y asistencia directa de parte de JICA, sin intermediarios, sino a los propios beneficiarios, en todo lo referente a reforestacion*
- *Abastecimiento de agua para la comunidad, pozos artesianos*
- *Pequeñas industrais*
- *Industrias de procesamiento de frutas locales*
- *Mejoramiento de letrinas y fogones en alto*
- *Fabricacion de muebles (con madera local)*
- *Cria de animales, especialmente aves*
- *Salud: capacitacion y botiquines de primeros auxilios*
- *Mudar el vivero forestal que tienen hacia el frente del predio de la asociacion*
- *Produccion y comercializacion agricola*

Si el cuestionario es aplicado a varones:

9. a. Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

- *Es bueno que las mujeres participen porque asi ellas entenderan cuando ellos desean participar de reuniones.*
- *Es bueno capacitar sobre derechos y obligaciones de ambos conyuges.*

b. Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?

- *Dar el derecho para el desarrollo en educacion social, religiosa y politica.*
- *La mujer tendra facilidad de expresar sus ideas y conocimientos en el hogar de todo lo sucedido*
- *Hay que darles espacio*
- *Si el cuestionario es aplicado a mujeres:*

Si el cuestionario es aplicado a mujeres:

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyectos?

- *Debe existir coordinacion de los trabajos entre productores e instituciones y la capacitacion de los mismos con la comunidad sobre diversas areas como: industria, comercio, salud*
- *Motivar el seguimiento de los proyectos tanto a directivos como a tecnicos y todos los involucrados en las actividades.*
- *Crear recursos economicos en la comunidad, a traves de los proyectos (generacion de ingresos)*

RESULTADO DE DISCUSION 7

PROYECTO: Desarrollo Forestal del Sur de Paraguay **LUGAR:** Santa Clara, Vacay, Itapua
COMUNIDAD: Santa Clara, Vacay, Itapua **FECHA:** 16 de marzo, 2000
PARTICIPANTES TOTALES: 21 (**Mujeres** 21 / **Varones** 0)
FACILITADORA: Maria Jose Aparicio
COLABORADORES: Naoko Kamioka

1. Conocen el Proyecto?

Sí 2 (*cuantificar*) **No** 19 (*cuantificar*)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente 1 (*cuantificar*) **Indirectamente** 1 (*cuantificar*)
No participó 19 (*cuantificar*): **Porqué?** No conocian las actividades que realizaba CEDEF0.

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> Fuente de trabajo (cocinera) 		<ul style="list-style-type: none"> Plantacion de arbolitos en una escuela hace 10 años 	

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> No hubo 			

Porqué razón señalan como cambios negativos?

- No hubo

4. A que nivel se realizaron los cambios?

- No hubo
 Individual: Como líder: Como grupo:

5. a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto?. Porqué?

- No saben, desconocen el proyecto

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto?. Porqué?

- Los pequenos productores de la zona no recibieron beneficios de la infraestructura, capacitacion, reparticion de plantitas ni otras actividades desarrolladas.

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos? *(cuantificar)*

1) El desarrollo de la industria regional	0
2) El aumento de ingreso	1
3) El aumento de las oportunidades de empleo	1
4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas	0
5) El aumento de los productos forestales	1
6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición	0
7) El mejoramiento de las condiciones de salud	0
8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana	0
9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	0
10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza	0
11) El mejoramiento de la calidad de la tierra	0
12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos	0
13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación	0

14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina)	0
15) El mejoramiento del transporte	0
16) El mejoramiento de las comunicaciones	0
17) El acceso y obtención de crédito	0
18) La utilización de nuevos conocimientos	0
19) El uso de nuevas tecnologías	0
20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as	0
21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres	0
22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres	0
23) La promoción de independencia personal de varones y mujeres	0
24) El refuerzo de los grupos comunitarios	0
25) Otros	0

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

- *Las mujeres piensan que el proyecto se halla abandonado actualmente.*
- *Desconocen las actividades que se estan llevando a cabo.*

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

Les gustaria capacitacion sobre:

- *Pequeñas industrias (que puedan realizar en sus casas).*
- *Procesamiento y conservacion de alimentos para la generacion de ingresos en la familia.*
- *La reforestacion no es una alternativa para el pequeno productor; pues neesita mucha tierra y generalmente es el factor limitante en la zona. Lleva tiempo y eso implica que deben dejar de usar ese terreno mientras crecen los arboles.*

Si el cuestionario es aplicado a varones:

9. a. Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

b. Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?

Si el cuestionario es aplicado a mujeres:

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

- *Les gustaria recibir capacitacion en "todo lo que se pueda".*
- *Desean aprender mas y mas cada dia*
- *A traves de la capacitacion se pueden sentir libres, quieren salir del molde y aprender*
- *Quieren trasnmitir todos sus conocimientos a su familia*

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

- *Los varones pueden facilitar la participacion compartiendo actividades del hogar con ellas para poder asistir juntos (o separados, depende del caso) a las capacitaciones. El trabajo de la casa y de la chacra es mucho y si no reciben ayuda no pueden terminar a tiempo.*
- *Opinan que es muy bueno que en todas las reuniones que haya, siempre puedan participar varones y mujeres juntos.*
- *"Nunca se les da oportunidad a la mujer (de capacitarse)", dicen.*

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyecto?

- *Tiene que haber buena inforamacion de las actividades de los proyectos en la comunidad. La comunidad quiere estar enterada de las cosas que pasan.*

RESULTADO DE DISCUSION 8

PROYECTO: Desarrollo Forestal del Sur de Paraguay **LUGAR:** Santa Clara, Vacay, Itapua

COMUNIDAD: Santa Clara, Vacay, Itapua **FECHA:** 16 de marzo, 2000

PARTICIPANTES TOTALES: 27 (**Mujeres** 0 / **Varones** 27)

FACILITADORA: Maria Jose Aparicio

COLABORADORES: Naoko Kamioka

1. Conocen el Proyecto?

Sí 10 (*cuantificar*) **No** 17 (*cuantificar*)

2. Han participado del Proyecto?

Directamente 1 (*cuantificar*) **Indirectamente** 1 (*cuantificar*)

No participó 25 (*cuantificar*):

Porqué? *Por falta de inforamcion sobre las actividades que realiza el CEDEFO.*

Creian que estaba destinado a gente de muchos recursos economicos

3. Qué cambios se produjeron a través del proyecto?

Positivos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
		<ul style="list-style-type: none"> • Reparticion de plantitas a traves de escuelas 	

Negativos

Personal	Familiar	Comunitario	Otros
<ul style="list-style-type: none"> • No hubo 		<ul style="list-style-type: none"> • Para hacer uso de las maquinarias del CEDEFO debian llevar hasta alli los rollos. Eso impica costo de movilizacion pues no cuentan con trasnportes para el efecto. • Existieron seminarios pero nunca recibieron invitacion para participar • Existe un resentimiento hacia CEDEFO por la falta de inforamcion para la comunidad campesina cercana, en relacion a actividades • Plantitas en el CEDEFO son mas caras que en viveros privados. 	

Porqué razón señalan como cambios negativos?

- Poca accesibilidad del CEDEFO (un poco lejos)
- Falta de informacion sobre actividades
- El CEDEFO esta "cerrado" a la comunidad
- Plantas en CEDEFO son mas caras que en otros lugares
- Nunca fueron beneficiados con reparticion de plantitas
- Alta tecnologia, no apta para pequeño productor

4. A que nivel se realizaron los cambios?

Individual: X

Como líder:

Como grupo:

5. a. Quiénes recibieron más beneficios a través del proyecto?. Porqué?

- No saben, pues no tienen contacto con gente del CEDEFO ni que hayan sido capacitados allí.

b. Quiénes no recibieron beneficios del proyecto?. Porqué?

- Los pequeños productores de la zona no recibieron beneficios del CEDEFO

6. En que aspectos se dieron los cambios positivos?

(cuantificar)

1) El desarrollo de la industria regional	0
2) El aumento de ingreso	0
3) El aumento de las oportunidades de empleo	0
4) El aumento de la cantidad de los productos agrícolas	0
5) El aumento de los productos forestales	0
6) El mejoramiento de las condiciones de nutrición	0
7) El mejoramiento de las condiciones de salud	0
8) El mejoramiento de la seguridad ciudadana	0
9) El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	0
10) El mejoramiento del ambiente y la naturaleza	0
11) El mejoramiento de la calidad de la tierra	0
12) La adquisición de tierra y recuperación para espacios productivos	0
13) El acceso a servicios de asistencia técnica y capacitación	0
14) El acceso a los servicios de salud (En el Comité de Ubaldina)	0
15) El mejoramiento del transporte	0
16) El mejoramiento de las comunicaciones	0
17) El acceso y obtención de crédito	0
18) La utilización de nuevos conocimientos	0
19) El uso de nuevas tecnologías	0
20) El aumento del acceso a la educación de los niños/as	0
21) El mejoramiento de la posición social de varones y mujeres	0
22) El mejoramiento de la capacidad de opinar de varones y mujeres	0
23) La promoción de independecia personal de varones y mujeres	0
24) El refuerzo de los grupos comunitarios	0
25) Otros	0

7. En la actualidad, cómo se encuentra el proyecto?. Conocen alguna actividad que permita la continuidad del proyecto?

- *Esta abandonado*

8. Si existiera algún otro proyecto en el futuro, que actividades les gustaría que se incluyeran?

- *Para jóvenes: Estudio (aserradero, carpintería), Capacitación, Trabajo, Generación de ingresos*
- *Conservación de alimentos*
- *Artesanía en madera*
- *Educación para el hogar*
- *Reforestación*
- *Actividades de generación de ingreso a corto plazo*

Si el cuestionario es aplicado a varones:

9. a.Cuál es su opinión sobre la participación de las mujeres en estos proyectos?

- *Es muy importante que las mujeres madres y los jóvenes participen en proyectos de desarrollo comunitario para mejorar el bienestar de toda la familia.*

b. Cómo ustedes pueden facilitar la participación de las mujeres en estos proyectos?

- *Dejando que participen libremente en reuniones, apoyándolas con las tareas*
- *Dandoles libre el día y hora de reunión*

Si el cuestionario es aplicado a mujeres:

9. a. Cuáles son sus intereses y expectativas como mujer productora?

b. Cómo creen ustedes que los varones pueden facilitar la participación de las mujeres en esos proyectos?

10. Qué se puede hacer para mantener los cambios positivos que se producen con los proyectos?

- *Seguimiento de los proyectos de desarrollo*

ANEXO II



CUESTIONARIO

【FORMATO DE CUESTIONARIO】

CUESTIONARIO
para el Estudio de Evaluación
por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)

Nombre: ()
Sexo: ()
Edad: ()
Título del Proyecto: ()
Período ()
Actividades Principales :

1. Areas del Proyecto

1.1 ¿Sabe Ud. porque se escogieron las areas del proyecto?

Sí () No ()

1.2 Si su respuesta es “Sí,” sívrase mencionar las razones por lo cual se escogieron los sitios del proyecto.

2. Los Beneficios del Proyecto

2.1 ¿Quienes son los beneficiarios del Proyecto? (Los beneficiarios son los individuos o grupos que recibieron los beneficios del conocimiento, tecnología, o el ingreso, etc. a través de las actividades del proyecto. (Por favor, escriba los beneficiarios en detalles).

2.2 ¿Sabe Ud. porque se escogieron estos beneficiarios?

Sí () No ()

2.3 ¿Se incluyeron las mujeres como beneficiarios?

Sí () No ()

2.4 Si su respuesta es "Sí," ¿cual es el porcentaje de las mujeres entre los beneficiarios?

menos de 10 %() 10%() 20%() 30%()

40%() 50%() 60%() 70%()

80%() más de 90%()

3. Los beneficiarios de las actividades a que se dedicaba Ud.

3.1 ¿Quienes son los beneficiarios directos de sus actividades?

3.2 ¿Trabajaba Ud. directamente con los beneficiarios?

Sí () No ()

3.3 Si su respuesta es "Sí," ¿cuales son las actividades en que tenía Ud. las interacciones directamente con los beneficiarios?

3.4 ¿Se incluyeron la población pobre dentro de estos beneficiarios?

Sí () No () Poca ()

3.5 ¿Se incluyeron las mujeres?

Muchas () Algunas () Pocas ()

3.6 ¿Cuales beneficios (impactos positivos) planeó Ud. al comienzo del Proyecto para lograr a través de sus actividades? Sírvase marcar los beneficios que planeó Ud.

1. El desarrollo de la industria regional
2. El aumento de ingreso
3. El aumento de las oportunidades del empleo
4. El aumento de cantidad de los productos agrícolas
5. El aumento de los productos forestales
6. El mejoramiento de las condiciones de nutrición
7. El mejoramiento de las condiciones de salud
8. El mejoramiento de seguridad
9. El mejoramiento de las condiciones de la vivienda
10. El mantenimiento del medio ambiente y la naturaleza
11. El mantenimiento de la calidad de tierra
12. La obtención de propiedad de terreno
13. Las oportunidades de los servicios de promoción de tecnología
14. El acceso a los servicios de salud
15. El mejoramiento de transporte
16. El mejoramiento de las comunicaciones
17. La obtención de crédito
18. El aumento de conocimiento nuevo
19. La obtención de tecnología nueva y habilidad
20. El aumento de acceso de la educación para los niños
21. El mejoramiento de la posición social
22. El mejoramiento de habilidad de opinar
23. La promoción de independencia
24. El refuerzo de los grupos comunitarios
25. Otros ()

3.7 ¿Cuales son los beneficios que se lograron?

1. El desarrollo de la industria regional
2. El aumento de ingreso
3. El aumento de las oportunidades del empleo
4. El aumento de cantidad de los productos agrícolas
5. El aumento de los productos forestales
6. El mejoramiento de las condiciones de nutrición
7. El mejoramiento de las condiciones de salud
8. El mejoramiento de seguridad
9. El mejoramiento de las condiciones de la vivienda
10. El mantenimiento de las condiciones naturales
11. El mantenimiento de tierra
12. La obtención de propiedad de terreno
13. Las oportunidades de los servicios de promoción de tecnología
14. Las oportunidades de los servicios de salud
15. El mejoramiento de transporte
16. El mejoramiento de las comunicaciones
17. La obtención de crédito
18. El aumento de conocimiento nuevo
19. La obtención de tecnología nueva y habilidad
20. El aumento de acceso de la educación para los niños
21. El mejoramiento de la posición social
22. El aumento de habilidad de opinar
23. La promoción de independencia
24. El aumento de las formaciones de los grupos comunitarios
25. Otros ()

<RESULTADOS DE LA ENCUESTA>

(con comparación de la resultado de discusión del grupo de la población)

【Proyecto de desarrollo rural de la zona sur de Pilar】

Diferencia y Coincidencia de los impactos que planearon y reconocieron entre “el proveedor” y “el beneficiario del proyecto”

(No. /) = No. de las personas que contestaron que “sí” / No. total de encuestados de cada grupo	Los impactos que planeados por “el proveedor”		Los impactos reconocidos por “el proveedor”		Los impactos reconocidos por “el beneficiario (la población)”	
	personal japones (No./ 7)	contraparte paraguaya (No./ 7)	personal japones (No./ 7)	contraparte paraguaya (No./ 7)	Varones (No./ 20)	Mujeres (No./ 23)
1. El desarrollo de la industria regional	4	5	1	4	3	5
2. El aumento de ingreso	6	7	3	7	20	2
3. El aumento de las oportunidades del empleo	4	6	2	4	7	3
4. El aumento de cantidad de los productos agrícolas	6	7	3	6	9	7
5. El aumento de los productos forestales	1	5	0	4	16	7
6. El mejoramiento de las condiciones de nutrición	3	7	0	6	14	23
7. El mejoramiento de las condiciones de salud	2	7	2	5	9	2
8. El mejoramiento de seguridad	0	1	0	0	0	0
9. El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	4	6	2	7	8	7
10. El mantenimiento de las condiciones naturales	5	7	2	6	0	23
11. El mantenimiento de tierra	3	7	3	4	5	23
12. La obtención de propiedad de terreno	4	7	4	7	0	0
13. Las oportunidades de los servicios de promoción de tecnología	5	6	5	7	20	23
14. Las oportunidades de los servicios de salud	0	7	2	6	12	7
15. El mejoramiento de transporte	5	5	4	5	9	16
16. El mejoramiento de las comunicaciones	3	6	3	7	20	23
17. La obtención de crédito	1	7	1	6	20	23
18. El aumento de conocimiento nuevo	6	7	5	7	10	20
19. La obtención de tecnología nueva y habilidad	5	7	4	7	10	4
20. El aumento de acceso de la educación para los niños	2	7	2	6	9	7
21. El mejoramiento de la posición social	1	6	1	6	12	19
22. El aumento de habilidad de opinar	2	6	1	7	12	20
23. La promoción de independencia	4	5	1	5	20	5
24. El aumento de las formaciones de los grupos comunitarios	5	7	4	6	9	7

【 Proyecto de desarrollo rural de la colonia Blas Garay y Area de influencia 】

Diferencia y Coincidencia de los impactos que planearon y reconocieron entre “el proveedor” y “el beneficiario del proyecto”

(No. /) = No. de las personas que contestaron que “sí” / No. total de encuestados de cada grupo	Los impactos que planeados por “el proveedor”		Los impactos reconocidos por “el proveedor”		Los impactos reconocidos por “el beneficiario (la población)”	
	personal japones (No. / 5)	contraparte paraguaya (No. / 3)	personal japones (No. / 5)	contraparte paraguaya (No. / 3)	Varones (No. / 23)	Mujeres (No. / 25)
1. El desarrollo de la industria regional	3	2	2	1	0	0
2. El aumento de ingreso	5	3	4	3	1	3
3. El aumento de las oportunidades del empleo	0	3	0	3	23	4
4. El aumento de cantidad de los productos agrícolas	4	3	5	3	23	25
5. El aumento de los productos forestales	0	2	0	2	23	25
6. El mejoramiento de las condiciones de nutrición	3	2	2	2	23	25
7. El mejoramiento de las condiciones de salud	2	2	0	2	0	0
8. El mejoramiento de seguridad	0	1	0	1	23	0
9. El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	2	2	2	2	0	3
10. El mantenimiento de las condiciones naturales	3	3	1	3	0	0
11. El mantenimiento de tierra	3	3	2	2	0	1
12. La obtención de propiedad de terreno	0	2	0	2	0	0
13. Las oportunidades de los servicios de promoción de tecnología	3	3	3	3	0	5
14. Las oportunidades de los servicios de salud	1	2	1	2	1	25
15. El mejoramiento de transporte	1	2	1	1	23	2
16. El mejoramiento de las comunicaciones	0	2	0	2	23	3
17. La obtención de crédito	2	3	2	3	0	0
18. El aumento de conocimiento nuevo	4	3	3	3	23	12
19. La obtención de tecnología nueva y habilidad	5	3	5	3	23	15
20. El aumento de acceso de la educación para los niños	0	3	1	3	0	0
21. El mejoramiento de la posición social	2	3	1	2	10	25
22. El aumento de habilidad de opinar	1	3	1	3	23	25
23. La promoción de independencia	3	3	2	2	2	25
24. El aumento de las formaciones de los grupos comunitarios	3	3	2	1	0	10

【 Proyecto de desarrollo forestal en sur de Paraguay 】

Diferencia y Coincidencia de los impactos que planearon y reconocieron entre “el proveedor” y “el beneficiario del proyecto”

(No. /) = No. de las personas que contestaron que “si” / No. total de encuestados de cada grupo	Los impactos que planeados por "el proveedor"		Los impactos reconocidos por "el proveedor"		Los impactos reconocidos por "el beneficiario (la población)"	
	personal japones (No. / 7)	contraparte paraguaya (No. / 3)	personal japones (No. / 7)	contraparte paraguaya (No. / 3)	Varones (No. / 27)	Mujeres (No. / 21)
1. El desarrollo de la industria regional	6	3	3	3	0	3
2. El aumento de ingreso	3	2	2	2	1	0
3. El aumento de las oportunidades del empleo	3	2	1	3	1	0
4. El aumento de cantidad de los productos agrícolas	3	0	0	1	0	0
5. El aumento de los productos forestales	7	3	3	3	1	1
6. El mejoramiento de las condiciones de nutrición	0	1	0	0	0	0
7. El mejoramiento de las condiciones de salud	0	0	0	0	0	0
8. El mejoramiento de seguridad	0	2	0	2	0	0
9. El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	1	2	1	2	0	0
10. El mantenimiento de las condiciones naturales	3	3	1	2	0	2
11. El mantenimiento de tierra	5	1	3	2	0	1
12. La obtención de propiedad de terreno	0	0	0	0	0	0
13. Las oportunidades de los servicios de promoción de tecnología	5	2	4	1	0	3
14. Las oportunidades de los servicios de salud	0	0	0	0	0	0
15. El mejoramiento de transporte	0	1	0	1	0	0
16. El mejoramiento de las comunicaciones	0	1	0	2	0	0
17. La obtención de crédito	1	0	1	0	0	0
18. El aumento de conocimiento nuevo	6	2	4	2	0	2
19. La obtención de tecnología nueva y habilidad	4	3	4	3	0	2
20. El aumento de acceso de la educación para los niños	1	0	2	0	0	3
21. El mejoramiento de la posición social	0	1	0	1	0	0
22. El aumento de habilidad de opinar	0	0	0	0	0	0
23. La promoción de independencia	1	0	1	0	0	0
24. El aumento de las formaciones de los grupos comunitarios	0	1	0	0	0	0

【 Proyecto de extensión forestal en la región oriental de Paraguay 】

Diferencia y Coincidencia de los impactos que planearon y reconocieron entre “el proveedor” y “el beneficiario del proyecto”

(No. /) = No. de las personas que contestaron que “si” / No. total de encuestados de cada grupo	Los impactos que planeados por "el proveedor"		Los impactos reconocidos por "el proveedor"		Los impactos reconocidos por "el beneficiario (la población)"	
	personal japones (No. / 16)	contraparte paraguaya (No. / 7)	personal japones (No. / 16)	contraparte paraguaya (No. / 7)	varones (No. / 16)	mujeres (No. / 13)
1. El desarrollo de la industria regional	0	0	0	0	0	0
2. El aumento de ingreso	1	2	0	2	0	0
3. El aumento de las oportunidades del empleo	0	1	0	1	0	0
4. El aumento de cantidad de los productos agrícolas	1	2	0	2	16	13
5. El aumento de los productos forestales	0	2	0	2	16	11
6. El mejoramiento de las condiciones de nutrición	0	2	0	2	16	11
7. El mejoramiento de las condiciones de salud	0	2	0	2	16	11
8. El mejoramiento de seguridad	0	1	0	1	0	11
9. El mejoramiento de las condiciones de la vivienda	1	2	0	2	0	11
10. El mantenimiento de las condiciones naturales	1	2	1	1	16	13
11. El mantenimiento de tierra	1	2	0	1	16	13
12. La obtención de propiedad de terreno	0	0	0	1	0	0
13. Las oportunidades de los servicios de promoción de tecnología	1	2	1	2	16	0
14. Las oportunidades de los servicios de salud	0	1	1	1	0	0
15. El mejoramiento de transporte	0	0	0	0	0	0
16. El mejoramiento de las comunicaciones	0	1	0	1	0	0
17. La obtención de crédito	0	0	0	0	0	0
18. El aumento de conocimiento nuevo	1	2	1	2	16	13
19. La obtención de tecnología nueva y habilidad	1	1	1	1	0	0
20. El aumento de acceso de la educación para los niños	0	1	0	1	0	1
21. El mejoramiento de la posición social	0	2	0	2	16	13
22. El aumento de habilidad de opinar	1	2	1	2	16	13
23. La promoción de independencia	1	2	1	2	16	13
24. El aumento de las formaciones de los grupos comunitarios	1	2	1	2	16	13

ANEXO III

*LISTA DE PERSONAS ENTREVISTADAS
EN LAS ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES,
INTERNACIONALES, Y ONG*

LISTA DE PERSONAS ENTREVISTADAS

Nombre	Dependencia	Título	Cargo de Ocupa	Dirección	Teléfono
1. Vita Blanco	Secretaría de la Mujer	Licenciada	Jefa de Políticas Públicas	Pte. Franco 780, Edificio Ayfra, Bloque B, piso 13. Asunción.	450.036/9
2. Silvia Arias	Red/CIDEM	Doctora	Co-Directora Nacional del Proyecto	Pte. Franco 780, Edificio Ayfra, Bloque A, piso 10. Asunción	495.815
3. Alberto Vildoso	Banco Interamericano de Desarrollo (BID)	Doctor	Especialista del Sector Agrícola	Caballero 221, e/Eligio Ayala Edificio Aurora 1, 2do. Piso. Asunción	492.061
4. María Tereza Silva Servian	Secretaría de la Mujer	Licenciada	Coordinadora de Proyectos Productivos. Proyecto de Apoyo Integral a la Mujer Rural.	Pte. Franco 780, Edificio Ayfra, Bloque B, piso 13. Asunción.	450.036/38. 450.042
5. Andrew Kennedy	FAO	Ingeniero Agrónomo	Oficial en Paraguay	Estrella e/Chile, Edificio City Asunción.	444.324
6. Jorge Bello	FDC/PNUD/USAT	Contador	Administrador del Proyecto de Crédito de la Región Nor-oriental.	Mayor Bullo 380, e/ 25 de Mayo. Asunción	222.363 228.870 228.871
7. Juan I. Torales	Fondo de Inversiones Rurales Comunitarias (MAG/Banco Mundial)	Ingeniero Agrónomo	Coordinador del Proyecto	Paraguay Independiente e/14 de Mayo, Edificio Don Carlos, piso 10 Asunción	494989 494991
8. Guillermo Céspedes	Proyecto Alto Paraná Itapúa Norte	Ingeniero Agrónomo	Director del Proyecto	DINCAP, Alberdi, Pte. Franco. Asunción	497.244
9. Roberto Casás	Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola IICA.	Ingeniero Agrónomo	Representante en Paraguay.	Juan E.O'Leary, 5to. Piso. Asunción.	490.740
10. Edgar Fúnes	Dirección General de Planificación MAG	Ingeniero Agrónomo	Coordinador del Proyecto DERMASUR	Pte. Franco e/14 de Mayo. Asunción.	445.420
11. Clotilde Romero	Oficina de la Mujer Rural (MAG)	Licenciada	Directora de la Oficina.	Pte. Franco e/14 de Mayo. Asunción	450.466 571.676
12. Ester Prieto	Oficina de la Mujer Rural (MAG)	Doctora	Asesora en Género	Pte. Franco e/14 de Mayo. Asunción	450.466 571.676
13. Venus Caballero	Dpto. Promoción de la Mujer y J. Rural (DEAG-MAG)	Ingeniera en Ecología Humana	Jefa del Departamento	Ruta Mcal. Estigarribia Km.11, San Lorenzo	582526 585102
14. Dolly Laguardia	Secretaría de la Mujer de la Gobernación de Paraguari.	Ingeniera Agrónoma	Secretaría de la Mujer	Gobernación de Paraguari. Dpto. Paraguari	0531.2211 0531.2254
15. Hebe Gonzáles de Bóveda	Alter Vida	Ingeniera Agrónoma	Especialista del Sector Agrícola	Itapúa 1372 e/ Primer Presidente y Rio Monday Asunción	298 842 298 843
16. Raul Quintana	Secretaria de Acción Social	Ingeniero	Consultor Internacional	Rdte, Franco Esq. Ayolas, Edif. AYFRA 29 piso Bloque B	496 799

ANEXO IV

*ENTREVISTAS A INFORMANTES CLAVES
Y OBSERVACIONES
(Solo los datos más importantes)*

【 Proyecto de desarrollo rural de la zona sur de Pilar 】

Entrevista a Informato Clave “Intendente de Isla Umbú”

Isla Umbú tiene 7 compañías. Según el último censo de 92, tiene 4.200 habitantes. La gente se va del lugar por problemas de educación y de inundación. Con el Proyecto DERMASUR, se ha canalizado gran parte de las tierras inundadas y ahora, los jóvenes se quedan más en sus comunidades. La Universidad de Pilar, se abrió hace más o menos 5 años, hay 11 escuelas en total y 4 colegios secundarios. Lo más problemático para los jóvenes actualmente, es la falta de empleo.

La producción agrícola no es como antes, la tierra está gastada, la semilla no es buena. La gente se dedica mucho a la lechería, tienen pastura, ganadería, Isla Umbú es cuenca lechera, tendría que haber un centro de acopio de leche.

Hay 4 puestos de salud, en donde atienden auxiliares de enfermería, pero no hay personal médico ni medicamentos.

DERMASUR es un proyecto lindo que dio muchos resultados, lastimosamente recién ahora la gente se está dando cuenta de los beneficios. La sugerencia es que este proyecto no termine, que se extienda a otros distritos muy necesitados. Se debe hacer siempre un seguimiento y no abandonar los Proyectos.

Observación “la Finca del pequeño productor de Loma Guaz”

Se visitó con una propiedad de 39 ha, beneficiado con la canalización de agua realizada a través del Proyecto DERMASUR. En la propiedad del Sr. Rodríguez, se pudo observar que anteriormente había tenido una casa vivienda de material precario, con chacra alrededor de la misma, en situación de abandono, porque debido a las constantes inundaciones se vio en la necesidad de mudar su vivienda y dejar de cultivar la tierra. Actualmente toda la superficie se encuentra sin agua, por lo que se ha ganado terreno cultivable y se ha recuperado la zona de vivienda.

Se ha observado en dos fincas de Loma Guazú que luego del drenaje del agua, se produjo un incremento de la superficie cultivable y además un mayor rendimiento por rubro cultivado. Los cultivos observados fueron algodón, maíz, caña de azúcar, poroto. La producción de algodón presenta muy buen estado, los capullos abiertos están listos para ser cosechados, por lo que los agricultores/as se encuentran en plena tarea de recolección.

Consultado un agricultor sobre el cultivo de algodón manifestó que tuvo un incremento de rendimiento del textil de 20 % aproximadamente, llegando a sacar alrededor de 1500 kg/ha. No sólo la agricultura mejoró, sino también la ganadería, gran parte de las tierras que anteriormente estaban bajo agua, ahora están cubiertas de pasto para los animales. Además se ha promocionado la producción de hortalizas, ya que en estas fincas se pudo apreciar la existencia de pequeños huertos de hortalizas (locote, cebolla, zapallo) para el consumo de la familia.

【 Proyecto de desarrollo rural de la colonia Blas Garay y Area de influencia 】

Entrevista a Informate Clave “Intendente de Blas Garay”

Desde aquella época los pobladores se dedicaban a la agricultura y la vida era muy sacrificada. En este contexto solicitaron al Ministro de Agricultura y Ganadería (Ing. Agr. Hernando Bertoni), que trajera algún proyecto para mejorar la calidad de vida de la población. Posteriormente vino el "Proyecto de Desarrollo Rural de Blas Garay", con la cooperación japonesa, pero los pobladores no entendían bien de qué se trataba el Proyecto, ni qué se debía hacer. Incluso los voluntarios japoneses no entendían bien de las necesidades, de los intereses y expectativas de la población.

Pero indudablemente se realizaron muchas cosas positivas, ya que los cambios están a la vista. El Proyecto movilizó a la gente, a la producción. La producción hortícola familiar pasó a ser comercial, el algodón que era el rubro tradicional de cultivo, fue prácticamente reemplazado por las hortalizas, se mejoró el rendimiento de los cultivos con la introducción de la fertilización orgánica de origen vegetal y animal.

Con toda esta experiencia, siempre es interesante volver a reflexionar. Siempre hay posibilidad de hacer mejor las cosas. En este sentido, es conveniente destacar las siguientes sugerencias: En este Proyecto faltó y falta siempre la participación de la gente. Estos proyectos vienen siempre predeterminados, es difícil sugerir algo, participar en algo, por ello cuesta lograr la integración de las personas, de la comunidad.

El problema principal es la ignorancia, la falta de escuela, de entendimiento, la gente necesita elevar su nivel educativo, para comprender mejor las cosas y participar de los programas de desarrollo. Hay que mejorar la alimentación, las mujeres deben aprender cómo alimentar y cuidar mejor a sus hijos y como preparar los alimentos en condiciones más saludables.

El agricultor aún no sabe como manejar la chacra. Primero hay que asegurar la comida, cultivar todos los rubros de autoconsumo, para que en la casa no falte comida. Luego pensar en los cultivos para vender. Se debe seleccionar a aquellos agricultores líderes, que demuestren mayor interés para ser capacitados, para que puedan enseñar a los demás.

Finalmente los Proyectos no deben abandonarse, deben tener continuidad. Cuando los Proyectos se terminan y se van los técnicos o son cambiados, los agricultores quedan desmotivados y pierden la credibilidad en este tipo de actividades.

Observación “Huerta comercial de agricultor modelo”

Se visitó la huerta comercial del un pequeño productor. El mismo cuenta con una superficie de 0,5 Ha destinada a la producción de hortalizas para la venta. La huerta se encuentra en pleno funcionamiento, cultivada con lechuga, pepino, perejil y repollo. Así mismo, se observó la infraestructura de riego por goteo en los diferentes tablonces y la cobertura de media sombra en un sector de la huerta.

【 Proyecto de desarrollo forestal en sur de Paraguay 】

Entrevista a Informate Clave “Auxiliar de enfermería, Puesto de Salud de Pirapo Centro ”

El puesto de salud tiene 8 años aproximadamente. Solo cuenta con un personal presupuestado a quien actualmente ayuda su esposa. Ella se halla estudiando en Encarnacion un curso de obstetricia, pues no existe personal para casos de partos. Existe un medico de Capitan Meza que realiza consultas para los asegurados del IPS los lunes y jueves a la tarde.

Actualmente no se atiende muchos partos al año, 1 o 2 mensuales. Los demas se realizan con la ayuda de parteras. Se calcula un numero de 120 ninos nacidos por año. Esta estimacion proviene de los pedidos de certificado de nacido vivo, solicitado a este puesto, a fin de obtener el certificado de nacimiento. Cuentan con poco medicamentos, y los enfermos van a la Municipalidad donde retiran con la recetas a precio de costo. Las estadisticas que manejan son escasas, pues todos los registros son remitidos al centro de salud de Encarnacion. Segun proyecciones del MSP y BS, en la zona existen:

Niños menores de 1 año: 249. Ninos de 1 a 4 años: 934. Mujeres en edad reproductiva (12 a 49 años): 2002.

Actualmente los grupos de mayor atencion son los ninos menores de 5 años y las mujeres en edad reproductiva.

El año pasado se logro un 78% de cobertura de ninos menores de 1 año en base a la proyeccion mencionada. Sin embargo, el Sr. Flores menciona que la tasa de nacimiento no es tan alta, y ello justifica la poca cobertura de la vacunacion.

Las enfermedades mas frecuentes en la poblacion de escasos recursos de la zona, entre los cuales se encuentran los indigenas, son la diarrea, gripe y fiebre. La diarrea es mas frecuente en los niños pequeños y la gripe y fiebre en toda la poblacion.

No cuentan con vehiculos, en caso de necesidad, la Municipalidad les facilita. La Municipalidad asume los gastos de luz electrica y limpieza del predio.

Observación “Comunidad de Kaarendy, Pto. Pirapo”

Las familias campesinas de pequenas fincas en estas comunidades en general tienen rubros de autoconsumo, tales como mandioca, maiz, poroto, manteca, algunas tienen huertas familiares y animales sueltos en su mayoría (gallinas, patos, cerdos, y vacas). La cercanía al Rio Parana les da la oportunidad de pescar para conseguir complemento carnico para el consumo familiar. Las viviendas están rodeadas de arboles frutales, especialmente citricos, banana, mangos que ayudan a la alimentacion familiar.

Aun persiste el cultivo de algodón como fuente de generacion de ingresos en la finca, sin embargo la productividad ha decaido y el precio se ha mantenido relativamente constante desde hace años, pro lo cual ya no es el "oro blanco" como en épocas anteriores. Algunas familias también tienen cultivo de soja, comun en la zona. Las casas son principalmente de madera con techos de zinc o teja. Las letrinas se hallan lejos de las viviendas. Los caminos son de tierra, en algunos tramos difícilmente transitables con lluvias. Cuentan con tendido electrico. El agua para consumo familiar es abastecida de pozos, principalmente.

Hay varias escuelas en la zona y todas se hallan en muy buen estado. No hay puestos de salud en las zonas rurales, en caso de necesidad, la gente debe ser trasladada hasta el centro de Pirapo o Capitan Meza. Existe poco remanente de bosques naturales en la zona, y algunas parcelas se hallan en descanso. No existen fabricas ni industrias en la zona. Hay urgencia en generar empleos que absorban la mano de obra joven que se sumando varios cientos al año. Por el momento las oportunidades son viajar a la Argentina en busqueda de trabajos, aunque sea por temporadas.

【 Proyecto de extensión forestal en la región oriental de Paraguay 】

Entrevista a Informato Clave “Promotor forestal y salud”

Participo del curso de foresteria social, y mas de ser promotora forestal es tambien promotora de salud. Opina que con el curso se beneficio a pequeños productores, a las escuelas, colegios, e iglesia a traves de la capacitacion de promotores. Esto beneficio tambien al CFC y al cementerio que fue reforestado. Ayudo tanto a varones como mujeres que participaron del curso. Las especies mas plantadas fueron inga'i, eucaliptus, ovidia, cipres. Tambien se utilizaron paraíso, grevillea, sivipiruna. La reforestacion ayuda a la conservacion del ambiente, por la sombra que da y por la plantacion en si de arbolitos.

En la escuela, colegio e iglesia “Auxiliadora” se realizo plantaciones con los alumnos para sombra principalmente, en junio de 1998 por el dia del arbol. La promotora forestal fue facilitadora de un curso y del proyecto en este lugar. Para lo cual ella presento el formulario correspondiente al CFC para la donacion de plantitas. Se realizan reuniones entre profesores, la comision vecinal y el comite de padres (cada 15 dias) que suman aproximadamente 20 a 30 personas.

Segun la promotora, la gente sigue entusiasmada para realizar actividades de reforestacion. Ella dice que la organizacion y capacitacion, que eran objetivos principales del curso, fueron logrados satisfactoriamente, y que a su parecer, todos los beneficios posibles se han logrado. A su parecer, la gente sigue recibiendo beneficios a traves del curso de foresteria social, pues hay sectores entusiasmados aun con las actividades. Las mujeres y los varones realizaban iguales actividades en la capacitacion ofrecida en el CFC. Los aspectos que podrian ser incluidos para proximas capacitaciones son: produccion agricola, conservacion de alimentos, salud (en general).

Aspectos a considerar para las mujeres en especifico son: economia domestica, salud reproductiva, especialmente planificacion familiar. Actualmente, el promedio de hijos en la zona es de 7 a 11 por mujer, y el comienzo de las actividades reproductivas se inician a los 20 años aproximadamente.

Observación “Ciudad de Capiibary”

La poblacion total de Capiibary es de 35.000 a 60.000 habitantes segun la fuente consultada. El cruzamiento de datos no permite arrojar una cifra exacta. Los terrenos son basicamente pequeños, comprendidos hasta 10 hectareas principalmente. Existen algunos predios mas grandes, pero son casos especificos. Capiibary es un asentamiento nuevo, el cual fue poblado a partir de fines de la decada del 70. Con la colonizacion militar se hicieron caminos, delimitacion de terrenos y recién en 1993 fue declarado distrito.

Capiibary cuenta con un hospital equipado, colegios, escuelas, instituto de formacion docente, oficinas gubernamentales como CAH, MAG, IBR, comercios que le otorgan un dinamismo muy especial a la zona. Habitada por campesinos provenientes de varias zonas del pais, es una region con gente joven y trabajadora, con ganas de salir adelante e impulsar proyectos comunitarios. Existen 63 calles en la comunidad y en cada una de ellas existe al menos 1 organizacion o asociacion de productores. El idioma principal es guarani, le sigue el bilingue y el castellano, existe alguna influencia del Brasil.

Antiguamente estaba llena de cobertura boscosa, hoy el area de Capiibary se halla con cultivos agricolas y algo de ganaderia (muy poco). Los cultivos mas frecuentes son los de autoconsumo: maiz, poroto, mandioca, arveja, huertas, principalmente. Una problematica fundamental y con una urgente solucion es la carencia de agua en algunas zonas del distrito. La gente debe caminar kilometros para abastecerse de agua, todos los dias. Cuentan con servicio de alumbrado publico en algunos sectores y telefono solo en el sector centrico. Las formas mas comunes de transporte constituyen las carretas, caballos, motos y automoviles en algunos casos. Existen varios camiones que transportan la produccion agricola hasta la capital.